

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar samt med förslag till lagar om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås det att riksdagen ska godkänna de mellan Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen ingångna avtalen om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och gemensamma auktionsplattformar. Syftet med avtalen är att fastställa de centrala riktlinjerna för de gemensamma upphandlingsförfaranden som ska användas för att upphandla en gemensam auktionsövervakare och gemensamma auktionsplattformar. I avtalen fastställs dessutom de aktörer som ska delta i de gemensamma upphandlingsförfarandena och deras uppgifter.

I propositionen ingår förslag till lagar om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalen

som hör till området för lagstiftningen. Avtalen träder i kraft 14 dagar efter den dag då kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av avtalet från minst 14 medlemsstater och den nionde medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse till kommissionen på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs. Avtalen blir bindande för Finland 14 dagar efter den dag då Finland meddelat att det slutfört sina nationella förfaranden för godkännande av avtalen. Lagarna avses träda i kraft samtidigt med avtalen vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

INNEHÅLLSFÖTECKNING

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLLSFÖTECKNING.....	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 INLEDNING.....	3
2 NULÄGE	4
3 MÅLSÄTTNING OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	5
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	5
4.1 Ekonomiska konsekvenser	5
4.2 Konsekvenser för organisation och personal	6
4.3 Konsekvenser för företagen	6
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	6
DETALJMOTIVERING	8
1 INNEHÅLLET I AVTALEN OCH DERAS FÖRHÅLLANDE TILL LAGSTIFTNINGEN I FINLAND.....	8
1.1 Innehållet i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare	8
AVDELNING I: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER	8
AVDELNING II: ORGANISATION.....	9
Kapitel I: Styrkommitté för gemensam upphandling	9
Kapitel II: Kommitté för kontraktsförvaltning	9
Kapitel III: Utvärderingskommitté.....	10
AVDELNING III: UPPHANDLINGSFÖRFARANDE	11
AVDELNING IV: BESTÄMMELSER OM HANTERING AV INFORMATION OCH DOKUMENT.....	13
AVDELNING V: SLUTBESTÄMMELSER.....	15
BILAGOR	17
1.2 Innehållet i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar	17
2 LAGFÖRSLAG	17
3 IKRAFTTRÄDANDE	18
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH BEHANDLINGSORDNING	18
LAGFÖRSLAG	21
Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare	21
Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar	22
FÖRDRAGSTEXT	23

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

I december 2008 antogs som ett led i Europeiska unionens s.k. klimat- och energipaket direktiv 2009/29/EU om ändring av det s.k. utsläppshandelsdirektivet 2003/87/EG (Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/29/EG om ändring av direktiv 2003/87/EG i avsikt att förbättra och utvidga gemenskapssystemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser). De ändringar av utsläppshandelsdirektivet som då godkändes gällde handelsperioden 2013—2020 och tiden efter den. Utsläppshandelsperioden 2013—2020 skiljer sig till många delar betydligt från de tidigare handelsperioderna. En av de viktigaste reformerna är inledandet av en omfattande auktionering av utsläppsrätter. Medan 90—100 procent av utsläppsrätterna, beroende på medlemsstat, delats ut gratis till verksamhetsutövarna under handelsperioden 2008—2012, ska nu under den tredje handelsperioden drygt hälften av utsläppsrätterna auktioneras ut till verksamhetsutövare inom utsläppshandelssektorn och andra marknadsaktörer. Enligt kommissionens uppskattning uppgår antalet utsläppsrätter som ska auktioneras ut från och med 2013 till cirka en miljon utsläppsrätter per år. Finlands andel av dessa är cirka 1,64 procent. Intäkterna från auktionen fördelas mellan medlemsstaterna i relation till de utsläppsrätter som dessa auktionerat ut.

Lagen om handel med utsläppsrätter för luftfart (34/2010) trädde i kraft i Finland den 1 februari 2010. Genom lagen genomfördes Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/101/EG om ändring av direktiv 2003/87/EG så att luftfartsverksamhet införs i systemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen. De flygningar som avgår från eller ankommer till flygplatserna inom Europeiska unionen omfattas av systemet för handel med utsläppsrätter från och med ingången av 2012. Då inleds den första handelsperioden på ett år för utsläppshandel inom Europeiska flygtrafiken. Den andra perioden för handel med utsläpps-

rätter inom luftfarten omfattar åren 2013—2020. Av det totala antalet utsläppsrätter som tilldelas luftfarten beviljas 85 procent av utsläppsrätterna gratis för luftfartygsoperatörerna. De återstående 15 procenten av utsläppsrätterna för luftfarten säljs vid en separat auktion.

Trots att den tredje handelsperioden inleds först den 1 januari 2013 är avsikten att auktioneringen av utsläppsrätter för perioden i fråga inleds redan under år 2012 vid s.k. tidiga auktioner. Också auktionerna om utsläppsrätter för luftfarten inleds år 2012. Tidiga auktioner ordnas särskilt med tanke på elproducenternas behov och syftet med dem är att förebygga pristoppar, trygga tillgången på utsläppsrätter samt i allmänhet säkerställa en flexibel övergång till den tredje handelsperioden. Vid de tidiga auktionerna säljs 120 miljoner utsläppsrätter för den tredje handelsperioden och avsikten är att auktionerna inleds hösten 2012.

Auktioneringen av utsläppsrätter sker i första hand på unionens gemensamma auktionsplattform i enlighet med kommissionens förordning (EU) nr 1031/2010 om tidsschema, administration och andra aspekter av auktionering av utsläppsrätter för växthusgaser (nedan auktioneringsförordningen) i vilken åtminstone till att börja med 24 medlemsstater, inkl. Finland, ska delta. Vid behov kan det utses också fler än en gemensam auktionsplattform. För tidiga auktioner utses först separat en eller flera tillfälliga auktionsplattformar och för de egentliga auktionerna en eller flera permanenta auktionsplattformar. Av unionsmedlemmarna har Tyskland, Förenade konungariket och Polen meddelat att de inte deltar i gemensamma auktionsplattformar utan ordnar i stället egna auktioner om utsläppsrätter.

Unionens gemensamma auktionsplattformar utses genom ett offentligt upphandlingsförfarande som genomförs gemensamt av Europeiska kommissionen och de medlemsstater som ska delta i de gemensamma auktionerna. För auktionerna utses dessutom en gemensam auktionsövervakare vars uppgift

är att följa med och övervaka genomförandet av auktioner samt att rapportera om dessa regelbundet till kommissionen och medlemsstaterna. Också den gemensamma auktionsövervakaren väljs genom ett offentligt upphandlingsförfarande som genomförs gemensamt av kommissionen och medlemsstaterna.

Bestämmelser om ett gemensamt upphandlingsförfarande finns i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (nedan budgetförordningen) samt i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 om genomförandebestämmelser för budgetförordningen (nedan genomförandebestämmelserna för budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna). I artikel 125c i genomförandebestämmelserna för budgetförordningen föreskrivs att de särskilda förfaranden som ska tillämpas vid upphandlingen av den gemensamma auktionsplattformen ska anges i ett avtal mellan kommissionen och medlemsstaterna, vilket bör fastställa det praktiska tillvägagångssättet för utvärdering av bud eller ansökningar om att få lägga bud och för tilldelningen av kontrakt, samt vilken lagstiftning som ska vara tillämplig på kontraktet och vilken domstol som ska vara behörig att avgöra tvister.

I enlighet med bestämmelsen i fråga har kommissionen och medlemsstaterna under 2010 och 2011 gemensamt avfattat ett avtal om upphandlingsförfarandet för förordnande av en gemensam auktionsövervakare (Joint Procurement Agreement to Procure an Auction Monitor). Avtalet fastställer de centrala riktlinjerna för processen för kontraktstilldelning samt deltagande institutioner och deras uppgifter. Avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar (Joint Procurement Agreement Procure Common Auction Platforms) är till största delen exakt identiskt med avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare. Eftersom alla medlemsstater dock inte deltar i de auktioner som genomförs på gemensamma auktionsplattformar innehåller avtalet kapitel V med samlade bestämmelser om de icke-deltagande medlemsstaterna. Avtalstexten innehåller dessutom små, närmast terminolo-

giska ändringar, vilka krävs med tanke på de icke-deltagande medlemsstaterna.

Avtalen definieras som avtal som lyder under Europeiska unionens rätt. I avtalen överläts det åt medlemsstaterna att bestämma huruvida avtalen ska betraktas nationellt som privaträttsliga eller offentlighetsrättsliga avtal eller huruvida en sådan indelning överhuvudtaget behövs enligt den nationella lagstiftningen. Innehållet i avtalen är i första hand privaträttsligt. Syftet med avtalen är att bemyndiga Europeiska kommissionen att agera på sina egna och medlemsstaternas vägar vid gemensamma upphandlingsförfaranden samt att ange de centrala riktlinjerna för processen för kontraktstilldelning och uppgifterna för de institutioner som deltar i processen. Avtalen har å andra sidan drag som är typiska för fördrag. Avtalsparter är Europeiska kommissionen och Europeiska unionens medlemsstater, och avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Merparten av de övriga EU-medlemsstaterna behöver inte några särskilda åtgärder för ikraftsättande av avtalen för att kunna förbinda sig till avtalen. Utöver Finland har endast Frankrike och Spanien meddelat att deras konstitutioner förutsätter särskilda åtgärder för att sätta i kraft avtalen.

2 Nuläge

Utsläppshandelsdirektivet har i Finland genomförts genom lagen om utsläppshandel (311/2011), som ersätter etappvis den gamla lagen om utsläppshandel (683/2004) som tillämpades under den första och andra handelsperioden. Den nya lagen om utsläppshandel tillämpas på den tredje handelsperioden, som inleds 2013, och på förberedelserna inför den och således också på auktionerna om utsläppsrätter.

Enligt 36 § i den nya lagen ska Finlands andel av de utsläppsrätter för handelsperioden 2013—2020 som auktioneras ut utauktioneras via en auktionsplattform som väljs gemensamt av kommissionen och medlemsstaterna i Europeiska unionen. Enligt 38 § i lagen om utsläppshandel förordnas en auktionsövervakare för högst fem år i sänder efter ett gemensamt upphandlingsförfarande mellan kommissionen och Europeiska unio-

nens medlemsstater. Var och en av unionens medlemsstater ska dessutom utse en nationell auktionsförrättare vilken i Finlands fall i enlighet med 37 § i lagen om utsläppshandel förordnas av statsrådet.

3 Målsättning och de viktigaste förslagen

Målet med avtalen är att fastställa de centrala förfarandena och institutionerna med tanke på upphandlingsförfarandena för att upphandla gemensamma auktionsplattformar och en gemensam auktionsövervakare samt det ekonomiska ansvar som är förenat med tilldelningsförfarandena. Det centrala målet för avtalen är att bemyndiga kommissionen att agera på medlemsstaternas vägnar och i deras namn gentemot anbudsgivarna, dock så att det krävs godkännande av medlemsstaterna för de viktigaste upphandlingsbeslut som kommissionen fattar. Medlemsstaternas godkännande förutsätter en kvalificerad majoritet bland de medlemsstater som är representerade eller närvarande i styrkommittén för gemensam upphandling. Kommissionens uppgift är således att sköta det praktiska genomförandet av tilldelningsförfarandet och medlemsstaternas uppgift å sin sida är att övervaka kommissionens agerande. Målet är att de gemensamma auktionsplattformarna och den gemensamma auktionsövervakaren är utsedda och beredda att inleda sin verksamhet när de tidiga auktionerna inleds hösten 2012.

Målet för propositionen är att inhämta riksdagens samtycke till avtalen. Propositionen innehåller också förslag till s.k. blankettlagar genom vilka de bestämmelser i avtalen som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

4 Propositionens konsekvenser

4.1 Ekonomiska konsekvenser

Upphandlingsförfarandena för att upphandla gemensamma auktionsplattformar och en auktionsövervakare medför inga betydande statsekonomiska konsekvenser för Finland. Auktioner som metod för tilldelning av utsläppsrätter utgör å andra sidan en inkomst-

källa för staten. Enligt arbets- och näringsministeriets preliminära uppskattning motsvarar Finlands andel av de utsläppsrätter som ska auktioneras ut 15–20 miljoner ton koldioxid per år. Den slutliga mängden kan beräknas först efter det att reglerna för gratis tilldelning av utsläppsrätter och den anläggningsspecifika tillämpningen av dem samt den totala kvantiteten utsläppsrätter inom utsläppshandelssektorn har blivit fastställda. Intäkterna från auktionen redovisas till medlemsstaten. Om priset på utsläppsrätten uppskattas vara 10, 15, 20 respektive 30 euro, skulle statens intäkter från auktionerna perioden 2013–2020 uppgå till cirka 150–200 miljoner euro per år samt på motsvarande sätt till 225–300 euro, 300–400 miljoner euro respektive 450–600 miljoner euro per år. Om avtalen inte sattes i kraft nationellt, skulle Finlands andel av de utsläppsrätter som ska auktioneras inte auktioneras alls och således skulle staten inte få några inkomster.

I artikel 39 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och i artikel 46 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar föreskrivs att de avtalsslutande parterna ska betala sin andel av de totala kostnaderna för det resulterande kontraktet med uppdragstagaren. Enligt artikel 52.3 i auktioneringsförordningen ska kostnaderna för auktionsövervakaren fördelas mellan medlemsstaterna i relation till de utsläppsrätter som dessa auktioneras ut. Kostnaderna för auktionsövervakaren ska dras av från den avkastning från auktionen som auktionsförrättaren redovisar till medlemsstaten. Kostnaderna täcks med andra ord innan inkomsterna intäktsförs till staten. Enligt arbets- och näringsministeriets preliminära uppskattning skulle kostnaderna för en auktionsövervakare för Finlands del vara i storleksklassen 100 000–150 000 euro per år. Det slutliga priset blir känt först efter det att upphandlingsförfarandet slutförts och det resulterande kontraktet ingåtts med uppdragstagaren. Kostnaderna för de gemensamma auktionsplattformarna ska enligt planerna täckas genom avgifter som tas ut av de parter som deltar i auktionerna, vilket innebär att detta inte medför några direkta kostnader för Finland.

Finland kan ställas till avtalsrättsligt ersättningsansvar gentemot andra avtalsparter för en skada som förorsakats genom en överträdelse av avtalsbestämmelserna. Finland kan likaså bli ersättningsskyldigt gentemot tredje parter, övriga medlemsstater eller kommissionen för skador som inte är avtalsrättsliga, men som har samband med avtalen. Ett eventuellt ersättningsansvar har beskrivits närmare i detaljmotiveringen till lagförslagen. Det ansvar som beskrivs i motiveringen är typiskt för privaträttsliga avtal. Beloppet av eventuellt ersättningsansvar och tidpunkten för förverkligandet av ansvaret är svåra att bedöma. Eventuella ersättningar ska betalas av anslag i statsbudgeten. Finland kan dock påverka sin egen risk för att bli ersättningsskyldigt genom att för sin egen del säkerställa att avtalen följs. Medlemsstaternas andelar av ersättningen fastställs i relation till medlemsstatens andel av de utsläppsätter som auktioneras ut vid tidpunkten då skadan inträffade. En medlemsstat undantas från beräkningen, om den kan påvisa att den inte ens delvis kan ha orsakat skadan. Å andra sidan kan en medlemsstat bli ersättningsskyldig oberoende av om den har varit medlem i styrkommittén för gemensam upphandling eller inte.

4.2 Konsekvenser för organisation och personal

Avtalen förutsätter inte att det inrättas några nya myndighetsorganisationer. Deltagandet i den styrkommitté för gemensam upphandling som ska upprättas enligt avtalen och de övriga myndighetsuppgifter som följer av avtalen ska skötas med de befintliga resurserna vid arbets- och näringsministeriet. Finland ämnar inte utnämna någon egen kandidat till styrkommittén för gemensam upphandling eller till utvärderingskommittén.

4.3 Konsekvenser för företagen

Bestämmelser om kriterierna för deltagande i auktioner finns i auktioneringsförordningen. Enligt artikel 18 i auktioneringsförordningen får en verksamhetsutövare eller en luftfartygsoperatör som har ett verksamhetsutövardepåkonto eller sammanslutningar av dessa samt värdepappersföretag och kreditin-

stitut lägga bud direkt vid en auktion. Vid processen för förordnande av auktionsplattformar ska särskilt små och medelstora företags lika möjligheter att delta i auktionerna tas i beaktande.

Valet av auktionsplattform har inte någon stor betydelse för dem som deltar i auktionen. Handeln sker i huvudsak på elektronisk väg.

5 Beredningen av propositionen

Avtalen har utarbetats som samarbete mellan kommissionen och medlemsstaterna i enlighet med genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Riksdagen har informerats enligt 96 § i grundlagen och ärendet har behandlats i riksdagens ekonomiutskott och miljöutskott. Utarbetandet av avtalet om auktionsövervakare inleddes år 2010 och avtalstexten godkändes i EU:s klimatförändringskommitté den 14 september 2011. Finland undertecknade avtalen i Helsingfors den 31 oktober 2011. Avtalen blir inte bindande för Finland bara genom att de undertecknats utan det krävs ett nationellt godkännande enligt 8 kap. i grundlagen. Europeiska kommissionen har undertecknat avtalen i Bryssel den 9 november 2011.

Avtalet om gemensamma auktionsplattformar är innehållsmässigt nästan identiskt med avtalet om en auktionsövervakare varför ingen skild process för att utarbeta avtalet har genomförts. I praktiken har alltså utarbetandet av avtalet om en auktionsövervakare och de förhandlingar som förts om det omfattat också avtalet om auktionsplattformar. De bestämmelser i avtalet om auktionsplattformar som handlar om de icke-deltagande medlemsstaterna inverkar inte direkt på andra avtalsparter rättigheter och skyldigheter varför dessa bestämmelser till en stor del utarbetats endast genom förhandlingar mellan kommissionen och de medlemsstater som inte tänker delta i de gemensamma auktionsplattformarna. Också texten i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar godkändes i EU:s klimatförändringskommitté, och Finland undertecknade avtalet den 31 oktober 2011.

Avtalen trädde i kraft den 23 november 2011. Det gemensamma upphandlingsförfä-

randet har avtalsenligt överförs till styrkommittén för gemensam upphandling. De av EU-medlemsstaterna som inte behöver skilda åtgärder för sättande i kraft av avtalen får delta i kommittéarbetet efter att de undertecknat avtalen. Endast Finland, Frankrike och Spanien ska sätta avtalen i kraft nationellt. Frankrike och Spanien kan delta i styrkommitténs arbete som observatörer i enlighet med artikel 45 i avtalet om en auktionsövervakare och artikel 52 i avtalet om gemensamma auktionsplattformar. Finland kan inte delta i kommittéarbetet som observatör

eftersom den förbindelse i bilaga III till avtalen som gäller observatörer innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och skulle också kräva godkännande enligt 8 kap. i grundlagen. Således kan Finland delta i kommittéarbetet först efter det att det slutfört sina nationella åtgärder för ikraftsättande av avtalen.

Utlåtande om utkastet till regeringsproposition har begärts av utrikes-, justitie-, finans-, kommunikations- och miljöministerierna samt av Energimarknadsverket och Ålands landskapsregering.

DETALJMOTIVERING

1 Innehållet i avtalen och deras förhållande till lagstiftningen i Finland

Nedan beskrivs först i detalj innehållet i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en gemensam auktionsövervakare. Eftersom avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar innehållsmässigt är nästan identiskt med avtalet om upphandling av en auktionsövervakare, har man här i syfte att undvika onödig upprepning i fråga om det sistnämnda avtalet endast beskrivit de bestämmelser i avsnitt 1.2. som avviker från avtalet om upphandling av en auktionsövervakare.

Avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. I artikel 4 i båda avtalen föreskrivs att när en akt eller ett beslut antas av kommissionen med anledning av och i enlighet med avtalet ska den eller det vara bindande för alla avtalsslutande parter. Termen akt har inte definierats i avtalet, men med akter avses närmast administrativa beslut som gäller upphandlingsförfarandet, såsom valet av tillämpligt upphandlingsförfarande, uteslutning av anbudsgivare eller anbudssökande samt undertecknande av det resulterande kontraktet. Det är inte möjligt att med stöd av avtalet godkänna lagstiftningsinstrument som är allmänt tillämpningsbara. De akter som avses i avtalet kan således inte vara författningar. I artiklarna ska de befogenheter som ges kommissionen klart åtskiljas från kompetensfördelningen mellan unionen och medlemsstaterna. Bestämmelserna om kompetensfördelning finns exklusivt i unionsfördragen och det skulle inte ens vara möjligt att ändra bestämmelserna i ett avtal som ingås med stöd av budgetförordningen. Bestämmelsen strider alltså inte mot suveränitetsbestämmelserna i grundlagen (731/1999). I praktiken kan det bemyndigande som genom avtalet ges kommissionen jämföras närmast med ett privaträttsligt befullmäktigande.

I artiklarna 29, 30, 31 och 32 i avtalen finns bestämmelser om användning av den

information som har anknytning till avtalen. I artikel 31 slås det fast att inget i avtalet ska hindra en avtalsslutande part från att följa bestämmelserna i unionens lagstiftning eller tillämplig nationell lagstiftning om allmänhetens tillgång till dokument, skydd av personuppgifter eller skydd av sekretessbelagd information. Således strider inte artikeln mot lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

Artikel 10.5 och artikel 33 i båda avtalen samt artikel 38 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och artikel 42 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar innehåller bestämmelser om en avtalsslutande parts ersättningsskyldighet vid avtalsbrott samt om utomobligatoriskt ansvar. Innehållet i artiklarna har beskrivits närmare i detaljmotiveringen till lagförslagen. Finland kan bli ersättningsskyldigt på basis av bestämmelserna. Bestämmelserna i avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, eftersom bestämmelser om ett offentligt samfunds skadeståndsansvar finns i skadeståndslagen (412/1974).

1.1 Innehållet i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare

AVDELNING I: ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1. Syfte. Enligt artikeln är syftet med avtalet att vidta en gemensam åtgärd för att förordna en enda auktionsövervakare efter ett gemensamt upphandlingsförfarande. Avtalet omfattar även bestämmelser om förvaltningen av det resulterande kontraktet, eventuella rättsliga åtgärder som uppstår till följd av det gemensamma upphandlingsförfarandet eller kontraktet, brist på överensstämmelse med avtalet och uppgörelse i godo av eventuella meningsskiljaktigheter mellan de avtalsslutande parterna.

Avtalet definieras som avtal som lyder under Europeiska unionens rätt. I avtalet överläts det åt medlemsstaterna att bestämma huruvida avtalet nationellt ska betraktas som ett privaträttsligt eller offentligrättsligt avtal eller huruvida en sådan indelning överhuvudtaget behövs enligt den nationella lagstiftningen. Innehållet i avtalet är i första hand privaträttsligt. Syftet med avtalet är att bemyndiga Europeiska kommissionen att agera på sina egna och medlemsstaternas vägar vid ett gemensamt upphandlingsförfarande samt att ange de centrala riktlinjerna för processen för kontraktstilldelning och uppgifterna för de institutioner som deltar i processen. Avtalet har å andra sidan drag som är typiska för fördrag. Avtalsparter är Europeiska kommissionen och Europeiska unionens medlemsstater, och avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Artikel 2. Definitioner. I artikeln definieras de centrala begrepp som används i avtalet.

Artikel 3. Regler för det gemensamma upphandlingsförfarandet. Enligt artikeln ska bestämmelserna i artikel 125c i genomförandebestämmelserna för budgetförordningen tillämpas på upphandlingsförfarandet. Om konflikt uppstår ska budgetförordningen och genomförandebestämmelserna för den ha företräde framför bestämmelserna i avtalet.

Artikel 4. Medlemsstaternas bemyndigande av kommissionen. I artikel 4.1 föreskrivs att när en akt eller beslut antas av kommissionen med anledning av och i enlighet med avtalet ska den eller det vara bindande för alla avtalsslutande parter. Termen akt har inte definierats i avtalet, men med akter avses närmast administrativa beslut som gäller upphandlingsförfarandet, såsom valet av tillämpligt upphandlingsförfarande, uteslutning av anbudsgivare eller anbudssökande samt undertecknande av det resulterande kontraktet. Det är inte möjligt att med stöd av avtalet godkänna lagstiftningsinstrument som är allmänt tillämpningsbara. De akter som avses i avtalet kan således inte vara författningar.

I artikel 4.2 bemyndigar medlemsstaterna kommissionen att agera på deras vägnar i alla frågor som rör avtalets syfte. Som exempel på agerande som kommissionen bemyndigas till nämns det praktiska genomförandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet

inklusive tilldelning och underskrift av det resulterande kontraktet samt förvaltningen av det resulterande kontraktet.

I artiklarna 4.3 och 4.4 bemyndigar medlemsstaterna kommissionen att agera som deras exklusiva företrädare när det gäller att inleda rättsliga åtgärder som följer av det resulterande kontraktet. Kommissionen ska dock inhämta synpunkter från styrkommittén för gemensam upphandling beträffande de rättsliga åtgärderna samt styrkommitténs godkännande för uppgörelser i godo i tvistefrågor. Det bemyndigande som ges kommissionen gäller endast sådana tvister som gäller avtalet i fråga eller ett resulterande kontrakt som kommissionen undertecknat. Utöver nämnda avtal kan medlemsstaterna dessutom själva ingå separata avtal med den utvalda auktionsövervakaren om avgiftsfrågor etc. som inte omfattas av bemyndigandet. De meningsskiljaktigheter som ansluter sig till sådana avtal avgörs alltså mellan medlemsstaten ifråga och auktionsövervakaren enligt den lag och vid den rättsinstans som bestäms skilt.

AVDELNING II: ORGANISATION

Kapitel I: Styrkommitté för gemensam upphandling

Artikel 5. Uppgifter. Genom artikeln upprättas en styrkommitté för gemensam upphandling vars uppgift är att ansvara för styrningen av det gemensamma upphandlingsförfarandet, förvaltningen av det resulterande kontraktet och lösandet av eventuella rättsliga tvister med anledning av kontrakten.

Artikel 6. Sammansättning och medlemskap. Styrkommittén för gemensam upphandling ska bestå av en företrädare från varje avtalsslutande part. Kommissionens företrädare är ordförande i styrkommittén och dess medlemmar har rätt att i sin verksamhet anlita rådgivare. Ledamöterna ska stå i ett arbetsavtals- eller tjänsteförhållande till den avtalspart som de företräder.

Kapitel II: Kommitté för kontraktsförvaltning

Artikel 7. Uppgifter. Genom artikeln upprättas en kommitté för kontraktsförvaltning

vars uppgift är att övervaka genomförandet av det resulterande kontraktet med uppdragstagaren och kontrollera att det utförs korrekt av uppdragstagaren och de avtalsslutande parterna. Kommittén ska dessutom granska auktionsövervakarens månatliga rapporter om genomförandet av auktioner innan de publiceras på kommissionens webbplats och medla i eventuella meningsskiljaktigheter mellan övervakaren och en avtalsslutande part. Kommittén har inga egentliga beslutsbefogenheter utan den är närmast ett övervakande och rådgivande organ.

Artikel 8. Sammansättning. Kommittén består av högst fem personer och deras ersättare som utses av kommissionen samt av högst fem personer och deras ersättare som nominerats av medlemsstaterna. Ledamöterna i kommittén får dessutom assisteras av rådgivare.

Artikel 9. Ledamöter. Artikeln innehåller detaljerade bestämmelser om nominering av kandidater till kommittén samt om stödjande av en kandidat som nominerats av en annan medlemsstat. I artikeln definieras dessutom de kriterier som används vid valet av ledamöter för den händelse att antalet kandidater som medlemsstaterna utnämnt är fler än fem. Förordnandetiden för kommittéledamöterna är minst två och högst tre år.

Kommittéledamöterna representerar inte den medlemsstat som nominerat dem utan de ska arbeta för de avtalsslutande parternas gemensamma intressen. Ledamöterna ska också agera opartiskt och undvika att ta emot råd från unionens eller medlemsstaternas institutioner eller organ. Unionen och medlemsstaterna ska också respektera kommittéledamöternas opartiskhet och får inte påverka ledamöterna i kommittén när det gäller deras utförande av uppgifterna. Ledamöterna i kommittén kan avsäga sig uppdraget eller avsättas om de är jäviga att sköta sitt uppdrag på grund av en intressekonflikt. Kommissionen kan dessutom redan vid valet av kandidater underkänna en medlemsstats kandidat på grund av intressekonflikt.

I artikeln ges dessutom en medlemsstat som nominerat eller stött en kandidat som inte valdes till kommittén rätt att utse en observatör som deltar i kommitténs möten. Samma rätt har också de medlemsstater som

inte alls har utnämnt en kandidat eller stött någon kandidat.

Kapitel III: Utvärderingskommitté

Artikel 10. Sammansättning. Genom artikeln upprättas minst en och högst två utvärderingskommittéer vars uppgift är att välja ut anbudsansökningar och utvärdera anbud. Beslutet om antalet utvärderingskommittéer fattas av kommissionen.

Kommittén består av högst fem personer och deras ersättare som utses av kommissionen samt av högst fem personer och deras ersättare som uppställts av medlemsstaterna. Ledamöterna behöver nödvändigtvis inte stå i arbetsavtals- eller tjänsteförhållande till avtalsparterna.

Eftersom utvärderingskommittén har direkt inflytande över valet av vinnande anbud har i artikeln särskild uppmärksamhet fästs vid ledamöternas opartiskhet. Enligt artikel 10.5 ska ledamöterna i utvärderingskommittéerna inte delta i kommitténs arbete förrän de har undertecknat en försäkran enligt bilaga I om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information. En försäkran som ledamöterna i kommittén undertecknat är bindande för dessa gentemot den avtalsslutande part som har nominerat eller utsett dem eller deras arbetsgivare om denna är någon annan än medlemsstaten i ifråga. Om en ledamot i en utvärderingskommitté inte är anställd av denna avtalsslutande part, ska den avtalsslutande parten ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare tar fullt ansvar för ledamotens agerande i kommittén gentemot den avtalsslutande parten och ersätta eventuella skador som ledamoten orsakar. Den avtalsslutande parten ska gentemot övriga avtalsslutande parter ansvara för och gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av att en ledamot som nominerats eller utsetts av den avtalsslutande parten brutit mot försäkran. Syftet med bestämmelserna är med andra ord skapa ett arrangemang som påminner om principalan-svar där en medlemsstat ansvarar för eventuella överträdelser gentemot den som lidit skada och kommittéledamoten eller dennes arbetsgivare endast gentemot medlemsstaten. Samma bestämmelser gäller också kommis-

sionens ansvar för de ledamöter i kommittén som kommissionen utnämnt.

Artikel 11. Ledamöter. Bestämmelserna om valet av kommittéledamöter i artikeln är i praktiken identiska med de ovan angivna bestämmelserna om valet av ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning.

AVDELNING III: UPPHANDLINGSFÖRFARANDE

Artikel 12. Kommissionens roll i det gemensamma upphandlingsförfarandet. Efter att ha begärt styrkommitténs yttrande ska kommissionen besluta vilket upphandlingsförfarande som ska tillämpas och fastställa en lämplig form för det resulterande kontraktet. I sina beslut är kommissionen bunden av budgetförordningen och genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Enligt artikel 91.1 i budgetförordningen är möjliga upphandlingsförfaranden öppet förfarande, selektivt förfarande, projekttävling, förhandlat förfarande och selektivt förfarande vilkas innehåll beskrivs närmare i artikel 122 i genomförandebestämmelserna. När kommissionen fattar beslut ska den alltså begära yttrande av styrkommittén för gemensam upphandling men den är inte bunden av kommitténs yttrande.

Enligt artikel 12.2 är kommissionen ansvarig för den övergripande inriktningen, förberedelserna och anordnandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet. Kommissionens företrädare fungerar också som ordförande i alla kommittéer i samband med upphandlingsförfarandet. Under upphandlingsförfarandet agerar kommissionen både för sin egen räkning och på andra avtalsslutande parter vägnar på det sätt som bestäms annanstans i avtalet. Genom bestämmelsen åsyftas särskilt bemyndigandet enligt artikel 4 för kommissionen att också agera på andra avtalsslutande parter vägnar samt vidta åtgärder som är bindande för dem. Enligt artikel 12.4 ska kommissionen vara de avtalsslutande parternas exklusiva företrädare gentemot ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet och också efter det. Detta gäller dock inte eventuella separatavtal som ingås mellan uppdragstagaren och en-

skilda medlemsstater. I dessa fall kan medlemsstaterna agera för egen räkning utan inblandning från kommissionen.

Kommissionen är skyldig att informera styrkommittén för gemensam upphandling om hur de eventuella rättsliga åtgärderna i samband med kontrakten framskrider. Kommissionen kan också begära hjälp från en eller flera medlemsstater i fråga om försvar mot eller förande av rättsliga åtgärder.

Artikel 13. Styrkommittén för gemensam upphandling – förfarande. I artikeln konstateras att när avtalet kräver att kommissionens förslag godkänns ska de medlemsstater som är företrädare i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd. Om medlemsstaterna i styrkommittén dock inte uppnår samförstånd, ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum. Kommissionen ska då fatta beslut med kvalificerad majoritet i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 16.4 och 16.5 i fördraget om Europeiska unionen samt artikel 238.3 i fördraget om Europeiska unionens funktions sätt. Om kommissionens förslag inte får en kvalificerad majoritet bakom sig vid två på varandra följande omröstningar vid olika möten i styrkommittén, kan ännu en tredje omröstning om förslaget ordnas vid ett tredje möte i kommittén. Reglerna för omröstning ändras vid den tredje omröstningen så att det krävs en kvalificerad majoritet emot förslaget för att förkasta förslaget.

Om någon åtgärd enligt avtalet kräver yttrande av styrkommittén för gemensam upphandling ska de medlemsstater som är företrädare i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd. Om medlemsstaterna i styrkommittén dock inte uppnår samförstånd, ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när detta ska ske. Kommissionens förslag kan godkännas vid omröstningen med enkel majoritet av medlemsstaterna eller rösterna. Styrkommitténs yttrande är inte bindande för kommissionen, och det är överhuvudtaget inte nödvändigt att få till stånd ett yttrande i samförstånd eller genom omröstning för att ett beslut ska kunna fattas.

Artikel 13.3 innehåller en allmän bestämmelse om när kommissionen behöver styrkommitténs godkännande för en viss åtgärd eller när kommittén endast ska ombeds att

yttra sig. Enligt bestämmelsen krävs kommitténs godkännande för åtgärder som blir rättsligt bindande för medlemsstaterna, medan det räcker med ett yttrande från kommittén i sådana fall som inte ger en sådan verkan. Den allmänna bestämmelsen tillämpas endast i sådana fall för vilka man i avtalet inte reserverat sig genom en särskild bestämmelse om godkännande eller yttrande. I praktiken har frågan avgjorts i avtalets andra artiklar på ett så täckande sätt att den allmänna bestämmelsens betydelse blir relativt liten.

Artikel 14. *Kommittén för kontraktsförvaltning – förfarande.* Kommittén för kontraktsförvaltning ska komma överens med uppdragstagaren om de detaljerade formerna för t.ex. rapportering till den och andra kontakter mellan kommittén och uppdragstagaren. Kommittén fattar beslut i princip genom samförstånd eller, om detta visar sig omöjligt, med enkel majoritet bland medlemsstaternas företrädare i kommittén. De ledamöter i kommittén som kommissionen förordnat kan alltså inte delta i omröstningarna i kommittén.

Enligt artikel 14.4 ska kommittén med jämna intervaller rapportera om sin verksamhet och om frågor i anknytning till det resulterande kontraktet till styrkommittén för gemensam upphandling. Styrkommittén fastställer rapporteringsfrekvensen och detaljerna i den på framställning av kommissionen.

Artikel 15. *Särskilda bestämmelser om öppnande av anbudssökningar och anbud.* Enligt artikeln bildas det en öppningskommitté bestående av kommissionsanställda som ska öppna anbudssökningar och anbud. Medlemsstater har rätt att utse observatörer som ska närvara vid öppnandet av anbudssökningar och anbud.

Artikel 16. *Organisation av möten.* Artikel 16 innehåller bestämmelser om ordnandet av möten i kommittéerna och ansvaret i samband med detta.

Artikel 17. *Upphandlingsdokumentens innehåll.* Kommissionen ska fastställa innehållet i alla upphandlingsdokument enligt relevanta bestämmelser i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna efter ett yttrande från styrkommittén. Kommissionen behöver dock ha godkännande från styrkommittén i fråga om innehållet i anbudsspe-

cifikationer, beskrivande dokument och standardavtal.

Artikel 18. *Utvärderingskommitté – förfarande.* Utvärderingskommittén deltar i princip i utvärderingen av både anbudssökningar och egentliga anbud. Vid utvärderingen av anbudssökningar är det fråga om huruvida en ansökan uppfyller de formella kriterier som uppställts i anbudsbegäran, medan utvärderingen av anbud handlar om att placera de anbud som uppfyller de formella kriterierna i rangordning på basis av de urvalskriterier som meddelats på förhand. Enligt artikel 18.1 kan dock kommissionen efter att ha inhämtat styrkommitténs godkännande besluta att utvärderingskommittén endast deltar i det senare skedet. I sitt arbete ska utvärderingskommittén vara oberoende och icke diskriminerande samt iakttä bestämmlerna om utförande av utvärdering och rangordning av anbudsgivare i artikel 146 i genomförandebestämmelserna.

Artikel 19. *Underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare.* Efter att ha hört styrkommittén för gemensam upphandling får kommissionen underkänna en anbudssökande eller anbudsgivare avseende deltagandet i ett upphandlingsförfarande. Underkännandet baserar sig på en juridisk bedömning av att en anbudssökande eller anbudsgivare inte uppfyller de formella kriterier som uppställts i anbudsbegäran, budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Det är alltså i detta skede inte fråga om att placera anbuderna i rangordning exempelvis på basis av pris eller kvalitet, varför kommissionen inte behöver styrkommitténs godkännande för uteslutningen. Kommissionen ska dock motivera beslutet och ett yttrande från utvärderingskommittén ska bifogas beslutet, om den har behandlat frågan i enlighet med artikel 18.3.

Artikel 20. *Meddelande om underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare.* Kommissionen ska i enlighet med artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna meddela varje anbudssökande eller anbudsgivare som har underkänts skälen till att de underkänts. Enligt den ovan nämnda artikeln ska meddelandet lämnas så snart som möjligt efter beslutet om tilldelning och skälen till att

anbudet eller ansökan inte har godtagits ska anges liksom också tillgängliga rättsmedel.

Artikel 21. Tilldelning av det resulterande kontraktet. Kommissionen ska anta beslutet om tilldelning av det resulterande kontraktet för egen räkning och på andra avtalsslutande parter vägnar efter att ha fått styrkommitténs godkännande.

Artikel 22. Meddelande om tilldelningsbeslut till anbudsgivare eller anbudssökande. Enligt artikeln ska tilldelningsbeslutet enligt artikel 17 meddelas samtidigt till samtliga anbudsgivare eller anbudssökande.

Artikel 23. Särskilda bestämmelser om undertecknande av det resulterande kontraktet och om ikraftträdande. Efter det att kommissionen antagit tilldelningsbeslut enligt artikel 21 undertecknar kommissionen det resulterande kontraktet med den utvalde auktionsövervakaren för egen räkning och på andra avtalssparter vägnar. Medlemsstaterna undertecknar alltså inte skilt kontraktet. Utgångspunkten är att det resulterande kontraktet till de väsentliga delarna motsvarar ett standardkontrakt enligt artikel 17 som godkänts av styrkommittén för gemensam upphandling. Om detta dock inte är fallet kan kommissionen underteckna det resulterande kontraktet först efter att ha fått styrkommitténs godkännande. I fråga om undertecknande tillämpas dessutom bestämmelserna i artikel 158a i genomförandebestämmelserna enligt vilka kontraktet får undertecknas tidigast efter fjorton kalenderdagar från det att tilldelningsbeslutet delgivits anbudsgivare eller anbudssökande.

Enligt artikeln kräver eventuella ändringar av det resulterande kontraktet styrkommitténs godkännande innan de kan träda i kraft.

Artikel 24. Särskilda bestämmelser om kontakter med ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet. Enligt artikeln ska kommissionen vara den enda kontaktpunkten mellan de avtalsslutande parterna och ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare som deltar i upphandlingsförfarandet. I sina kontakter är kommissionen bunden av bestämmelserna i artikel 148 i genomförandebestämmelserna för budgetförordningen. Om någon av de ovan nämnda parterna försöker

ta direkt kontakt med företrädaren för en medlemsstat, ska denne underrätta kommissionen om detta samt informera den som tagit kontakt om att kommissionen är den enda kontaktpunkten. Alla kontakter ska dokumenteras i ett protokoll som kommissionen är skyldig att överlämna till styrkommittén för gemensam upphandling.

Artikel 25. Avstående eller avbrytande. Enligt artikeln får kommissionen av välgrundade och motiverade anledningar och efter att ha hört styrkommittén avstå från att ingå det resulterande kontraktet eller avbryta upphandlingsförfarandet innan det resulterande kontraktet har undertecknats. Anbudssökande eller anbudsgivare har inte rätt att göra anspråk på någon ersättning med anledning av beslutet. Varken i artikeln eller vid beredningen av artikeln har man närmare specificerat de grunder på vilka kommissionen ska kunna fatta ett dylikt beslut.

Artikel 26. Särskilda bestämmelser för förhandlat förfarande. Artikeln innehåller detaljerade bestämmelser om det förfarande som ska tillämpas om kommissionen i enlighet med artikel 12 beslutar sig för att genomföra upphandlingen via ett förhandlat förfarande. Bestämmelser om förloppet av förhandlat förfarande finns dessutom i artikel 124 i genomförandebestämmelserna för budgetförordningen.

Artikel 27. Särskilda bestämmelser för konkurrenspräglad dialog. Artikeln innehåller detaljerade bestämmelser om det förfarande som ska tillämpas om kommissionen i enlighet med artikel 12 beslutar sig för att genomföra upphandlingen via en konkurrenspräglad dialog. Närmare bestämmelser om förfarandet för konkurrenspräglad dialog finns i artiklarna 125b och 149 i genomförandebestämmelserna.

AVDELNING IV: BESTÄMMELSER OM HANTERING AV INFORMATION OCH DOKUMENT

Artikel 28. Utbyte av information och dokument. I artikeln åläggs de avtalsslutande parterna att delge varandra den information och de dokument som krävs för att de ska kunna genomföra sina avtalsenliga uppgifter.

Artikel 29. Tystnadsplikt. Enligt artikeln får personer som arbetar i uppgifter i anslutning till avtalet inte avslöja sådan information eller sådana dokument som omfattas av tystnadsplikt i enlighet med artikel 339 i fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt. Den tystnadsplikt som föreskrivs i artikeln gäller även efter uppdragets slut.

Enligt artikel 29.2 ska information eller dokument som omfattas av tystnadsplikt spridas på behovsbasis endast till de personer som arbetar i anslutning till avtalet. När den information eller de dokument som avses ovan lagligen har offentliggjorts för allmänheten ska tystnadsplikten inte längre gälla. Avtalets bestämmelser om tystnadsplikt ersätter med andra ord inte till några delar bestämmelserna om offentlighet och sekretess i unionslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen utan de tillämpas fullt ut på avtalet och den information som hanteras på basis av det.

Enligt artikel 29.3 ska de avtalsslutande parterna ansvara för att alla personer som arbetar för den avtalsslutande parten i fråga är skyldiga att iakttä bestämmelserna om tystnadsplikt både under och efter anställningstiden. Skyldigheten att iakttä tystnadsplikt ska således vid behov regleras i ett separat avtal mellan personerna i fråga och den avtalsslutande parten. Om personer som arbetar i anslutning till avtalet inte är direkt anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt ovan.

Artikel 30. Intressekonflikt. Enligt artikeln ska de avtalsslutande parterna se till att de personer som arbetar i anslutning till avtalet för den avtalsslutande parten i fråga inte är i en situation som kan ge upphov till en intressekonflikt. På samma sätt som i fråga om tystnadsplikt ska avsaknaden av intressekonflikt vid behov garanteras genom ett avtal med den berörda personens arbetsgivare.

Artikel 31. Användning av information eller dokument. Information eller dokument som hanteras enligt avtalet får inte användas för andra syften än de som rör avtalet.

I artikeln slås dessutom fast att inget i avtalet ska hindra en avtalsslutande part från att följa bestämmelserna i unionens lagstiftning

eller tillämplig nationell lagstiftning om allmänhetens tillgång till dokument, skydd av personuppgifter eller skydd av sekretessbelagd information. Om någon uppgift som omfattas av tystnadsplikten ska offentliggöras av lagstiftningsmässiga skäl, ska dock upphovsmannen i mån av möjlighet på förhand underrättas om detta. Artikeln innehåller dessutom motsvarande bestämmelser om personers och deras arbetsgivares skyldighet att förbinda sig till att följa bestämmelserna i artikeln som beskrivits ovan i samband med artiklarna 29 och 30.

Artikel 32. Åtgärder för skydd av information och dokument som hanteras enligt detta avtal. Enligt artikeln ska kommissionen utarbeta särskilda instruktioner för hantering av sekretessbelagd information och sekretessbelagda dokument för de kommittéer som inrättas med tanke på upphandlingsförfarandet. Instruktioner för hantering av information eller dokument inom styrkommittén eller kommittén för kontraktsförvaltning ska antas som en del av kommittéernas arbetsordningar vilka de själva antar med enkel majoritet i den ordning som föreskrivs i artiklarna 13.6 och 14.7 i avtalet. Styrkommittén för gemensam upphandling ska dessutom på framställning av kommissionen godkänna instruktioner för hantering av information inom utvärderingskommittén samt vid öppnandet av anbud. Enligt artikel 32.4 kan kommissionen även kräva att samtliga ledamöter i utvärderingskommittéerna undertecknar instruktionerna i fråga.

Artikel 33. Överensstämmelse. Enligt artikel 33.1 ska varje avtalsslutande part ansvara för att säkerställa överensstämmelse med bestämmelserna i avdelning IV gentemot övriga avtalsslutande parter och för att gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av brott mot dessa bestämmelser. Artikeln innehåller dessutom en skyldighet att utan onödigt dröjsmål informera styrkommittén om eventuella informationsläckor samt närmare bestämmelser om utredning av brott mot bestämmelserna och påföljder för dessa. I artikeln åläggs dessutom de avtalsslutande parterna en motsvarande samarbetskyldighet som i artikel 12 ovan. De avtalsslutande parterna kan alltså inte utan någon lagstift-

ningsmässig grund vägra samarbeta för att utreda informationsläckor.

AVDELNING V: SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 34. *Skyldigheter avseende lojalt samarbete.* Enligt artikeln gäller principen om lojalt samarbete enligt artikel 4.3 i fördraget om Europeiska unionen för genomförandet av avtalet. Enligt artikeln ska de avtalsslutande parterna respektera avtalet syfte och avstå från alla handlingar som skulle försvåra uppfyllandet av dess syfte.

Artikel 35. *Konsekvenser vid bristande överensstämmelse.* Enligt artikeln fattas beslut om utredning av ett avtalsbrott och om de åtgärder som dessa ger anledning till i första hand i styrkommittén för gemensam upphandling. Om man inte lyckas utreda ärendet inom tre månader efter det att ärendet överförts till styrkommittén, kan ärendet överföras till Europeiska unionens domstol.

Artikel 36. *Behörig domstol vid oenighet vid förhandling.* Enligt artikeln behandlas oenigheterna mellan kommissionen och en medlemsstat eller mellan två medlemsstater om avtalet vid EU-domstolen i enlighet med artikel 272 eller 273 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. Varken i artikeln eller annanstans i avtalet fastställs eventuella påföljder för avtalsbrott varför detta är en sak som helt lämnats åt EU-domstolen för prövning. Unionen har inte någon egen egentlig avtals- eller skadeståndsrätt vilket innebär i praktiken att domstolen hämtar de rättsregler som ska tillämpas i en sådan situation från medlemsstaternas gemensamma allmänna rättsprinciper.

Artikel 37. *Tillämplig lag och särskiljande.* Enligt artikeln ska unionens lagstiftning i första hand och allmänna rättsprinciper som är gemensamma för medlemsländerna i andra hand tillämpas på tvister som uppkommer inom ramen för avtalet. Det är däremot inte möjligt att vid EU-domstolen behandla ärenden som gäller de resulterande kontrakten samt de separata avtal som medlemsstaterna ingått enligt unionens lagstiftning varför den lag som ska tillämpas på dessa och frågan om behörig domstol ska separat överenskommas i avtalen i fråga.

I artikel 37.3 föreskrivs att om en av bestämmelserna i avtalet skulle bli helt eller delvis ogiltiga ska de kvarstående bestämmelsernas giltighet inte påverkas.

Artikel 38. *Utomobligatoriskt ansvar och ersättning av skada.* I artikeln fastställs fördelningen av skadeståndsansvar mellan kommissionen och medlemsstaterna i händelse av avtalsbrott. Enligt artikel 38.1 ska varje medlemsstat ha fullt ansvar gentemot andra medlemsstater och tredje parter för skada som orsakats av medlemsstaten eller en av dess myndigheter. Kommissionens motsvarande skadeståndsansvar bestäms å sin sida enligt artikel 340 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. Enligt bestämmelsen i fråga ersätter unionen de skador som den vållat enligt allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas lagstiftning.

Om kommissionen måste kompensera en tredje part för en skada som orsakats helt eller delvis av en medlemsstat, ska den medlemsstaten helt eller delvis ersätta kommissionen för kostnaderna för att återställa skadan. Om den medlemsstat som orsakat skadan inte kan identifieras, ska alla unionens medlemsstater svara för skadan med en andel som står i proportion till deras andel av det totala antal utsläppsätter som auktionerats ut. En medlemsstat som kan bevisa att den inte ens delvis har orsakat skadan kan undantas från beräkningen. Bevisbördan ligger till denna del helt på medlemsstaten, och frånvaro från det möte i styrkommittén för gemensam upphandling som fattade beslutet eller röstande emot beslutet räcker som sådana inte för att staten i fråga skulle bli befriad från ansvaret. Bestämmelsen syftar till att säkerställa att medlemsstaterna inte kan bli befriade från ansvar endast på den grunden att de uteblir från möten eller att de för säkerhets skull röstar emot beslut som eventuellt kommer att orsaka skada. I avtalet eller vid beredningen av det har man dock inte på något sätt preciserat på vilka grunder det skulle vara möjligt att bli kvitt ansvaret. Enligt artikel 38.5 ska kommissionen ensam ansvara för att ersätta utomobligatorisk skada som orsakats av en tredje part eller en medlemsstat genom akter som antagits av kommissionen

utan styrkommitténs godkännande eller positiva yttrande.

Bestämmelserna i artikeln ska inte gälla avtalsrättsligt ansvar som uppkommit inom ramen för det resulterande kontraktet eller medlemsstaternas separata avtal. Om ansvarsfrågorna i anslutning till dessa ska alltså träffas en särskild överenskommelse i avtalet i fråga.

Artikel 39. Betalningsvillkor och priser. I artikeln åläggs de avtalsslutande parterna att betala sin andel av de totala kostnaderna för det resulterande kontraktet enligt de belopp som senare avtalas.

Artikel 40. Ingress och bilagor. Avtalet ska tolkas mot bakgrund av ingressen och unionens övriga lagstiftning.

Artikel 41. Ändringar. De avtalsslutande parterna kan föreslå ändringar av i avtalet. De föreslagna ändringarna träder i kraft efter ömsesidigt godkännande av styrkommitténs ledamöter. Endast de medlemsstater som har satt avtalet i kraft nationellt och således blivit bundna av avtalet enligt artikel 44 ska beaktas därvid. Kommissionen kan dessutom föreslå ändringar i bilagorna till avtalet. Ikraftträdande av dessa ändringar förutsätter inte enighet bland de medlemsstater som är representerade i styrkommittén utan beslut om dem fattas med enkel majoritet enligt artikel 13. Dessutom kan kommissionen ensam besluta om en ändring av avtalet som beror på att en ny medlemsstat ansluter sig till unionen och därmed blir avtalsslutande part i enlighet med artikel 4.6.

Artikel 42. Löptid och avslutande. Avtalets giltighet har i artikeln bundits vid artikel 24.2 i auktioneringsförordningen som ålägger medlemsstaterna att förordna en gemensam auktionsövervakare. Avtalet upphör att gälla först då den ovan nämnda artikeln 24.2 i auktioneringsförordningen upphävs, avtalet ersätts med ett annat avtal på det sätt som föreskrivs i artikel 42.2 eller då avtalet avslutas enligt artikel 42.3. Artiklarna 42.2. och 42.3 innehåller närmare bestämmelser om förfaranden för hur avtalet ersätts med ett annat avtal och hur avtalet avslutas.

Artikel 43. Kommunikation. Alla meddelanden som gäller avtalet ska vara skriftliga och lämnas på det sätt som anges i de interna procedurreglerna för styrkommittén.

Artikel 44. Underskrift och ikraftträdande. Artikeln innehåller bestämmelser om de språkversioner i vilka avtalet ska avfattas, om avtalets undertecknande samt om avtalets ikraftträdande. Förhandlingarna om avtalet har i deras helhet förts på engelska, men också andra språkversioner av avtalet håller på att utarbetas och dessa är lika autentiska och giltiga som den engelska versionen. En giltig översättning till något annat av unionens officiella språk görs endast om någon medlemsstat kräver det, vilket betyder att alla språkversioner av avtalet som görs enligt artikel 46 inte är giltiga versioner. De avtalsslutande parterna bekräftar före undertecknandet vilka språkversioner som är giltiga. Giltiga språkversioner är versionerna på engelska, spanska, italienska, grekiska, franska och tyska. Översättningarna till finska och svenska är inte giltiga språkversioner. Enligt artikel 44.2 ska de avtalsslutande parterna underteckna en eller flera kopior av varje giltig språkversion av avtalet. Underskrifter på olika kopior av samma giltiga språkversion ska ha samma verkan som om underskrifterna fanns på en och samma kopia av avtalet. Kommissionen ska fungera som depositarie för alla undertecknade språkversioner av avtalet och överlämna kopior av dem till medlemsstaterna.

Avtalet ska träda i kraft 14 dagar efter den dag då kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av avtalet från 14 medlemsstater i alla giltiga språkversioner och den nionde medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse till kommissionen på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av avtalet eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs. I detta skede är avtalet dock bindande endast för de medlemsstater som har lämnat in en sådan bekräftelse. De övriga medlemsstaterna blir bundna av avtalet först 14 dagar efter det att de har lämnat in bekräftelsen till kommissionen. De medlemsstater vars nationella förfarande för godkännande tar en längre tid blir således inte bundna av avtalet innan de nationella förfaranden som krävs för detta är slutförda.

Artikel 45. Övergångsbestämmelser. När avtalet träder i kraft mellan kommissionen och de första nio medlemsländerna i enlighet med artikel 44, kan de avtalsslutande parter-

na i fråga inleda ett upphandlingsförfarande enligt avtalet. De medlemsstater vars nationella åtgärder för godkännande inte ännu är slutförda i detta skede får däremot inte ännu då delta i arbetet i styrkommittén för gemensam upphandling men också de kan utnämna en observatör för det. En förutsättning för att få utse en observatör är dock att medlemsstaten i fråga undertecknar det avtal om deltagande som observatör som finns i bilaga III. Genom avtalet förbinder sig medlemsstaten att temporärt iaktta vissa bestämmelser i avtalet som specificerats i bilagan.

Endast Finland, Frankrike och Spanien ska sätta avtalen i kraft nationellt. Frankrike och Spanien kan delta i styrkommittén för gemensam upphandling som observatörer. Som enda medlemsstat kan Finland inte delta i kommittéarbetet som observatör eftersom den förbindelse som gäller observatörer innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och den skulle också kräva godkännande enligt 8 kap. i grundlagen.

Artikel 46. Offentliggörande. Avtalet och alla ändringar av avtalet ska offentliggöras på unionens alla officiella språk i Europeiska unionens officiella tidning. Det offentliggörande som görs i enlighet med artikeln har ingen inverkan med tanke på de språkversioner som är autentiska och giltiga i enlighet med artikel 44 och bilaga IV.

BILAGOR

Bilaga I: Försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som ska lämnas in av ledamöter i utvärderingskommittéerna enligt artikel 32.4

Bilaga II: Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 44.4

Bilaga III: Avtal om deltagande som observatör under arbetet i styrkommittén för gemensam upphandling enligt artikel 45 första stycket

Bilaga IV: Förteckning över giltiga språkversioner av detta avtal i enlighet med artikel 44.1

1.2 Innehållet i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar

Avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar har upprättats enligt samma mönster som avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare. Avtalen är dock inte helt identiska beroende på att alla medlemsstater, åtminstone från första början, inte tänker delta i gemensamma auktionsplattformar. Med tanke på de medlemsstater som inte deltar i systemet med gemensamma auktionsplattformar har man varit tvungen att i detta avtal göra små terminologiska ändringar och till avtalet bifoga avdelning V som gäller dessa icke-deltagande medlemsstater. Avdelning V innehåller bestämmelser som gäller endast icke-deltagande medlemsstater samt en förteckning över de bestämmelser i avtalet som är bindande också för de icke-deltagande medlemsstaterna.

Avdelning V innehåller artiklarna 34–40 vilka alltså på det sätt som beskrivits ovan gäller endast för icke-deltagande medlemsstater. Avdelningen innehåller bestämmelser om bl.a. utbyte av information och dokument med icke-deltagande medlemsstater, deras rätt att förordna en deltagare med observatörsstatus för att följa arbetet i styrkommittén samt icke-deltagande medlemsstaters senare anslutning till den gemensamma auktionsplattformen. Enligt artikel 37 förutsätter anslutning godkännande av en kvalificerad majoritet av ledamöterna i styrkommittén för gemensam upphandling.

2 Lagförslag

2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar som hör till området för lagstiftningen

1 §. Lagen innehåller en sedvanlig bestämmelse i en blankettlag genom vilken de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft. En redogörelse för vilka bestämmelser som hör till området för lagstiftningen lämnas nedan i avsnittet

Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning.

2 §. Lagen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet. Avsikten är att lagen ska sättas i kraft vid samma tidpunkt som avtalet träder i kraft.

2.2 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare som hör till området för lagstiftningen

1 §. Lagen innehåller en sedvanlig bestämmelse i en blankettlag genom vilken de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft. En redogörelse för vilka bestämmelser som hör till området för lagstiftningen lämnas nedan i avsnittet Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning.

2 §. Lagen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet. Avsikten är att lagen ska sättas i kraft vid samma tidpunkt som avtalet träder i kraft.

3 Ikraftträdande

Bestämmelserna om ikraftträdande av avtalet är ur de deltagande medlemsstaternas synvinkel helt identiska i båda avtalen. Avtalen ska träda i kraft 14 dagar efter den dag då kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av avtalet från 14 medlemsstater i alla giltiga språkversioner och den nionde medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse till kommissionen på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av avtalet eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs. I detta skede är avtalen dock bindande endast för de medlemsstater som har lämnat in en sådan bekräftelse. De övriga medlemsstaterna blir bundna av avtalen först 14 dagar efter det att de har lämnat in bekräftelsen till kommissionen. Tidpunkten för ikraftträdelse beror för de enskilda medlemsstaternas del alltså alltså på vilka slags godkännandeförfaranden som krävs enligt den nationella lagstiftningen i medlem staten i fråga. Då avtalen i Finlands fall sätts i kraft genom lag, träder de i praktiken i kraft för Finlands del 14 dagar efter det att Finland till kommissionen

har lämnat en bekräftelse på att de lagar som gäller ikraftträdelsen har blivit stiftade.

I lagförslagen föreslås att bestämmelser om sättandet i kraft av lagarna ska utfärdas genom förordning av statsrådet. Förordningarna ska utfärdas efter det att kommissionen på det ovan nämnda sättet fått en bekräftelse på att lagarna om sättande i kraft av avtalen har blivit stiftade och när det exakta datumet för ikraftträdande är känt. För Finlands del träder avtalen i kraft på den dag som nämns i ikraftträdande förordningen. Enligt självstyrelselagen för Åland (1144/1991) har landskapet lagstiftningsbehörighet i sådana ärenden som gäller natur- och miljöskyddet samt näringsverksamheten. Landskapet är således behörigt att utfärda bestämmelser om handeln med utsläppsrätter. Således kräver ikraftträdandet av avtalsbestämmelserna i lagarna om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalen som hör till området för lagstiftningen godkännande enligt 59 § 1 mom. i självstyrelselagen.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen bl.a. fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande. Bestämmelser som av annan anledning kräver riksdagens samtycke är bl.a. sådana internationella förpliktelser som har bindande konsekvenser för riksdagens budgetbefogenheter (GrUU 45/2000 rd). Enligt riksdagens grundlagsutskotts tolkningspraxis avser denna godkännandejurisdiktion hos riksdagen alla de bestämmelser som i materiellt hänseende hör till området för lagstiftningen, oavsett om bestämmelsen strider mot en lagbestämmelse i Finland eller inte.

Avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. I artikel 4 i båda avtalen föreskrivs att när en akt eller ett beslut antas av kommissionen med anledning av och i enlighet med avtalen ska den eller det vara bindande för alla avtalsslutande parter. Termen akt har inte definierats i avtalen, men med akter avses närmast administrativa

beslut som gäller upphandlingsförfarandet, såsom valet av tillämpligt upphandlingsförfarande, uteslutning av anbudsgivare eller anbudssökande samt undertecknande av det resulterande kontraktet. Kommissionen ges med andra ord bemyndigande att genomföra ett gemensamt upphandlingsförfarande och att ingå de resulterande kontrakten om service samt ombesörja att serviceavtalen verkställs. I sina beslut är kommissionen bunden av bestämmelserna i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna. Kommissionens verksamhet styrs av styrkommittén för gemensam upphandling. Enligt huvudregeln i artikel 3 i båda avtalen krävs styrkommitténs godkännande för åtgärder som är bindande för medlemsstaterna. I övriga ärenden som definierats i avtalet och gäller upphandlingsförfarandet, verkställandet av serviceavtal, talan med anledning av dessa eller avtalsbrott ska kommissionen inhämta yttrande av styrkommittén men den är inte bunden av kommitténs ståndpunkt. Det är inte möjligt att med stöd av avtalen godkänna lagstiftningsinstrument som är allmänt tillämpningsbara. De akter som avses i avtalen kan således inte vara författningar. I artiklarna ska de befogenheter som ges kommissionen således klart åtskiljas från kompetensfördelningen mellan unionen och medlemsstaterna. Bestämmelserna om kompetensfördelning finns exklusivt i unionsfördragen, och det skulle inte ens vara möjligt att ändra bestämmelserna i de avtal som ingås med stöd av budgetförordningen. Bestämmelserna strider alltså inte mot suveränitetsbestämmelserna i grundlagen (731/1999). Enligt den ändring av grundlagen som träder i kraft den 1 mars 2012 (112/2011) ska beslut om godkännande av internationella förpliktelser i riksdagen fattas med två tredjedelar av de avgivna rösterna, om förpliktelsen innebär med hänsyn till Finlands suveränitet betydande överföring av behörighet. De aktuella resulterande kontrakten handlar inte om sådan betydande överföring av behörighet som avses i grundlagen. Det bemyndigande som genom avtalen ges kommissionen kan sålunda närmast jämföras med ett privaträttsligt bemyndigande.

Artikel 10.5 och artikel 33 i båda avtalen samt artikel 38 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsöver-

vakare och artikel 42 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar innehåller bestämmelser om en avtalsslutande parts ersättningsskyldighet vid avtalsbrott samt om utomobligatoriskt ansvar. Innehållet i artiklarna har beskrivits närmare i detaljmotiveringen till lagförslagen. Finland kan bli ersättningsskyldigt på basis av bestämmelserna. Bestämmelserna i avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, eftersom skadeståndslagen (412/1974) innehåller bestämmelser om ett offentligt samfunds skadeståndsansvar.

I artikel 39 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och i artikel 46 i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar föreskrivs att de avtalsslutande parterna ska betala sin andel av de totala kostnaderna för det resulterande kontraktet med uppdragstagaren. Enligt artikel 52.3 i auktioneringsförordningen ska kostnaderna för auktionsövervakaren fördelas mellan medlemsstaterna i relation till de utsläppsrätter som dessa auktionerat ut. Kostnaderna för auktionsövervakaren ska dras av från den avkastning från auktionen som auktionsförrättaren redovisar till medlemsstaten. Kostnaderna täcks alltså innan inkomsterna intäktas till staten. Enligt arbets- och näringsministeriets preliminära uppskattning skulle kostnaderna för en auktionsövervakare för Finlands del var i storleksklassen 100 000—150 000 euro per år. De slutliga kostnaderna blir dock kända först efter att upphandlingsförfarandet har slutförts och ett resulterande kontrakt har ingåtts med uppdragstagaren. Kostnaderna för de gemensamma auktionsplattformarna ska enligt planerna täckas genom avgifter som tas ut av de parter som deltar i auktionerna, vilket innebär att detta inte medför några direkta kostnader för Finland. Det kan bedömas att avtalen inte medför några betydande återkommande kostnader för Finland. Avtalen inverkar indirekt på riksdagens budgetmakt på det sätt som beskrivs ovan. Avtalsbestämmelserna förutsätter till dessa delar inte godkännande av riksdagen.

Finland kan åläggas ett avtalsrättsligt ansvar gentemot andra avtalsparter för en skada

som förorsakats genom en överträdelse av avtalsbestämmelserna. Finland kan likaså bli ersättningsskyldigt gentemot tredje parter, övriga medlemsstater eller kommissionen för skador som inte är avtalsrättsliga, men som dock har samband med avtalen. Närmare beskrivning av eventuellt ersättningsansvar ingår i detaljmotiveringen till lagförslagen. De bestämmelser om ersättningsansvar som beskrivs ovan är typiska för privaträttsliga avtal. Beloppet av eventuellt ersättningsansvar kan inte bedömas i förväg. Finland kan dock påverka sin egen risk för att bli ersättningsskyldigt genom att för sin egen del säkerställa att avtalen följs. Medlemsstaternas andelar av ersättningen fastställs i relation till medlemsstatens andel av de utsläppsätter som auktioneras ut vid tidpunkten då skadan inträffade. En medlemsstat undantas från beräkningen, om den kan påvisa att den inte ens delvis kan ha orsakat skadan. Å andra sidan kan en medlemsstat bli ersättningsskyldig oberoende av om den har varit medlem i styrkommittén för gemensam upphandling eller inte. Avtalsbestämmelserna kan således till denna del medföra Finland en kostnad av engångskaraktär för vilken inga anslag har

anvisats i budgeten. Avtalsbestämmelserna förutsätter till denna del godkännande av riksdagen.

Avtalen innehåller inte några bestämmelser som skulle beröra grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. i grundlagen. Således kan avtalen enligt regeringens uppfattning godkännas med en enkel majoritet av rösterna och förslagen till lagar om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalen som hör till området för lagstiftningen godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

Riksdagen godkänner de i Bryssel den 9 november 2011 mellan Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen ingångna avtalen om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare och om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar.

Eftersom avtalen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, förläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslag***1.****Lag****Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Bryssel den 9 november 2011 mellan Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen ingångna avtalet om gemensam upphandling för att

upphandla en auktionsövervakare gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

2.**Lag****Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar**

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Bryssel den 9 november 2011 mellan Europeiska unionens medlemsstater och Europeiska kommissionen ingångna avtalet om gemensam upphandling för att upphandla gemensamma auktionsplattformar

gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 24 februari 2012

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister *Lauri Ihalainen*

Fördragstext

**AVTAL OM GEMENSAM
UPPHANDLING
FÖR ATT UPPHANDLA EN
AUKTIONSÖVERVAKARE**

Detta avtal om gemensam upphandling (nedan kallat *avtalet*) upprättas och gäller från och med denav och mellan

Europeiska Kommissionen (nedan kallad *Kommissionen*) på uppdrag av Europeiska unionen som i detta avtal företräds av Jos Delbeke, generaldirektör för generaldirektoratet för klimatpolitik,

och

följande medlemsstater i Europeiska unionen:

1)[ifylls],

2);

3);

(nedan kallade *medlemsstaterna*).

I detta avtal benämns Kommissionen och medlemsstaterna kollektivt *de avtalsslutande parterna* eller individuellt *en avtalsslutande part*.

INGRESS

SKÄL:

1. De avtalsslutande parterna har beslutat att de ska delta i en gemensam åtgärd i den mening som avses i artikel 91.1 tredje stycket i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska

**JOINT PROCUREMENT AGREEMENT
TO PROCURE AN AUCTION MONITOR**

This Joint Procurement Agreement (the "Agreement") is made and entered into on by and between:

the European Commission (the "Commission") on behalf of the European Union, represented for the purposes of this Agreement by Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action;

and

the following Member States of the European Union:

1)[to be completed];

2);

3);

(the "Member States").

In this Agreement, the Commission and the Member States are referred to collectively as the "Contracting Parties" or individually as a "Contracting Party".

PREAMBLE

WHEREAS:

1. The Contracting Parties have decided to engage in a joint action, within the meaning of the third subparagraph of Article 91(1) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general

gemenskapernas allmänna budget¹ (nedan kallad *budgetförordningen*) för att övervaka och rapportera om auktionering av utsläppsrätter samt kolmarknadens funktion i enlighet med artikel 10.4 fjärde stycket och artikel 10.5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG av den 13 oktober 2003 om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG² (nedan kallat *direktivet om handel med utsläppsrätter*).

2. De avtalsslutande parterna, som var och en är upphandlande myndighet, avser att genomföra den gemensamma åtgärden genom att förordna en enda auktionsövervakare efter ett gemensamt upphandlingsförfarande i den mening som avses i artikel 125c första stycket i Kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget³ (nedan kallade *genomförandebestämmelserna*), i enlighet med artikel 24.2 i Kommissionens förordning (EU) nr 1031/2010 av den 12 november 2010 om tidsschema, administration och andra aspekter av auktionering av utsläppsrätter i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen⁴ (nedan kallad *auktioneringsförordningen*).

3. Auktionsövervakaren ska övervaka och rapportera om alla auktionsprocesser som genomförs enligt auktioneringsförordningen samt förhållandet mellan auktionerna och

budget of the European Communities⁹ (the "Financial Regulation"), for the purpose of monitoring and reporting on the auctioning of allowances and the functioning of the carbon market as required under the fourth subparagraph of Article 10(4) and Article 10(5) of Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC¹⁰ (the "ETS Directive").

2. The Contracting Parties, each of which is a contracting authority, intend to pursue the joint action, through the appointment of a single auction monitor, following a joint procurement procedure within the meaning of the first paragraph of Article 125c of Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹¹ (the "Implementing Rules"), as provided for in Article 24(2) of Commission Regulation (EU) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community¹² (the "Auctioning Regulation").

3. The auction monitor is required to monitor and report on all auction processes conducted under the Auctioning Regulation and on the relationship between the auctions and

¹ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

² EUT L 275, 25.10.2003, s. 32.

³ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁴ EUT L 302, 18.11.2010, s. 1.

⁵ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁶ EUT L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁷ EUT L 302, 18.11.2010, s. 1.

⁸ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁹ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

¹⁰ OJ L 275, 25.10.2003, p. 32.

¹¹ OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

¹² OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

andrahandsmarknadens funktion i enlighet med artikel 25 i förordningen.

4. Inget i detta avtal påverkar medlemsstaternas eller Kommissionens rättigheter och skyldigheter enligt fördragen.

5. Förpliktelsen om tystnadsplikt i enlighet med artikel 339 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *fördraget*), skyddet av konfidentiell information i enlighet med artikel 62 i auktioneringsförordningen, frånvaron av intressekonflikter i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen och artikel 34 i genomförandebestämmelserna och viss sekretessbelagd information från upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 100.2 andra stycket i budgetförordningen samt om sekretess i anbudsförfaranden i enlighet med artikel 143.3 i genomförandebestämmelserna gäller för information som hanteras inom ramen för detta avtal.

the functioning of the secondary market, as laid down in Article 25 of that Regulation.

4. Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.

5. Article 339 of the Treaty on the Functioning of the European Union (the "Treaty") on the obligation of professional secrecy, Article 62 of the Auctioning Regulation on the protection of confidential information, Article 52 of the Financial Regulation and Article 34 of the Implementing Rules on the absence of conflicts of interest and the second subparagraph of Article 100(2) of the Financial Regulation on the non-disclosure of certain information emanating from the procurement procedure as well as Article 143(3) of the Implementing Rules on the secrecy of tenders apply to information handled under this Agreement,

AVTALSPARTERNA HAR ENATS OM FÖLJANDE

om villkoren nedan som omfattar följande bilagor:

Bilaga I – Försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som ska lämnas in av ledamöter i utvärderingskommittéerna enligt artikel 32.4.

Bilaga II – Bekräftelse på slutförande av nationella åtgärder för godkännandet av detta avtal eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs i enlighet med artikel 44.4.

Bilaga III – Avtal om deltagande som observatör under arbetet i styrkommittén för gemensam upphandling enligt artikel 45 första stycket.

Bilaga IV – Förteckning över giltiga språkversioner av detta avtal i enlighet med artikel 44.1.

THE CONTRACTING PARTIES HAVE AGREED

on the terms below including the following Annexes:

Annex I – Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Annex II – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4)

Annex III – Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 45

Annex IV – List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 44(1)

¹³ OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

¹⁴ OJ L 275, 25.10.2003, p. 32.

¹⁵ OJ L 302, 18.11.2010, p. 1.

¹⁶ OJ L 357, 31.12.2002, p. 1.

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte

1. De avtalsslutande parterna ska genomföra den gemensamma åtgärd som avses i detta avtal genom att förordna en enda auktionsövervakare efter ett gemensamt upphandlingsförfarande.

2. Detta avtal fastställs det praktiska tillvägagångssättet för det gemensamma upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 125c.3 i genomförandebestämmelserna.

3. Detta avtal omfattar även kompletterande förfaranden såsom förvaltningen av det resulterande kontraktet, eventuella rättsliga åtgärder som uppstår till följd av det gemensamma upphandlingsförfarandet eller kontraktet, brist på överensstämmelse med detta avtal och uppgörelse i godo av eventuella meningsskiljaktigheter mellan de avtalsslutande parterna.

4. Detta avtal har upprättats enligt unionens lagstiftning och avser frågor som omfattas av fördragen.

5. En person som inte är part i detta avtal ska inte ha rätt att hävda eller åtnjuta rättigheter eller förmåner avseende något villkor i detta avtal.

Artikel 2

Definitioner

1. Alla villkor i detta avtal som härrör från eller anges i budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna ska ha samma betydelse som i dessa akter.

2. Alla villkor i detta avtal som härrör från eller anges i direktivet om handel med utsläppsrätter eller i auktioneringsförordningen ska ha samma betydelse som i dessa akter.

I detta avtal avses med

a) *resulterande kontrakt*: ett avtal om offentlig upphandling eller ett ramkontrakt som avses i artikel 88 i budgetförordningen

TITLE I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Subject Matter

1. The Contracting Parties shall pursue the joint action referred to in this Agreement, through the appointment of a single auction monitor following a joint procurement procedure.

2. This Agreement lays down the practical modalities governing the joint procurement procedure in accordance with the third paragraph of Article 125c of the Implementing Rules.

3. This Agreement also covers ancillary matters such as the management of the resulting contract, the conduct of any legal action arising under the joint procurement procedure or the resulting contract, any lack of compliance with this Agreement and the amicable settlement of any disagreements between the Contracting Parties.

4. This Agreement is made under Union law and relates to matters within the scope of the Treaties.

5. A person who is not a party to this Agreement shall not be entitled to enforce or enjoy any rights or benefits of any term of this Agreement.

Article 2

Definitions

1. All terms in this Agreement derived from or defined in the Financial Regulation or the Implementing Rules shall have the same meaning as under those acts.

2. All terms in this Agreement derived from or defined in the ETS Directive or the Auctioning Regulation shall have the same meaning as under those acts.

For the purposes of this Agreement:

a) "resulting contract" means either a public contract or a framework contract, as referred to in Article 88 of the Financial Regu-

som är ett resultat av ett gemensamt upphandlingsförfarande som genomförts enligt detta avtal och som undertecknats av uppdragstagaren och av Kommissionen, som agerar för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar.

b) *hantering* av information och dokument: framställning, bearbetning, lagring, överföring eller förstörelse av information eller dokument.

c) *personer som arbetar i anslutning till detta avtal*: personer som arbetar för en avtalsslutande part i anslutning till detta avtal, oberoende av om de är anställda av den avtalsslutande parten eller inte.

d) *behovsbasis*: behovet för en person som arbetar i anslutning till detta avtal av att få tillgång till information enligt detta avtal, för att kunna fylla en funktion eller utföra en uppgift i anslutning till detta avtal. Tillgång till information ska inte godkännas enbart för att en person har en särskild ställning, oavsett hur hög denna ställning är.

lation, resulting from a joint procurement procedure conducted pursuant to this Agreement and signed by the contractor and the Commission, acting on its own account and on behalf of the Member States;

b) "handling" information or documents means generating, processing, storing, transmitting or destroying information or documents;

c) "persons working in connection with this Agreement" means any person working for a Contracting Party in connection with this Agreement regardless of whether or not they are employed by that Contracting Party;

d) "need-to-know basis" means the need of a person working in connection with this Agreement to have access to information under this Agreement in order to be able to perform a function or a task in connection with this Agreement. Access shall not be authorised merely because a person occupies a particular position, however senior.

Artikel 3

Regler för det gemensamma upphandlingsförfarandet

Artikel 125c.1 i genomförandebestämmelserna ska gälla för detta avtal. Om konflikt uppstår ska budgetförordningen och genomförandebestämmelserna ha företräde framför detta avtal.

Artikel 4

Medlemsstaternas bemyndigande av Kommissionen

1. När en akt antas av Kommissionen med anledning av och i enlighet med detta avtal ska denna akt vara bindande för alla avtalsslutande parter.

2. Med förbehåll för detta avtal bemyndigar varje medlemsstat Kommissionen att agera på dess vägnar i enlighet med unionens lagstiftning i alla frågor som rör avtalets syfte, inklusive men inte begränsat till

a) genomförandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet inklusive tilldelning

Article 3

Rules governing the Joint Procurement Procedure

The first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules shall apply to this Agreement. In case of conflict, the Financial Regulation and the Implementing Rules shall prevail over this Agreement.

Article 4

Authority given by the Member States to the Commission

1. Where an act is adopted by the Commission further to and in accordance with this Agreement, that act shall bind all Contracting Parties.

2. Subject to this Agreement, each Member State authorises the Commission to act on its behalf in accordance with Union law in all matters relating to the subject matter of this Agreement, including without limitation:

a) the conduct of the joint procurement procedure including the award and signature

och underskrift av det resulterande kontraktet,
b) förvaltningen av det resulterande kontraktet samt underskrift av eventuella ändringar av detta.

3. Medlemsstaterna bemyndigar härmed Kommissionen att agera som deras exklusiva företrädare när det gäller försvar mot rättsliga åtgärder eller motkrav från en uppdragstagare enligt det resulterande kontraktet, med undantag för rättsliga åtgärder som inlett eller motkrav som framställts mot en avtalsslutande part enligt ett särskilt kontrakt, i vilket Kommissionen inte är part, baserat på ett ramkontrakt som ingåtts i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

Kommissionen ska, i egenskap av medlemsstaternas exklusiva företrädare, inhämta synpunkter från styrkommittén för gemensam upphandling (nedan kallad *styrkommittén*) beträffande rättsliga åtgärder eller motkrav som omfattas av den här punkten vid första möjliga tillfälle i enlighet med artikel 13.2 i detta avtal.

4. Medlemsstaterna bemyndigar härmed Kommissionen att agera som deras exklusiva företrädare för att inleda rättsliga åtgärder eller framställa motkrav gentemot en uppdragstagare enligt det resulterande kontraktet, med undantag för rättsliga åtgärder eller motkrav enligt ett särskilt kontrakt i vilket Kommissionen inte är part, baserat på ett ramkontrakt som ingåtts i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

Kommissionens bemyndigande enligt första stycket gäller med förbehåll för att styrkommittén godkänner att rättsliga åtgärder inleds eller motkrav framställs, i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal efter ett förslag från Kommissionen. Därefter ska Kommissionen inhämta synpunkter från styrkommittén beträffande rättsliga åtgärder eller motkrav som omfattas av den här punkten vid första möjliga tillfälle i enlighet med artikel 13.2

5. Kommissionen får i godo reglera krav eller motkrav enligt punkterna 3 eller 4 efter styrkommitténs godkännande baserat på Kommissionens förslag för detta ändamål i enlighet med artikel 13.1.

of the resulting contract;

b) the management of the resulting contract including the signature of any amendments thereto.

3. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in defending any legal action or counter-claim brought by a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim brought against a Contracting Party under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission, as sole representative of the Member States, shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

4. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in bringing any legal action or counter-claim against a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

The Commission's authority under the first subparagraph is subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee to bring such legal action in accordance with Article 13(1) of this Agreement, upon a proposal from the Commission. Thereafter, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2).

5. The Commission may settle any claim or counter-claim brought under paragraphs 3 or 4 following the approval of the Joint Procurement Steering Committee based on a Commission proposal to this effect, in accordance with Article 13(1).

6. Varje medlemsstat bemyndigar härmed Kommissionen att underteckna ett avtal på medlemsstatens vägnar med en stat som ansluter sig till unionen och därmed har tillåtelse att ansluta sig till detta avtal, i enlighet med anslutningsakten, efter styrkommitténs godkännande av Kommissionens förslag i enlighet med artikel 13.1.

7. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 125c.1 i genomförandebestämmelserna ska varje medlemsstat vara ansvarig för att detta avtal överensstämmer med förfarandekraven i den nationella lagstiftningen.

6. Each Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join this Agreement, in accordance with the act of accession, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect pursuant to Article 13(1).

7. Without prejudice to the first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules, each Member State shall remain responsible for compliance with any procedural requirements under its national law.

AVDELNING II

ORGANISATION

Kapitel I

Styrkommitté för gemensam upphandling

Artikel 5

Uppgifter

En styrkommitté för gemensam upphandling upprättas härmed. Styrkommittén ska ansvara för styrning av frågor som faller under avtalets syfte, inklusive

a) det gemensamma upphandlingsförfarandet,
b) förvaltningen av det resulterande kontraktet,

c) rättsliga åtgärder med anledning av det gemensamma upphandlingsförfarandet eller det resulterande kontraktet,

d) den process som krävs för att åtgärda bristande iakttagelse av detta avtal av en avtalsslutande part eller överträdelser av det resulterande kontraktet av uppdragstagaren eller en avtalsslutande part,

e) uppgörelse i godo av eventuella meningsskiljaktigheter mellan två eller flera avtalsslutande parter.

TITLE II

ORGANISATION

Chapter I

Joint Procurement Steering Committee

Article 5

Duties

A Joint Procurement Steering Committee is hereby set up. The Joint Procurement Steering Committee shall be responsible for steering matters relating to the subject matter of this Agreement, including:

a) the joint procurement procedure;

b) the management of the resulting contract;

c) any legal action under the joint procurement procedure or the resulting contract;

d) the process necessary to address any lack of compliance with this Agreement by a Contracting Party or breaches of the resulting contract by either the contractor or a Contracting Party;

e) the amicable settlement of disagreements between two or more Contracting Parties.

Artikel 6

Sammansättning och medlemskap

1. Styrkommittén ska bestå av en företrädare från varje avtalsslutande part och deras ersättare.

Endast personal från avtalsslutande parter kan vara ledamöter i styrkommittén eller agera som ersättare.

2. Ledamöterna i styrkommittén och deras ersättare kan assisteras av rådgivare om detta tillåts enligt styrkommitténs arbetsordning.

3. Styrkommitténs möten ska ledas av Kommissionens företrädare eller dennes ersättare.

4. Medlemsstaterna ska inom två veckor efter avtalets undertecknande till Kommissionen överlämna information med angivande av namn och kontaktuppgifter för ledamöterna i styrkommittén, deras ersättare och eventuella rådgivare samt observatörer som ingår i kommittén.

Kommissionen ska upprätta en förteckning över dessa personer på grundval av informationen från medlemsstaterna. De avtalsslutande parterna ska meddela varandra om eventuella ändringar av dessa personers identitet eller kontaktuppgifter.

Article 6

Composition and Membership

1 The Joint Procurement Steering Committee shall be composed of one representative of each Contracting Party and their alternates.

Only staff of a Contracting Party may be members of the Joint Procurement Steering Committee or their alternates.

2. The members of the Joint Procurement Steering Committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.

3. The meetings of the Joint Procurement Steering Committee shall be chaired by the Commission's representative or its alternate.

4. Member States shall, within two weeks of signature of this Agreement, forward to the Commission information on the identity and contact details of their members of the Joint Procurement Steering Committee, their alternates and any advisers assisting them as well as any observers in that Committee.

The Commission shall draw up a list of such persons based on information provided by the Member States. Contracting Parties shall notify one another of any changes in the identity and contact details of such persons.

Kapitel II

Kommitté för kontraktsförvaltning

Artikel 7

Uppgifter

En kommitté för kontraktsförvaltning upprättas härmed. Den ska övervaka förvaltningen av det resulterande kontraktet med uppdragstagaren. Kommittén för kontraktsförvaltning ska särskilt göra följande:

a) Övervaka genomförandet av det resulterande kontraktet och kontrollera att det utförs korrekt av uppdragstagaren och de avtalsslutande parterna.

b) Granska och kommentera icke-

Chapter II

Contract Management Committee

Article 7

Duties

A contract management committee is hereby set up. It shall oversee the management of the resulting contract with the contractor. In particular, the contract management committee shall:

a) oversee the implementation of the resulting contract and monitor its performance by the contractor and the Contracting Parties;

b) review and comment on any non-

konfidentiella versioner av uppdragstagarens rapporter till medlemsstaterna och Kommissionen i enlighet med artikel 25.1 och 25.2 i auktioneringsförordningen innan de publiceras på Kommissionens webbplats i enlighet med artikel 60.2 första stycket i den förordningen.

c) Rapportera till styrkommittén om förvaltningen av det resulterande kontraktet och rekommendera ytterligare åtgärder som bör vidtas av uppdragstagaren eller de avtalsslutande parterna.

d) Rekommendera eventuella nödvändiga ändringar av det resulterande kontraktet som är tillåtna enligt budgetförordningen och genomförandebestämmelserna.

e) Medla i meningsskiljaktigheter mellan uppdragstagaren och en avtalsslutande part som avser det resulterande kontraktets genomförande så att de kan göras upp i godo.

Artikel 8

Sammanfattning

1. Kommittén för kontraktsförvaltning ska bestå av

a) högst fem personer och deras ersättare som utses av Kommissionen,

b) högst fem personer och deras ersättare som nominerats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 9.1. Personerna får inte vara samma som de som utsetts av Kommissionen.

2. Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning och deras ersättare kan assisteras av rådgivare om detta medges enligt arbetsordningen.

3. Kommitténs möten ska ledas av en företrädare för Kommissionen eller dennes ersättare.

Artikel 9

Medlemskap

1. På begäran av Kommissionen får varje medlemsstat nominera en kandidat till kommittén för kontraktsförvaltning genom att överlämna information om den nominerade kandidatens namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet till

confidential versions of the contractor's reports to the Member States and the Commission pursuant to Article 25(1) and (2) of the Auctioning Regulation prior to their publication on the Commission's website, pursuant to the first subparagraph of Article 60(2) of that Regulation;

c) report to the Joint Procurement Steering Committee on the management of the resulting contract recommending any further action that should be taken by the contractor or the Contracting Parties;

d) recommend any necessary amendments to the resulting contract permitted under the Financial Regulation and the Implementing Rules;

e) mediate disagreements relating to the implementation of the resulting contract between the contractor and a Contracting Party with a view to an amicable settlement.

Article 8

Composition

1. The contract management committee shall be comprised of:

a) no more than five persons and their alternates designated by the Commission;

b) no more than five persons and their alternates nominated by the Member States in accordance with Article 9(1). Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

2. The members of the contract management committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.

3. The meetings of the contract management committee shall be chaired by a representative of the Commission or its alternate.

Article 9

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the contract management committee by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee

styrkommittén, genom dess ordförande, enligt ett proformaansökningsformulär som tillhandahålls av Kommissionen. Ansökningsformuläret ska antas av Kommissionen efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Om en medlemsstat inte nominerar någon kandidat kan den i stället stödja en kandidat som nominerats av en annan medlemsstat. Varje medlemsstat ska skicka runt det ifyllda ansökningsformuläret till övriga medlemsstater och ge dem möjlighet att stödja medlemsstatens kandidat innan ansökningsformuläret skickas in till Kommissionen.

En kandidat ska endast nomineras av en medlemsstat. Varje nominering kan stödjas av andra medlemsstater

2. Kommissionen ska godkänna endast tio nomineringar. Därför ska Kommissionen i så stor utsträckning som möjligt först godkänna två nomineringar från medlemsstater som har meddelat Kommissionen att de inte kommer att delta i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen. Kommissionen ska därefter godta de åtta högst rangordnade nomineringarna från de kvarvarande medlemsstaterna.

Rangordningen ska fastställas enligt följande:

a) Nomineringarna ska rangordnas i prioritetsordning baserat på antalet medlemsstaterna som stöder varje nominering.

b) Om rangordning a gör att kandidaterna hamnar på samma resultat ska berörda kandidater från de medlemsstater som inte har nominerat någon till kommittén för kontraktsförvaltning under tidigare mandatperiod få företräde.

c) Om rangordning b gör att kandidaterna fortfarande hamnar på samma resultat ska de berörda nomineringarna rangordnas i prioritetsordning efter den tidpunkt då de inkom till Kommissionen.

3. Kommissionen får vägra att godkänna en nominering på grund av intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen.

to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept ten nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept two nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the eight highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;

b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the contract management committee in the preceding term of appointment, if applicable, shall be preferred;

c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.

3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.

4. Styrkommittén ska bedöma de nominerade kandidaternas lämplighet enligt ett förslag från Kommissionen som baseras på kriterierna i punkterna 2 och 3 i denna artikel.

Inom två veckor från det att Kommissionens förslag skickats till medlemsstaterna, och innan det godkänns, får ledamöter i styrkommittén kräva att kommittén gör följande:

- a) Intervjuar någon av kandidaterna som nominerats av medlemsstaterna.
- b) Begär ytterligare information från de nominerade kandidaterna eller den eller de nominerande medlemsstaterna.
- c) Begär att information om namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet ska lämnas in om ytterligare kandidater som nominerats enligt punkt 1.

Kommissionen ska utse högst fem ledamöter i kommittén för kontraktsförvaltning och fem ersättare bland de kandidater som nominerats av medlemsstaterna enligt punkt 1 och godkänts av Kommissionen enligt punkterna 2 och 3 till medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning när Kommissionens förslag har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

Förordnandetiden ska vara minst två och högst tre år om den inte förnyas efter godkännande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 och efter förslag från Kommissionen. Tre månader innan förordnandetiden löper ut ska Kommissionen lämna in en förfrågan enligt punkt 1 första stycket.

5. Kommissionen ska upprätta en förteckning över ledamöter, ersättare och rådgivare i kommittén för kontraktsförvaltning på grundval av den information som medlemsstaterna lämnat.

6. Ledamöter i kommittén för kontraktsförvaltning som nominerats eller utsetts av avtalsslutande parter ska utnämnas i personlig kapacitet. När ledamöterna utför sina uppgifter ska de arbeta för de avtalsslutande

4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, and prior to the approval of the Commission's proposal, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

- a) interview any of the candidates nominated by the Member States;
- b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);
- c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the contract management committee and five alternates from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, as the Member States' designees to the contract management committee, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

The term of appointment shall be at least two and no more than three years unless it is renewed upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), based on a Commission proposal. Three months prior to the expiry of the term of appointment, the Commission shall submit a request in accordance with the first subparagraph of paragraph 1.

5. The Commission shall draw up a list of the members of the contract management committee, their alternates and any advisers assisting them based on information provided by the Member States.

6. Members of the contract management committee nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks members shall pursue the collective interest

parternas gemensamma intressen. De ska inte agera på uppdrag av unionens institutioner, organ, enheter eller byråer och inte heller på uppdrag av medlemsstaternas regeringar eller andra organ. De avtalsslutande parterna åtar sig att respektera detta och får inte påverka ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning när det gäller deras utförande av uppgifterna.

7. Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning eller deras ersättare ska avsäga sig uppdraget om det uppstår en intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag; detta ska meddelas kommitténs ordförande sju dagar i förväg.

Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning eller deras ersättare kan avsättas om det uppstår en intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen eller vid en överträdelse av detta avtal eller om de på annat sätt inte kan utföra sitt uppdrag, efter styrkommitténs godkännande av Kommissionens förslag i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal.

En ledamot som avsagt sig sitt uppdrag eller blivit avsatt ska ersättas av sin ersättare om sådan finns, till dess att en ersättare har nominerats att ta den avgående eller avsatta ledamotens plats under återstoden av förordnandetiden.

Utnämningen av en ersättare ska äga rum enligt punkt 1, förutom att det företräde för nomineringar från medlemsstater som meddelat Kommissionen att de inte deltar i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform, i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen, endast ska gälla när den avgående eller avsatta ledamoten nominerats av en sådan medlemsstat.

8. En medlemsstat som nominerat eller stött en kandidat som inte valdes av styrkommittén ska ha rätt att utse en observatör som deltar i kommitténs för kontraktsförvaltning möten enligt den kommitténs arbetsordning.

För sådana observatörer ska punkt 5 gälla.

of the Contracting Parties. Members shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the contract management committee in the performance of their tasks.

7. Members of the contract management committee or their alternates shall resign if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of the contract management committee or their alternates may be removed if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation, for any breach of this Agreement, or if they are otherwise unable to carry out their role, upon approval of a Commission proposal to that effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

Any resigning or removed member shall be replaced by its alternate, if any, pending the nomination of a replacement to serve for the remainder of the term of appointment of the resigning or removed member.

The appointment of a replacement shall take place in accordance with paragraph 1 except that the priority given to nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation, shall only apply where the resigning or removed member is a nominee of such a Member State.

8. Any Member State whose nominated or seconded candidate was not appointed by the Joint Procurement Steering Committee shall be entitled to appoint an observer to attend the contract management committee's meetings, subject to its rules of procedure.

Paragraph 5 shall apply to such observers.

Kapitel III

Chapter III

Utvärderingskommitté

Evaluation Committee

Artikel 10

Article 10

Sammansättning

Composition

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 146.1 tredje stycket i genomförandebestämmelserna ska Kommissionen utse en utvärderingskommitté som ska utvärdera anbudsansökningar eller anbud i enlighet med artikel 98.4 i budgetförordningen.

Kommissionen kan utse två separata utvärderingskommittéer:

a) En kommitté som ska välja ut anbudsansökningar eller anbud på grundval av uteslutnings- och urvalskriterierna.

b) En kommitté som ska utvärdera anbud på grundval av tilldelningskriterierna.

2. Utvärderingskommittéerna ska bestå av

a) högst fem personer som utsetts av Kommissionen i enlighet med artikel 146.2 första stycket i genomförandebestämmelserna,

b) högst fem personer som nominerats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 11.1 i detta avtal. Personerna får inte vara samma som de som utsetts av Kommissionen.

Samma person kan vara ledamot i båda de utvärderingskommittéer som avses i punkt 1 andra stycket.

3. Utvärderingskommittéerna ska ledas av en tjänsteman vid Kommissionen som är ledamot i den berörda kommittén.

4. Avtalsslutande parter kan nominera experter som inte är anställda av de avtalsslutande parterna som ledamöter i utvärderingskommittéerna.

5. Ledamöterna i utvärderingskommittéerna ska inte delta i kommitténs arbete förrän de har undertecknat en försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket gentemot den avtalsslutande part som har nominerat eller utsett dem eller deras arbetsgivare.

1. Without prejudice to the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, the Commission shall appoint an evaluation committee for the evaluation of requests to participate or tenders within the meaning of Article 98(4) of the Financial Regulation.

The Commission may appoint two separate evaluation committees:

a) committee for the selection of requests to participate or tenders on the basis of the exclusion and selection criteria; and

b) committee for the evaluation of tenders on the basis of the award criteria.

2. The evaluation committee(s) shall be comprised of:

a) no more than five persons designated by the Commission in accordance with the first subparagraph of Article 146(2) of the Implementing Rules;

b) no more than five persons nominated by the Member States in accordance with Article 11(1) of this Agreement. Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

The same person may be a member of both evaluation committees referred to in the second subparagraph of paragraph 1.

3. The evaluation committee(s) shall be chaired by a Commission staff member that is a member of the relevant committee.

4. Contracting Parties may nominate experts who are not staff of a Contracting Party as members of the evaluation committee(s).

5. Members of the evaluation committee(s) shall not participate in the work of the committee until they have signed the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) *vis-à-vis* the Contracting Party that has nominated or designated them or their employer.

Utan att det påverkar tillämpningen av tredje stycket i denna punkt ska den avtalsslutande parten, om en ledamot i en utvärderingskommitté inte är anställd av denna avtalsslutande part, ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare tar fullt ansvar för eventuella brott mot den försäkran som avses i första stycket gentemot den berörda avtalsslutande parten.

Varje avtalsslutande part ska gentemot övriga avtalsslutande parter ansvara för att säkerställa överensstämmelse med den här punkten och för att gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av att brott mot den försäkran som avses i första stycket begåtts av någon ledamot i utvärderingskommittéerna som nominerats eller utsetts av den avtalsslutande parten.

Artikel 11

Ledamöter

1. På begäran av Kommissionen får varje medlemsstat nominera en kandidat till utvärderingskommittéerna genom att överlämna information om den nominerade kandidats namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet till styrkommittén genom dess ordförande enligt ett proformaansökningsformulär som tillhandahålls av Kommissionen. Ansökningsformuläret ska antas av Kommissionen efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Om en medlemsstat inte nominerar någon kandidat kan den i stället stödja en kandidat som nominerats av en annan medlemsstat. Innan det ifyllda ansökningsformuläret överlämnas till Kommissionen ska varje nominerande medlemsstat skicka runt det ifyllda ansökningsformuläret till övriga medlemsstater och ge dem möjlighet att stödja dess kandidat.

En kandidat ska endast nomineras av en medlemsstat. Varje nominering kan stödjas av andra medlemsstater.

2. Kommissionen ska endast godkänna fem nomineringar. Därför ska Kommissionen, i

Without prejudice to the third subparagraph of this paragraph, where a member of an evaluation committee is not employed by a Contracting Party, the Contracting Party concerned shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter assumes full responsibility for any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph *vis-à-vis* the Contracting Party concerned.

Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this paragraph and for making good any damage caused in the case of any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph by any member of the evaluation committee(s) nominated or designated by that Contracting Party.

Article 11

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the evaluation committee(s) by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the completed pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept five nominations. For this purpose, the Commis-

möjligaste mån, först godkänna en nominering från medlemsstater som har meddelat Kommissionen sitt beslut att inte delta i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen. Kommissionen ska därefter godkänna de fyra högst rangordnade nomineringarna i de kvarvarande medlemsstaterna.

Rangordningen ska fastställas enligt följande:

a) Nomineringarna ska rangordnas i prioriteringsordning baserat på det antal medlemsstaterna som stödjer varje nominering.

b) Om rangordning a gör att kandidaterna hamnar på samma resultat ska berörda kandidater från de medlemsstater som inte har nominerat någon till utvärderingskommittéerna i det föregående gemensamma upphandlingsförfarandet få företräde.

c) Om rangordning b gör att kandidaterna fortfarande hamnar på samma resultat ska de berörda nomineringarna rangordnas efter den tidpunkt då de inkom till Kommissionen.

3. Kommissionen får vägra att godkänna en nominerad kandidat på grund av intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen.

4. Styrkommittén ska bedöma de nominerade kandidaternas lämplighet enligt ett förslag från Kommissionen som baseras på kriterierna i punkterna 2 och 3 i denna artikel.

Inom två veckor från det att Kommissionens förslag skickats till medlemsstaterna får ledamöter i styrkommittén kräva att kommittén gör följande:

a) Intervjuar någon av kandidaterna som nominerats av medlemsstaterna.

b) Begär ytterligare information från de nominerade kandidaterna eller den eller de nominerande medlemsstaterna.

c) Begär att information om namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet lämnas in om ytterligare kandidater som nominerats enligt punkt 1.

sion shall, to the extent possible, first accept one nomination from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the four highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;

b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the evaluation committee(s) in the preceding joint procurement procedure, if applicable, shall be preferred;

c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.

3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.

4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

a) interview any of the candidates nominated by the Member States;

b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);

c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

Kommissionen ska utse högst fem ledamöter till utvärderingskommittéerna bland dem som nominerats av medlemsstaterna enligt punkt 1 och godkänts av Kommissionen enligt punkterna 2 och 3, efter att Kommissionens förslag har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

5. Kommissionen ska upprätta en förteckning över ledamöterna i utvärderingskommittéerna på grundval av information från medlemsstaterna. Kommissionen ska även inneha certifierade kopior, undertecknade av berörda personer, av försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket.

6. Ledamöter i utvärderingskommittéerna som nominerats eller valts ut av de avtalsslutande parterna ska utnämnas i personlig kapacitet. När de utför sina uppdrag enligt budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna ska de inte begära eller ta emot uppdrag av unionens institutioner, organ, enheter eller byråer och inte heller av medlemsstaternas regeringar eller andra organ. De avtalsslutande parterna åtar sig att respektera detta och inte försöka påverka ledamöterna i utvärderingskommittéerna i deras arbete.

Utvärderingskommittéernas ledamöter får inte delta i diskussioner, uppnående av samförstånd eller omröstningar vid styrkommitténs möten, som bygger på den skriftliga dokumentation i artikel 18.3 som ledamöterna bidragit till att upprätta.

7. Ledamöterna i utvärderingskommittéerna ska avgå om de inte längre kan uppfylla försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag; detta ska meddelas kommitténs ordförande sju dagar i förväg.

Ledamöterna i en utvärderingskommitté kan avsättas av Kommissionen vid brott mot den försäkran som avses i första stycket i denna punkt eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag. Om den berörda

The Commission shall appoint no more than five members of the evaluation committee(s) from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

5. The Commission shall draw up a list of the members of the evaluation committee(s), based on information provided by the Member States. The Commission shall also keep duly certified copies of the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) signed by such persons.

6. Members of the evaluation committee(s) nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks under the Financial Regulation and the Implementing Rules, they shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the evaluation committee(s) in the performance of their tasks.

Members of the evaluation committee(s) shall not take part in any discussion, reaching of a common accord or vote taking place in a meeting of the Joint Procurement Steering Committee, which is based on any written record referred to in Article 18(3) to which they contributed.

7. Members of an evaluation committee shall resign if they are unable to honour the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of an evaluation committee may be removed by the Commission for breach of the Declaration referred to in the first subparagraph of this paragraph or if they are otherwise unable to carry out their role. Where

ledamoten nominerades av en medlemsstat ska Kommissionens beslut att avsätta den ledamoten så snart som möjligt överlämnas till styrkommittén för yttrande i enlighet med artikel 13.2.

Om en ledamot av utvärderingskommittén avgår eller avsätts ska ledamoten inte ersättas såvida inte kommittén består av färre än tre personer varav minst två är tjänstemän från Kommissionen. I det senare fallet ska Kommissionen utse det antal ledamöter som krävs bland sina tjänstemän så att kommitténs minsta antal ledamöter uppnås i enlighet med artikel 146.2 i genomförandebestämmelserna.

the member concerned was nominated by a Member State, the Commission decision removing that member shall be submitted at the first available opportunity for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

Any resigning or removed member of an evaluation committee shall not be replaced unless the number of members of the committee falls below three persons at least two of whom are Commission staff, in which case the Commission shall appoint the requisite number of members from its staff to ensure that the minimum number of members of an evaluation committee is respected, in accordance with Article 146(2) of the Implementing Rules.

AVDELNING III

UPPHANDLINGSFÖRFARANDE

Artikel 12

Kommissionens roll i det gemensamma upphandlingsförfarandet

1. Kommissionen ska efter att ha begärt styrkommitténs yttrande i enlighet med artikel 13.2 fastställa lämplig form för

a) det resulterande kontraktet, som kan vara en eller flera offentliga upphandlingar eller ramkontrakt på grundval av principerna i artikel 88 i budgetförordningen och artiklarna 116 och 117 i genomförandebestämmelserna,

b) upphandlingsförfarandet, i enlighet med artikel 91.1 a—e i budgetförordningen på grundval av principerna i artikel 89 i den förordningen och artiklarna 122 och 129 i genomförandebestämmelserna.

2. Kommissionen ska enligt detta avtal säkerställa den övergripande inriktningen, förberedelserna och anordnandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet och underlätta uppgörelse i godo av eventuella meningsskiljaktigheter mellan avtalsslutande parter.

TITLE III

PROCUREMENT PROCEDURE

Article 12

Role of the Commission in the Joint Procurement Procedure

1. The Commission, having sought the opinion of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(2), shall determine the appropriate form of the:

a) resulting contract, which may be one or more public contracts or one or more framework contracts on the basis of the principles laid down in Article 88 of the Financial Regulation and Articles 116 and 117 of the Implementing Rules;

b) procurement procedure, from amongst those listed in Article 91(1)(a) to (e) of the Financial Regulation on the basis of the principles laid down in Article 89 of that Regulation and Articles 122 and 129 of the Implementing Rules.

2. The Commission shall, as required under this Agreement, ensure the overall orientation, preparation and organisation of the joint procurement procedure and facilitate the amicable resolution of relevant disagreements between Contracting Parties.

3. Kommissionen ska agera för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar enligt detta avtal.

4. Kommissionen ska vara de avtalsslutande parternas exklusiva företrädare gentemot ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet, inbegripet frågor i samband med det gemensamma upphandlingsförfarandet efter tilldelning av det resulterande kontraktet.

5. Kommissionen ska vara de avtalsslutande parternas exklusiva företrädare gentemot uppdragstagaren enligt det resulterande kontraktet, med undantag av särskilda kontrakt som bygger på ramkontrakt som ingår i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

6. Kommissionen ska agera som medlemsstaternas exklusiva företrädare i fråga om varje rättslig åtgärd eller motkrav i enlighet med artikel 4.3 och 4.4 i detta avtal.

7. Kommissionen kan begära hjälp från en eller flera medlemsstater i fråga om försvar mot eller förande av rättsliga åtgärder. När Kommissionen ber om sådan hjälp ska medlemsstaten i fråga anstränga sig för att ge det bistånd som krävs för att försvara eller främja parternas intressen. Medlemsstaten ska avstå från åtgärder som kan äventyra försvar mot eller förande av rättsliga åtgärder. Medlemsstaten ska bistå Kommissionen där den omnämns i en åtgärd.

8. Kommissionen ska bistå med administrativt stöd under det gemensamma upphandlingsförfarandet och vid utförandet av det resulterande kontraktet.

Kommissionen ska ta fram den dokumentation och den administrativa information som krävs för de avtalsslutande parternas räkning.

Kommissionen ska leda arbetet i styrkommittén och alla andra kommittéer som avses i detta avtal. Den ska dokumentera arbetet i kommittéerna.

Kommissionen ska vidta lämpliga åtgärder för hantering av information eller dokument som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet eller det resulterande kontraktet.

3. The Commission shall act on its own account and on behalf of the Member States, as provided for in this Agreement.

4. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards economic operators, candidates or tenderers throughout the joint procurement procedure, including any matters arising in relation to the joint procurement procedure following the award of the resulting contract.

5. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards the contractor under the resulting contract, except for any specific contracts based on framework contracts entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

6. The Commission shall act as the sole representative of the Member States in any legal action or counter-claim in accordance with Article 4(3) and (4) of this Agreement.

7. The Commission may request one or more Member States to assist it in its defence or pursuit of any legal action. When such assistance is requested by the Commission, the Member State concerned shall use its best endeavours to extend any assistance necessary for the defence or pursuit of the interests of the Contracting Parties and shall abstain from any action that could jeopardise the defence or pursuit of any legal action. A Member State shall assist the Commission where it is named in an action.

8. The Commission shall provide administrative support in the course of the joint procurement procedure and the performance of the resulting contract.

It shall draw up the necessary documentation and administrative correspondence on behalf of the Contracting Parties.

It shall chair the work of the Joint Procurement Steering Committee, and all other committees referred to in this Agreement. It shall keep a record of committee proceedings.

It shall make appropriate arrangements for the handling of information or documents related to the joint procurement procedure or the resulting contract.

Artikel 13

**Styrkommittén för gemensam
upphandling - förfarande**

1. När detta avtal kräver att Kommissionens förslag godkänns ska de medlemsstater som är företrädare i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd.

Medlemsstater som lägger ned sina röster ska inte hindra att styrkommittén uppnår samförstånd.

Om medlemsstaterna i styrkommittén inte uppnår samförstånd ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Ett förslag från Kommissionen ska anses vara godkänt av styrkommittén om det råder samförstånd om förslaget eller om en kvalificerad majoritet av de närvarande medlemsstaterna godkänner förslaget.

I syfte att fastställa en kvalificerad majoritet av medlemsstater gäller att om detta avtal har trätt i kraft i alla unionens medlemsstater ska den majoritet som fastställs i artikel 16.4 eller 16.5 i fördraget om Europeiska unionen gälla, beroende på vilken punkt som gäller när medlemsstaterna avger sina röster. Om detta avtal inte har trätt i kraft i alla unionens medlemsstater ska medlemsstaternas kvalificerade majoritet fastställas i enlighet med artikel 238.3 i fördraget.

Om två på varandra följande omröstningar vid olika möten i styrkommittén ger en blockerande minoritet mot Kommissionens förslag ska förslaget anses vara godkänt efter den andra omröstningen om det inte fanns en kvalificerad majoritet emot förslaget.

Om styrkommittén godkänner Kommissionens förslag ska det antas av Kommissionen. Om Kommissionen önskar anta en reviderad akt ska den begära styrkommitténs godkännande av den reviderade akten enligt den här punkten.

Article 13

**Joint Procurement Steering Committee –
Procedure**

1. Where approval of a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the Joint Procurement Steering Committee reaching a common accord.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A Commission proposal shall be considered approved by the Joint Procurement Steering Committee if there is a common accord in favour or if a qualified majority of the Member States present or represented are in favour.

For the purposes of determining a qualified majority of the Member States, where this Agreement has entered into force for all the Member States of the Union, the majority laid down either in Article 16(4) or (5) of the Treaty on European Union shall apply, depending on whichever paragraph is in force when the Member States cast their votes. Where this Agreement has not entered into force for all the Member States of the Union, a qualified majority of the Member States shall be determined in accordance with Article 238(3) of the Treaty.

If two consecutive votes, each held at a different meeting of the Joint Procurement Steering Committee, result in a blocking minority against the Commission's proposal, the Commission proposal shall stand approved following the second vote unless there was a qualified majority against it.

Where the Joint Procurement Steering Committee approves the Commission's proposal, the Commission shall adopt it. If the Commission wishes to adopt a revised act it shall seek the approval of the Joint Procurement Steering Committee of the revised act under this paragraph.

2. Om detta avtal kräver att Kommissionens förslag godkänns av styrkommittén ska de medlemsstater som företräds i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd.

Medlemsstater som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om de medlemsstater som företräds i styrkommittén inte uppnår samförstånd ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Styrkommittén avger ett positivt yttrande om de närvarande eller företrädde medlemsstaterna med enkel majoritet röstar för förslaget.

När ett yttrande från styrkommittén har avgetts eller om inget yttrande avges trots att Kommissionen har begärt omröstning, kan Kommissionen anta förslaget med beaktande av de yttranden som avgetts. Yttrandet ska inte vara bindande för Kommissionen.

3. Om inte annat anges i detta avtal får Kommissionens förslag enligt detta avtal, som, om de godkänns, blir rättsligt bindande för medlemsstaterna, antas av Kommissionen efter styrkommitténs godkännande enligt punkt 1. Kommissionens förslag enligt detta avtal som inte skulle ge sådan verkan efter antagandet får antas av Kommissionen efter ett yttrande från den kommittén enligt punkt 2.

4. Styrkommittén får ge Kommissionen dispens från att begära dess godkännande eller yttrande i en fråga enligt detta avtal, baserat på ett förslag från Kommissionen som godkänns av styrkommittén, i enlighet med punkt 1.

5. Ordföranden ska lämna in ett utkast till styrkommittén till de akter som ska antas av Kommissionen och för vilka kommitténs godkännande eller yttrande krävs enligt detta avtal.

6. Styrkommittén ska anta sin egen

2. Where the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the reaching of a common accord.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

The Joint Procurement Steering Committee delivers a favourable opinion if a simple majority of the Member States present or represented votes in favour.

Where an opinion of the Joint Procurement Steering Committee has been delivered, or where no opinion is delivered despite the Commission calling for a vote, the Commission may adopt its proposal, taking into utmost account any opinion delivered. The opinion shall not be binding on the Commission.

3. Unless otherwise stated in this Agreement, Commission proposals under this Agreement which would, after adoption, produce binding legal effects on the Member States may be adopted by the Commission upon approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with paragraph 1; whereas Commission proposals under this Agreement which would not produce such effects after adoption may be adopted by the Commission subject to an opinion of that Committee, in accordance with paragraph 2.

4. The Joint Procurement Steering Committee may dispense the Commission from seeking its approval or opinion on any matter under this Agreement, based on a proposal from the Commission, following approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with paragraph 1.

5. The Chair shall submit to the Joint Procurement Steering Committee a draft of the acts to be adopted by the Commission upon which the Committee's approval or opinion is required under this Agreement.

6. The Joint Procurement Steering Com-

arbetsordning med enkel majoritet från sina ledamöter enligt ett förslag från Kommissionen.

mittee shall adopt its own rules of procedure, by a simple majority of its members on a proposal from the Commission.

Artikel 14

Article 14

Kommittén för kontraktsförvaltning - förfarande

Contract Management Committee – Pro- cedure

1. Kommittén för kontraktsförvaltning ska komma överens med uppdragstagaren om formerna för rapportering till den, enligt arbetsordningen och det resulterande kontraktet. Det kan bland annat röra frekvensen för muntliga eller skriftliga utbyten mellan uppdragstagaren och kommittén för kontraktsförvaltning samt omständigheterna under vilka ytterligare rapportering kan vara nödvändig.

Denna överenskommelse ska innebära att uppdragstagaren utan begränsning ska

a) svara på frågor från kommittén för kontraktsförvaltning om uppdragstagarens skriftliga rapport,

b) överlämna ytterligare information eller förtydliganden som kommittén för kontraktsförvaltning anser nödvändiga.

2. Kommittén för kontraktsförvaltning får besluta i frågor genom samförstånd eller enkel majoritet bland medlemsstaternas företrädare i kommittén, efter förslag från Kommissionen, utan att hänvisa till styrkommittén i alla frågor som inte är reserverade för styrkommittén eller Kommissionen enligt det resulterande kontraktet med uppdragstagaren.

3. När ett beslut fattas ska medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning sträva efter att uppnå samförstånd om Kommissionens förslag. Medlemsstaternas företrädare som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om kommittén för kontraktsförvaltning inte kan enas ska en omröstning hållas. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Ett beslut ska antas endast när en enkel majoritet av företrädarna för de

1. The contract management committee shall agree with the contractor the detailed modalities on reporting to it, subject to its rules of procedure and in accordance with the resulting contract. These modalities may concern, *inter alia*, the frequency of oral or written exchanges between the contractor and the contract management committee, and the circumstances under which additional reporting may be necessary.

That agreement shall provide that the contractor may, without limitation, be required to:

a) respond to questions put by the contract management committee on the contractor's written report;

b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the contract management committee.

2. The contract management committee may take decisions either by common accord or by a simple majority of the representatives of the Member States in that committee, upon a proposal from the Commission, without referring to the Joint Procurement Steering Committee on all matters not reserved for the Joint Procurement Steering Committee or the Commission under the resulting contract with the contractor.

3. When taking a decision, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A decision shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the

medlemsstater som är närvarande eller företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning samtycker till Kommissionens förslag. Om enkel majoritet inte nås bland företrädarna för de medlemsstater som är närvarande eller företrädare i två på varandra följande omröstningar under två separata möten med kommittén för kontraktsförvaltning, ska Kommissionens förslag lämnas till styrkommittén i enlighet med artikel 13.3.

4. Kommittén för kontraktsförvaltning ska rapportera till styrkommittén. Rapporteringsfrekvensen ska föreslås av Kommissionen och ska godkännas av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

Kommittén för kontraktsförvaltning kan utan begränsningar åläggas att

a) svara på frågor från styrkommittén om kommitténs skriftliga eller muntliga rapporter,

b) överlämna ytterligare information eller förtydliganden som styrkommittén anser nödvändiga.

5. De avtalsslutande parterna kan via kommitténs ordförande uppmärksamma kommittén för kontraktsförvaltning på svårigheter eller oegentligheter som observeras när det resulterande kontraktet utförs.

Kommittén för kontraktsförvaltning ska undersöka situationen och vidta lämpliga åtgärder. Den ska rapportera till styrkommittén och kan om så krävs komma med lämpliga rekommendationer.

6. När kommittén utfärdar en rekommendation ska medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning sträva efter att uppnå samförstånd om Kommissionens förslag. Medlemsstaternas företrädare som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om kommittén för kontraktsförvaltning inte kan uppnå samförstånd ska en omröstning hållas. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

En rekommendation ska antas endast när en

Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

4. The contract management committee shall report to the Joint Procurement Steering Committee. The frequency of reporting shall be proposed by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1).

The contract management committee may, without limitation, be required to:

a) respond to questions put by the Joint Procurement Steering Committee on the contract management committee's written or oral reports;

b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the Joint Procurement Steering Committee.

5. Contracting Parties may bring to the attention of the contract management committee, through its Chair, any difficulties or irregularities observed in the performance of the resulting contract.

The contract management committee shall examine the situation and take any appropriate action. It shall report thereon to the Joint Procurement Steering Committee and make appropriate recommendations for the determination of that Committee, if necessary.

6. When making a recommendation, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

A recommendation shall be adopted only

enkel majoritet av företrädare för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade i kommittén för kontraktsförvaltning samtycker till Kommissionens förslag. Om enkel majoritet av företrädarna för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade inte uppnås i två på varandra följande omröstningar under två separata möten med kommittén för kontraktsförvaltning, ska Kommissionens förslag lämnas in till styrkommittén i enlighet med artikel 13.3.

7. Kommittén för kontraktsförvaltning ska anta sin egen arbetsordning med enkel majoritet bland ledamöterna enligt ett förslag från Kommissionen.

where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

7. The contract management committee shall adopt by a simple majority of its members, its own rules of procedure on a proposal from the Commission.

Artikel 15

Särskilda bestämmelser om öppnande av anbudsansökningar och anbud

1. Anbudsansökningar och anbud ska öppnas av en öppningskommitté bestående av kommissionsanställda i enlighet med artikel 98.3 i budgetförordningen och artikel 145 i genomförandebestämmelserna.

2. En medlemsstat kan begära att Kommissionen tillåter en av dess företrädare att observera öppnandet av anbudsansökningar och anbud.

3. Observatörer ska inte delta i öppningskommitténs överläggningar och inte heller delge kommitténs ledamöter sina synpunkter.

4. Kommissionen ska ge styrkommittén tillgång till den skriftliga rapport från öppnandet av anbudsansökningar och anbud som avses i artikel 145.3 fjärde stycket i genomförandebestämmelserna.

Article 15

Specific Provisions regarding the Opening of Requests to participate or Tenders

1. Requests to participate and tenders shall be opened by an opening committee made up of Commission staff in accordance with Article 98(3) of the Financial Regulation and Article 145 of the Implementing Rules.

2. Any Member State may request the Commission to allow one of its representatives to observe the opening of requests to participate or tenders.

3. Observers shall neither participate in the deliberations of the opening committee nor make known any views to members of that committee.

4. The Commission shall make available to the Joint Procurement Steering Committee the written record of the opening of requests to participate or tenders referred to in the fourth subparagraph of Article 145(3) of the Implementing Rules.

Artikel 16

Organisation av möten

1. Kommissionen ska sammankalla till möten i styrkommittén, kommittén för kontraktsförvaltning, öppningskommittén och utvärderingskommittéerna.

2. I möjligaste mån ska styrkommittén, kommittén för kontraktförvaltning,

Article 16

Organisation of Meetings

1. The Commission shall convene meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s).

2. To the extent practicable, meetings of the Joint Procurement Steering Committee,

öppningskommittén och utvärderingskommittéerna sammankallas till möten minst två veckor innan mötet ska äga rum.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 32 ska information eller dokument som är av betydelse för de möten som avses i punkt 1 i möjligaste mån överlämnas till ledamöterna och ersättarna i styrkommittén och i kommittén för kontraktsförvaltning, observatörerna i kommittéerna samt ledamöter i öppningskommittén och utvärderingskommittéerna senast två veckor före mötet.

4. De möten som avses i punkt 1 ska hållas i Bryssel, Belgien i en lokal som Kommissionen gjort tillgänglig.

5. Kommissionen ska inte ersätta kostnader för resor, uppehålle eller andra dagliga utgifter för de personer som nominerats av medlemsstaterna och som deltar i de möten som avses i punkt 1.

Artikel 17

Upphandlingsdokumentens innehåll

Innehållet i alla upphandlingsdokument ska fastställas av Kommissionen enligt relevanta bestämmelser i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna efter ett yttrande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.2 i detta avtal.

Trots vad som sägs i första stycket men utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12.1 ska Kommissionen anta följande efter godkännande av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1:

a) Anbudsspecifikationerna, däribland uteslutnings- och urvalskriterier som offentliggjorts separat från tilldelningskriterierna.

b) Beskrivande dokument om det gäller en konkurrenspräglad dialog.

c) Standardavtalen.

the contract management committee, the opening or evaluation committee(s) shall be convened at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.

3. Without prejudice to Article 32, information or documents relevant for the meetings referred to in paragraph 1 shall be submitted, to the extent practicable, to the members of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and their alternates, including any observers in those committees, and members of the opening or evaluation committee(s) at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.

4. Meetings referred to in paragraph 1 shall be held in Brussels (Belgium) at a venue made available by the Commission.

5. The Commission shall not reimburse travel, accommodation or any other *per diem* expenses of any person nominated by any Member State taking part in the meetings referred to in paragraph 1.

Article 17

Content of Tender Documents

The content of all tender documents shall be determined by the Commission in accordance with the relevant provisions of the Financial Regulation and the Implementing Rules, subject to an opinion of the Joint Procurement Committee, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

Notwithstanding the first paragraph, but without prejudice to Article 12(1), the Commission shall adopt the following upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1):

a) the tender specifications, including any exclusion and selection criteria published separately from the award criteria;

b) any descriptive document, in the case of a competitive dialogue procedure;

c) the model contract(s).

Artikel 18**Utvärderingskommitté - förfarande**

1. Om Kommissionen åberopar artikel 146.1 tredje stycket i genomförandebestämmelserna ska den föreslå att styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal godkänner de exakta formerna för tillämpningen av artikel 146.1 i genomförandebestämmelserna.

2. Anbud ska utvärderas på ett sätt som inte är diskriminerande. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska utvärderingen baseras på uteslutnings-, urvals- och tilldelningskriterierna enligt specifikationerna i artikel 17 andra stycket a eller kraven i beskrivande dokument om det rör sig om en konkurrenspräglad dialog.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 146.3 andra stycket i genomförandebestämmelserna ska endast anbudsansökningar eller anbud som uppfyller kraven i enlighet med artikel 146.1 första stycket i genomförandebestämmelserna, som inte utesluts på grundval av uteslutningskriterierna och som uppfyller urvalskriterierna, anses vara godtagbara för utvärdering i enlighet med tilldelningskriterierna i enlighet med artikel 146.3 tredje stycket i genomförandebestämmelserna.

3. Den utvärderingskommitté som avses i artikel 10.1 första stycket i detta avtal ska skriftligen dokumentera utvärderingen i enlighet med artikel 147.1 och 147.2 i genomförandebestämmelserna, vilket ska ske i samförstånd.

Om utvärderingen utförs av två utvärderingskommittéer i enlighet med artikel 10.1 andra stycket i detta avtal får den skriftliga dokumentationen från utvärderingen som baseras på uteslutnings- och urvalskriterierna upprättas separat från den skriftliga dokumentation som baseras på tilldelningskriterierna.

Article 18**Evaluation Committee – Procedure**

1. Where the Commission invokes the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, it shall propose for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, the precise modalities for the application of Article 146(1) of the Implementing Rules.

2. Tenders shall be evaluated in a non-discriminatory manner. Without prejudice to paragraph 1, the evaluation shall be based on the exclusion, selection and award criteria set out in the specifications referred to in point (a) of the second paragraph of Article 17 or the requirements set out in any descriptive document in the case of a competitive dialogue.

Without prejudice to the second subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules, only requests to participate or tenders that satisfy the requirements in accordance with the first subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, and that are not excluded on the basis of the exclusion criteria and which meet the selection criteria, shall be considered admissible for evaluation under the award criteria, as provided for in the third subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules.

3. The evaluation committee referred to in the first subparagraph of Article 10(1) of this Agreement shall keep a written record of its evaluation in accordance with Article 147(1) and (2) of the Implementing Rules, which shall be drawn up by common accord.

Where the evaluation is conducted by means of two evaluation committees as provided in the second subparagraph of Article 10(1) of this Agreement, the written record of the evaluation based on the exclusion and selection criteria may be drawn up separately from the written record based on the award criteria.

Artikel 19

Underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare

Om så är lämpligt får Kommissionen lägga fram ett förslag om underkännande av en anbudssökande eller anbudsgivare avseende deltagandet i någon del av det gemensamma upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 18.2 andra stycket, för yttrande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.2.

Kommissionen ska ange orsaken till underkännandet av den berörda anbudssökanden eller anbudsgivaren. Kommissionens förslag ska åtföljas av skriftlig dokumentation av den utvärdering som avses i artikel 18.3.

Artikel 20

Meddelande om underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare

1. Kommissionen ska meddela varje anbudssökande eller anbudsgivare som har underkänts i enlighet med artikel 19 orsaken till att de underkänts för de följande stegen i det gemensamma upphandlingsförfarandet.

2. Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 första stycket a och artikel 149.3 andra stycket i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter yttrandet från styrkommittén.

Artikel 21

Tilldelning av det resulterande kontraktet

1. Kommissionen ska anta beslutet om tilldelning för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar i enlighet med artikel 100.1 i budgetförordningen och artiklarna 138 och 147.3 i genomförandebestämmelserna.

2. Innan Kommissionen antar ett tilldelningsbeslut ska den lägga fram ett förslag tillsammans med en kopia av den skriftliga dokumentation av utvärderingen som avses i artikel 18.3 i detta avtal för

Article 19

Elimination of Candidates or Tenderers

Where appropriate, the Commission may submit a proposal eliminating a candidate or tenderer from participating in any stage of the joint procurement procedure pursuant to the second subparagraph of Article 18(2) for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

The Commission shall indicate the reasons for eliminating the candidate or tenderer concerned. The Commission's proposal shall be accompanied by the written record(s) of the evaluation referred to in Article 18(3).

Article 20

Notification of the Elimination of Candidates or Tenderers

1. The Commission shall notify each candidate or tenderer that has been eliminated pursuant to Article 19 of the reasons for eliminating them from further stages of the joint procurement procedure.

2. The notification shall be made in accordance with point (a) of the first subparagraph of Article 149(3) and the second subparagraph of Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 21

Award of the resulting Contract

1. The Commission shall adopt the award decision on its own account and on behalf of the Member States, in accordance with Article 100(1) of the Financial Regulation and Article 138 and Article 147(3) of the Implementing Rules.

2. Before it adopts an award decision, the Commission shall submit a proposal together with a copy of the written record of the evaluation referred to in Article 18(3) of this Agreement, for approval by the Joint Pro-

styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

3. Om Kommissionen inte följer rekommendationerna från den utvärdering som avses i artikel 18.3 ska orsakerna till detta anges i en not som bifogas det förslag som läggs fram för styrkommittén.

curement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

3. Should the Commission not follow the recommendations of the evaluation referred to in Article 18(3), the reasons for such deviation shall be substantiated in a note accompanying the proposal submitted to the Joint Procurement Steering Committee.

Artikel 22

Meddelande om tilldelningsbeslut till anbudsgivare eller anbudssökande

Tilldelningsbeslutet ska meddelas samtidigt till de anbudsgivare eller anbudssökande vars anbud inte har godtagits i enlighet med bestämmelserna i artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna.

Article 22

Notification of the Award Decision to Tenderers or Candidates

The award decision shall be notified simultaneously to all unsuccessful tenderers or candidates in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules.

Artikel 23

Särskilda bestämmelser om undertecknande av det resulterande kontraktet och om ikraftträdande

1. Efter det att tilldelningsbeslutet har antagits av Kommissionen, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 101 i budgetförordningen, ska Kommissionen underteckna det resulterande kontraktet för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar.

2. Ett resulterande kontrakt med en utvald anbudsgivare ska godkännas av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal innan det undertecknas, om eller i den utsträckning det skiljer sig väsentligt från det relevanta standardavtalet, som godkänts i enlighet med artikel 17 andra stycket.

Vid tillämpningen av första stycket ska ett resulterande kontrakt med en utvald anbudsgivare inte anses skilja sig väsentligt från ett standardavtal om skillnaderna är begränsade till införandet av uppgifter som saknas i standardavtalet.

3. Undertecknandet av det resulterande kontraktet ska omfattas av reglerna om tidsfrist i artikel 158a i genomförandebestämmelserna.

4. Det resulterande kontraktet ska inte träda

Article 23

Specific Provisions relating to the Signature of the resulting Contract and Entry into Force

1. After the award decision is adopted by the Commission and without prejudice to Article 101 of the Financial Regulation, the Commission shall sign the resulting contract on its own account and on behalf of the Member States.

2. A resulting contract with a selected tenderer shall be approved by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, before it is signed, if or to the extent that it differs substantively from the relevant model contract, approved in accordance with the second paragraph of Article 17.

For the purposes of the first subparagraph, a resulting contract with a selected tenderer shall not be deemed to differ substantively from a model contract where differences are limited to the insertion of particulars that are missing in the model contract.

3. The signing of the resulting contract shall be subject to the rules on standstill provided for in Article 158a of the Implementing Rules.

4. The resulting contract shall not enter into

i kraft förrän det har undertecknats av uppdragstagaren och Kommissionen enligt punkt 1.

5. Ändringar av det resulterande kontraktet ska kräva styrkommitténs föregående godkännande i enlighet med artikel 13.1.

force until it is signed by the contractor and the Commission pursuant to paragraph 1.

5. Any amendments of the resulting contract shall be subject to the prior approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

Artikel 24

Särskilda bestämmelser om kontakter med ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet

1. Kommissionen ska vara den enda kontaktpunkten mellan de avtalsslutande parterna och ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare i frågor som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet när detta avtal har trätt i kraft.

Kommissionen ska anta och offentliggöra arrangemang för kontakter med ekonomiska aktörer eller deras företrädare på sin webbplats innan det gemensamma upphandlingsförfarandet inleds.

När det gemensamma upphandlingsförfarandet har inletts ska kontakt mellan ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare och Kommissionen ske endast i undantagsfall enligt villkoren i artikel 148.2 och 148.3 i genomförandebestämmelserna.

2. Varje medlemsstat ska säkerställa att personer som arbetar i anslutning till detta avtal för medlemsstatens räkning och som kontaktas av en ekonomisk aktör, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare i frågor som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet när detta avtal har trätt i kraft, uppger att Kommissionen i enlighet med artikel 24.1 i detta avtal är den enda kontaktpunkten för ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare och deras företrädare, och hänvisar dessa personer till Kommissionen. De ska samtidigt informera Kommissionen om kontakten och hänvisningen.

Article 24

Specific Provisions relating to Contacts with Economic Operators, Candidates or Tenderers during the Joint Procurement Procedure

1. The Commission shall be the sole point of contact between the Contracting Parties and economic operators, candidates, tenderers, or their representatives, concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement.

The Commission shall adopt and publish arrangements for contact with economic operators or their representatives on its website prior to the launch of the joint procurement procedure.

After the launch of the joint procurement procedure, contact between economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and the Commission may only take place, by way of exception, under the conditions set out in Article 148(2) and (3) of the Implementing Rules.

2. Each Member State shall ensure that where persons working in connection with this Agreement for that Member State are approached by an economic operator, candidate, tenderer, or their representative concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement, they shall respond that under Article 24(1) of this Agreement the Commission is the sole contact point with economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and refer any such person to the Commission. They shall simultaneously inform the Commission of the details of the approach and the referral.

3. De kontakter med ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare som avses i punkterna 1 och 2, inbegripet skriftväxling, ska dokumenteras.

Kommissionen ska informera styrkommittén om sådana kontakter.

3. Any contact with economic operators, candidates, tenderers or their representatives referred to in paragraphs 1 and 2, including any exchange of correspondence involved, shall be duly recorded.

The Commission shall inform the Joint Procurement Steering Committee of such contacts.

Artikel 25

Avstående eller avbrytande

1. Kommissionen får, i enlighet med artikel 101 första stycket i budgetförordningen, av välgrundade och motiverade anledningar avstå från att ingå det resulterande kontraktet eller avbryta upphandlingsförfarandet innan det resulterande kontraktet har undertecknats.

2. För tillämpningen av artikel 101 i budgetförordningen ska det anges i anbudsinfordran att Kommissionen får avstå från att ingå det resulterande kontraktet eller avbryta upphandlingsförfarandet innan det resulterande kontraktet har undertecknats utan att anbudssökande eller anbudsgivare kan göra anspråk på någon ersättning.

3. Innan Kommissionen antar ett beslut enligt punkt 1 ska den, i enlighet med artikel 13.2, begära styrkommitténs yttrande om det föreslagna beslutet.

Kommissionens beslut ska meddelas anbudssökandena eller anbudsgivarna så snart som möjligt efter yttrandet från styrkommittén.

Artikel 26

Särskilda bestämmelser för förhandlat förfarande

1. När den gemensamma upphandlingen genomförs via ett förhandlat förfarande ska punkterna 2–8 gälla för följande:

- a) Anbudsinfordran inför förhandlingarna.
- b) Förhandlingar med anbudsgivare eller deras företrädare.

Article 25

Abandonment and Cancellation

1. The Commission may, for well grounded and substantiated reasons, abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, pursuant to the first paragraph of Article 101 of the Financial Regulation.

2. For the application of Article 101 of the Financial Regulation, the call for tender shall provide that the Commission may either abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, without the candidates or tenderers being entitled to claim any compensation.

3. Before adopting any decision under paragraph 1, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2), on its proposed decision.

The Commission's decision shall be brought to the attention of the candidates or tenderers as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 26

Specific Provisions applicable in the Case of a Negotiated Procedure

1. Where the joint procurement is pursued through a negotiated procedure, paragraphs 2 to 8 shall apply to:

- a) the invitation to submit offers for negotiation;
- b) the negotiations with tenderers or their representatives;

c) Utvärdering av anbud.

2. Vid förhandlade förfaranden utan offentliggörande av förhandsmeddelande om upphandling i *Europeiska unionens officiella tidning* ska Kommissionen, innan anbudssökande uppmanas att lämna anbud inför förhandlingen, lägga fram ett förslag till förteckning över de anbudssökandesom den föreslår ska inbjudas att förhandla, för styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

3. Efter det godkännande som avses i punkt 2 ska Kommissionen bjuda in de förtecknade anbudssökandena till förhandling på de avtalsslutande parternas vägnar.

4. Vid förhandlade förfaranden efter ett offentliggörande av förhandsmeddelande om upphandling i *Europeiska unionens officiella tidning* kan det förhandlade förfarandet ske stegvis genom tillämpning av de tilldelningskriterier som angetts i anbudsspecifikationerna för att minska antalet anbud i förhandlingarna. Om så är fallet ska det anges i anbudsspecifikationerna att alternativet i fråga ska användas och hur det ska användas.

Om det alternativ som nämns i första stycket tillämpas ska Kommissionen, i enlighet med artikel 13.1, lägga fram ett förslag för godkännande av styrkommittén med en förteckning över anbudsgivare som underkänts från vidare deltagande i upphandlingsförfarandet med tillämpning av tilldelningskriterierna.

Skriftlig dokumentation av tillämpningen av tilldelningskriterierna för att minska antalet anbudsgivare i förhandlingarna enligt första stycket ska överlämnas till styrkommittén tillsammans med Kommissionens förslag som avses i andra stycket.

5. Efter godkännande enligt punkt 4 ska Kommissionen på samtliga avtalsslutande parter vägnar meddela de underkända anbudsgivarna orsaken till underkännandet för vidare deltagande i det gemensamma upphandlingsförfarandet.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

c) the evaluation of the tenders.

2. In negotiated procedures without prior publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, before inviting candidates to submit their tender offers for negotiation, the Commission shall submit a draft shortlist of candidates that it proposes to invite to negotiate to the Joint Procurement Steering Committee for its approval, in accordance with Article 13(1).

3. Following the approval referred to in paragraph 2, the Commission shall invite the shortlisted candidates to negotiate, on behalf of all Contracting Parties.

4. In negotiated procedures following publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, the negotiated procedure may take place in stages by applying the award criteria set out in the tender specifications to reduce the number of tenders to be negotiated. Where that is the case, the tender specifications shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of tenderers to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the award criteria.

A written record of the application of the award criteria to reduce the number of tenders to be negotiated in accordance with the first subparagraph shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

5. Following approval as referred to in paragraph 4, the Commission, acting on behalf of all Contracting Parties, shall notify each tenderer so eliminated of the reasons for its elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

6. Förhandlingarna ska genomföras av de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i detta avtal med de anbudsgivare som inte har underkänts i enlighet med artikel 18.2 andra stycket eller genom tillämpning av det alternativ som avses i punkt 4 i denna artikel.

7. Förhandlingarna ska genomföras på grundval av de kriterier som angetts i anbudsspecifikationerna, i enlighet med artikel 124 i genomförandebestämmelserna.

Om förhandlingarna genomförs muntligt ska de utvärderingskommittéer som avses i punkt 6 utarbeta en skriftlig dokumentation. Dokumentationen ska skickas till den berörda anbudsgivaren med en angiven tidsfrist för förslag till tillägg eller rättelser. Vid möten med anbudsgivare ska utvärderingskommittéerna företräddas av minst två ledamöter, varav en ska vara utsedd av Kommissionen och den andra nominerad av en medlemsstat.

Förhandlingarna ska inte avse det meddelande om upphandling eller de dokument om anbudsinfordran som avses i artikel 130.1 i genomförandebestämmelserna.

8. Under förhandlingarna kan de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i detta avtal begära att anbudsgivarna justerar sina anbud; i så fall ska anbuden utvärderas på grundval av den ändrade informationen.

6. The negotiations shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement with tenderers that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged under paragraph 4 of this Article.

7. The negotiations shall be carried out, on the basis of pre-announced criteria provided for in the tender specifications, in accordance with Article 124 of the Implementing Rules.

Where the negotiations are conducted orally, a written record of the negotiations shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in paragraph 6. It shall be sent to the tenderer concerned, indicating a time limit for communicating any proposed addition or correction. During meetings with tenderers the evaluation committee(s) shall be represented by at least two members, one of whom is designated by the Commission and another nominated by a Member State.

The negotiations shall not concern the contract notice or documents relating to the invitation to tender referred to in Article 130(1) of the Implementing Rules.

8. During the negotiations, tenderers may be requested by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement to modify their tenders, in which case their offers shall be evaluated on the basis of their modified tenders.

Artikel 27

Särskilda bestämmelser för konkurrenspräglad dialog

1. Om den gemensamma upphandlingen sker genom en konkurrenspräglad dialog ska punkterna 2—7 gälla vid dialog med anbudssökande och deras företrädare som inte har underkänts i enlighet med artikel 18.2 andra stycket eller genom tillämpning av det alternativ som avses i punkt 3 i denna artikel.

2. Dialogerna ska genomföras av de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i enlighet med artikel 125b i genomförandebestämmelserna.

De utvärderingskommittéer som avses i första stycket ska utarbeta en skriftlig

Article 27

Specific Provisions applicable in the Case of a Competitive Dialogue

1. Where the joint procurement is pursued through a competitive dialogue procedure, paragraphs 2 to 7 shall apply to dialogues with candidates and their representatives that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged in paragraph 3 of this Article.

2. The dialogues shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1), in conformity with Article 125b of the Implementing Rules.

A written record of the dialogues shall be drawn up by the evaluation committee(s) re-

dokumentation över dialogerna. Den ska skickas till den berörda anbudssökanden med en angiven tidsfrist för tillägg eller rättelser. Utvärderingskommittéerna ska även utarbeta en rapport med en övergripande bedömning av samt rekommendationer för dialogernas resultat, särskilt om huruvida dialogerna bör slutföras.

Dialogerna ska inte avse det meddelande om upphandling eller de beskrivande dokument som avses i artikel 125b i genomförandebestämmelserna.

3. Dialogerna kan genomföras i flera på varandra följande steg för att minska antalet lösningar som ska diskuteras genom tillämpning av kriterier som angetts i det beskrivande dokument som bifogats meddelandet om upphandling. Om så är fallet ska det anges i det beskrivande dokumentet att alternativet i fråga ska användas och hur det ska användas.

Om det alternativ som nämns i första stycket används ska Kommissionen lägga fram ett förslag för godkännande till styrkommittén, i enlighet med artikel 13.1, med en förteckning över anbudssökande som har underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet, baserat på de kriterier som anges i det beskrivande dokumentet.

En skriftlig dokumentation över tillämpningen av de kriterier som anges i det beskrivande dokumentet för att minska antalet lösningar som ska diskuteras, enligt första stycket, ska överlämnas till styrkommittén tillsammans med Kommissionens förslag som avses i andra stycket.

4. Efter det att förteckningen över anbudssökande som underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet, på grundval av kriterierna i det beskrivande dokumentet, har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1, ska Kommissionen på de avtalsslutande parternas vägnar meddela alla anbudssökande som har underkänts orsaken till att de underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna.

ferred to in the first subparagraph. It shall be sent to the candidate concerned, indicating a time limit for communicating any addition or correction. The evaluation committee(s) shall also draw up a report setting out its overall assessment of and recommendations on the results of the dialogues, in particular on whether or not the dialogues should be concluded.

The dialogues shall not concern the contract notice or descriptive document referred to in Article 125b of the Implementing Rules.

3. The dialogues may take place in successive stages in order to reduce the number of solutions to be discussed by applying criteria set out in the descriptive document accompanying the contract notice. Where that is the case, the descriptive document shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of candidates to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the criteria set out in the descriptive document.

A written record of the application of the criteria set out in the descriptive document to reduce the number of solutions to be discussed, in accordance with the first subparagraph, shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

4. Following approval of the list of candidates eliminated from participation in further stages of the joint procurement procedure, on the basis of criteria set out in the descriptive document, by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each candidate that has been so eliminated of the reasons for their elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implement-

Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

5. Innan dialogerna slutförs ska Kommissionen lämna ett förslag där anbudssökandena meddelas att dialogerna har slutförts och där de ombeds att lämna in sina slutliga anbud på grundval av de lösningar som presenterats och specificerats under dialogen. Förslaget ska läggas fram av Kommissionen för godkännande av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal.

6. Efter styrkommitténs godkännande av Kommissionens förslag ska Kommissionen på de avtalsslutande parternas vägnar meddela alla deltagare i dialogerna som inte har underkänts enligt punkt 4 om dialogernas slutsatser och inbjuda dem att lämna in sina slutliga anbud på grundval av de lösningar som presenterats och närmare angetts under dialogen.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 100.2 i budgetförordningen och artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

7. De inlämnade anbudena ska utvärderas av de utvärderingskommittéer som avses i punkt 2 första stycket enligt artikel 125b.4 andra och tredje styckena i genomförandebestämmelserna.

ing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

5. Before concluding the dialogues, a Commission proposal informing candidates that the dialogues are concluded and inviting them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

6. Following approval of the Commission proposal by the Joint Procurement Steering Committee, the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each participant in the dialogues that has not been eliminated under paragraph 4 of the conclusion of the dialogues and shall invite them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue.

The notification shall be made in accordance with Article 100(2) of the Financial Regulation and Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

7. The tenders submitted shall be evaluated by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph of paragraph 2, in conformity with the second and third subparagraphs of Article 125b(4) of the Implementing Rules.

AVDELNING IV

BESTÄMMELSER OM HANTERING AV INFORMATION OCH DOKUMENT

Artikel 28

Utbyte av information och dokument

De avtalsslutande parterna ska delge varandra den information och de dokument som krävs för att de ska kunna genomföra sina uppgifter enligt detta avtal.

TITLE IV

PROVISIONS APPLICABLE TO THE HANDLING OF INFORMATION OR DOCUMENTS

Article 28

Sharing of Information or Documents

Contracting Parties shall supply each other with the information or documents required for the purposes of carrying out their respective roles under this Agreement.

Artikel 29

Tystnadsplikt

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 får personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte avslöja någon information som omfattas av tystnadsplikt i enlighet med artikel 339 i fördraget; detta gäller även efter uppdragets slut.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 31.2 i detta avtal ska information eller dokument som omfattas av tystnadsplikt och som hanteras av de avtalsslutande parterna i enlighet med detta avtal spridas på behovsbasis och endast till de personer som arbetar i anslutning till detta avtal.

När den information eller de dokument som avses i första stycket lagligen har offentliggjorts för allmänheten ska tystnadsplikten inte längre gälla.

3. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att alla personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga enligt lag är skyldiga att respektera skyldigheterna enligt punkterna 1 och 2 under och efter anställningstiden.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 33.1, om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkterna 1 och 2.

Artikel 30

Intressekonflikt

1. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att se till att de personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga inte är i en situation som kan ge upphov till en intressekonflikt eller på annat sätt äventyra deras opartiskhet eller objektivitet i arbetet i anslutning till detta avtal under anställningen.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av

Article 29

Professional Secrecy

1. Without prejudice to paragraph 2, persons working in connection with this Agreement shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information of the kind covered by the obligation of professional secrecy within the meaning of Article 339 of the Treaty.

2. Without prejudice to Article 31(2) of this Agreement, information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled by the Contracting Parties under this Agreement shall be disseminated on a need-to-know basis only to persons working in connection with this Agreement.

Once the information or documents referred to in the first subparagraph have lawfully been made available to the public, the obligation of professional secrecy shall no longer apply.

3. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 2 during their employment and following the termination of their employment.

4. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 2 on its employee.

Article 30

Conflict of Interest

1. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are not in a situation that might create a conflict of interest or otherwise compromise the impartiality or objectivity of their work in connection with this Agreement during their employment.

2. Without prejudice to Article 33(1),

artikel 33.1 gäller att om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkt 1.

where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraph 1 on its employee.

Artikel 31

Article 31

Användning av information eller dokument

Use of Information or Documents

1. De avtalsslutande parterna ska inte använda information eller dokument som hanteras enligt detta avtal för andra syften än de som rör detta avtal.

1. Contracting Parties shall not use any information or document handled under this Agreement for purposes other than those pertaining to this Agreement.

2. Inget i detta avtal ska hindra en avtalsslutande part från att följa bestämmelserna i unionens lagstiftning eller tillämplig nationell lagstiftning om allmänhetens tillgång till dokument, skydd av personuppgifter eller skydd av sekretessbelagd information.

2. Nothing in this Agreement shall preclude a Contracting Party from complying with provisions of Union or national law applicable to it regarding public access to documents, the protection of personal data or the protection of classified information.

3. En avtalsslutande part ska, vid offentliggörande av information eller dokument som hanteras inom ramen för detta avtal, så långt det är möjligt enligt gällande unionslagstiftning eller nationell lagstiftning skriftligen kontakta upphovsmannen till informationen eller dokumentet i god tid innan informationen eller dokumentet offentliggörs, och ta största hänsyn till upphovsmannens synpunkter.

3. To the extent possible under the applicable Union or national law, any Contracting Party considering the release of any information or document handled under this Agreement, shall consult in writing the originator of the information or document in good time prior to releasing the information or document in question, and shall take the utmost account of the views of the originator.

Om det inte är möjligt att kontakta upphovsmannen enligt första stycket ska den avtalsslutande parten ändå meddela upphovsmannen om offentliggörandet samt de faktiska och rättsliga omständigheterna utan onödigt dröjsmål.

Where prior consultation in accordance with the first subparagraph is not possible, the Contracting Party shall nonetheless inform the originator of the release including the factual and legal circumstances pertaining to it without undue delay.

4. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att alla personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga enligt lag är skyldiga att respektera skyldigheterna enligt punkterna 1 och 3 under och efter anställningstiden.

4. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 3 during their employment and following the termination of their employment.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 33.1 gäller att om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den

5. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual ar-

berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkterna 1 och 3.

rangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 3 on its employee.

Artikel 32

Åtgärder för skydd av information och dokument som hanteras enligt detta avtal

1. Kommissionen ska föreslå särskilda instruktioner för hantering av information och dokument som hanteras enligt detta avtal samt säkerhetsåtgärder för möten i styrkommittén, kommittén för kontraktsförvaltning och öppnings- och utvärderingskommittéerna.

2. Instruktioner för hantering av information eller dokument inom styrkommittén eller kommittén för kontraktsförvaltning samt säkerhetsåtgärder som gäller vid möten i styrkommittén och kommittén för kontraktsförvaltning ska antas som en del av kommittéernas arbetsordning på grundval av ett förslag från Kommissionen.

3. Instruktioner för hantering av information och dokument i öppnings- eller utvärderingskommittéerna samt säkerhetsåtgärder vid möten i de kommittéerna, däribland uppförandekoder för utvärderare, ska läggas fram av Kommissionen för styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1 innan de kan antas av Kommissionen.

4. Ledamöterna i de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 ska underteckna den försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som finns i bilaga I, i enlighet med artikel 10.5.

Kommissionen kan även kräva att samtliga ledamöter i utvärderingskommittéerna undertecknar en uppförandekod för utvärderare som avses i punkt 3.

5. Kommissionen kan föreslå ändringar av bilagorna till följd av nya erfarenheter. Sådana ändringar ska träda i kraft efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Article 32

Measures for protecting Information or Documents handled under this Agreement

1. The Commission shall propose specific handling instructions applicable to information or documents handled under this Agreement and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and the opening or evaluation committee(s).

2. Handling instructions applicable to information or documents handled within the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee shall be adopted as part of the rules of procedure of these committees on the basis of a proposal from the Commission.

3. Handling instructions applicable to information or documents handled within the opening or evaluation committee(s) and security measures applicable to meetings of the opening or evaluation committee(s), including any Code of conduct for evaluators, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1), prior to their adoption by the Commission.

4. Each member of the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) shall sign the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality attached as Annex I, as provided for in Article 10(5).

The Commission may also require each member of the evaluation committee(s) to sign a Code of conduct for evaluators referred to in paragraph 3.

5. The Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to

Article 13(1).

Artikel 33**Överensstämmelse**

1. Varje avtalsslutande part ska ansvara för att säkerställa överensstämmelse med bestämmelserna i denna avdelning gentemot övriga avtalsslutande parter och för att gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av brott mot dessa bestämmelser.

2. Varje avtalsslutande part ska vidta lämpliga åtgärder enligt tillämpliga regler, lagar och förordningar för att

a) förhindra och upptäcka spridning av information och dokument som omfattas av sekretess enligt detta avtal till obehöriga personer,

b) följa instruktionerna för hantering av information och dokument som omfattas av tystnadsplikt enligt detta avtal,

c) förhindra, upptäcka och eliminera intressekonflikter som kan uppstå när detta avtal genomförs.

3. Varje avtalsslutande part ska genom styrkommitténs ordförande informera styrkommittén om brott mot bestämmelserna i denna avdelning eller om information eller dokument som skyddas enligt denna avdelning har försvunnit eller hanterats olämpligt, utan onödigt dröjsmål och så snart de får kännedom om brott, förlust eller olämplig hantering.

Den avtalsslutande parten i fråga ska utan dröjsmål och enligt gällande regler, lagar och förordningar utreda brott, förlust eller olämplig hantering av information eller dokument om detta är känt eller om det finns rimliga skäl att misstänka att information eller dokument som omfattas av sekretess enligt detta avtal har förlorats eller hanterats på olämpligt sätt. Den ska meddela styrkommittén om resultaten av utredningen.

Utan att det påverkar tillämpningen av gällande regler, lagar och förordningar ska de avtalsslutande parterna samarbeta med varandra vid utredningen av brott mot denna avdelning eller där information eller

Article 33**Compliance**

1. Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this Title and for making good any damage caused in the case of any breach of those provisions.

2. Each Contracting Party shall take appropriate measures in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, to:

a) prevent and detect the disclosure of information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement to unauthorised persons;

b) comply with handling instructions relating to information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement;

c) prevent, detect and eliminate conflicts of interests that may arise in the performance of this Agreement.

3. Each Contracting Party shall notify the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair, of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled, without undue delay, upon becoming aware of such a breach, loss or inappropriate handling.

The Contracting Party concerned shall promptly investigate, in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, the breach, loss or inappropriate handling of the information or documents, where it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that the information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement may have been lost or inappropriately handled. It shall report to the Joint Procurement Steering Committee on the results of its investigation.

Without prejudice to the rules, laws or regulations applicable to them, Contracting Parties shall co-operate with one another in the investigation of any breach of this Title or where information or documents protected

dokument som skyddas enligt denna avdelning har förlorats eller hanterats på ett olämpligt sätt.

Utan att det påverkar tillämpningen av femte stycket ska de avtalsslutande parterna samarbeta med varandra för att finna lämpliga lösningar för att eliminera, åtgärda eller minska påverkan av brott mot denna avdelning.

De avtalsslutande parterna ska förbli ansvariga för att eliminera, åtgärda eller minska påverkan av brott mot denna avdelning, även efter att ha samrått med styrkommittén.

under this Title have been lost or inappropriately handled.

Without prejudice to the fifth subparagraph, Contracting Parties shall co-operate with one another in finding appropriate solutions to eliminate, remedy or mitigate the impact of any breach of this Title.

Each Contracting Party shall remain responsible for eliminating, remedying or mitigating the impact of any breach of this Title, even after having consulted the Joint Procurement Steering Committee.

AVDELNING V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 34

Skyldigheter avseende lojalt samarbete

Artikel 4.3 i fördraget om Europeiska unionen gäller för genomförandet av detta avtal. De avtalsslutande parterna ska vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och enskilda, för att säkerställa uppfyllande av skyldigheterna enligt detta avtal eller de skyldigheter som uppkommer på grund av en åtgärd som vidtas enligt avtalet. De ska avstå från åtgärder som kan äventyra målen i direktivet om handel med utsläppsrätter eller någon förordning som antagits i enlighet med artikel 19.3 i det direktivet (nedan kallad *registerförordningen*), auktioneringsförordningen eller detta avtal.

Artikel 35

Konsekvenser vid bristande överensstämmelse

1. Vid bristande överensstämmelse med detta avtal hos någon av de avtalsslutande parterna, ska de avtalsslutande parterna anstränga sig för att snabbt och gemensamt fastställa åtgärder i styrkommittén för att snarast hantera situationen.

2. Om två eller flera avtalsslutande parter är

TITLE V

FINAL PROVISIONS

Article 34

Duty of Sincere Cooperation

Article 4(3) of the Treaty on European Union applies to the performance of this Agreement. Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Agreement or resulting from any action taken under it. They shall abstain from any measure that could jeopardise the attainment of the objectives of the ETS Directive, any regulation adopted pursuant to Article 19(3) of that Directive (the "Registry Regulation"), the Auctioning Regulation, or this Agreement.

Article 35

Consequences in the Case of Lack of Compliance

1. In the event of lack of compliance by any Contracting Party with this Agreement, the Contracting Parties shall use their best endeavours to promptly and jointly determine together in the Joint Procurement Steering Committee the means to address the situation as soon as possible.

2. In the event of any disagreement be-

oeniga om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska de berörda parterna anstränga sig till sitt yttersta för att omgående lösa problemet.

Om detta inte är möjligt kan någon av de oeniga parterna hänföra ärendet till styrkommittén, där de avtalsslutande parterna ska anstränga för att lösa problemet med hjälp av medling.

3. Om förfarandena i punkterna 1 och 2 inte åtgärdar den bristande överensstämmelsen eller löser oenigheten inom tre månader efter det att ärendet överförts till styrkommittén enligt punkt 1 eller punkt 2 andra stycket, kan ärendet överföras till Europeiska unionens domstol (nedan kallad *domstolen*) i enlighet med artikel 36.

Artikel 36

Behörig domstol vid oenighet vid förhandling

1. Vid bristande överensstämmelse med detta avtal eller oenighet som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal mellan avtalsslutande parter, och som förblir olöst i styrkommittén, kan ärendet med tillämpning av artikel 35.3 hänskjutas till domstolen

a) av Kommissionen eller den/de berörda medlemsstaterna i enlighet med artikel 272 i fördraget, om den olösta tvisten gäller Kommissionen och en eller flera medlemsstater,

b) av en eller flera medlemsstater mot annan/andra medlemsstater i enlighet med artikel 273 i fördraget, om den olösta tvisten gäller två eller flera medlemsstater.

2. Domstolen ska ha exklusiv behörighet att besluta om bristande överensstämmelse med detta avtal eller oenighet vad gäller tolkningen eller tillämpningen av detta avtal.

3. Domstolen kan förordna om de åtgärder

tween two or more Contracting Parties with regard to the interpretation or application of this Agreement, the parties concerned shall use their best endeavours to settle the matter directly.

Should this not be possible, any of the parties to the disagreement may refer the matter to the Joint Procurement Steering Committee, where the Contracting Parties shall use their best endeavours to resolve the matter through mediation between the parties concerned.

3. If the processes set out in paragraphs 1 and 2 do not remedy the lack of compliance or settle the disagreement, within three months of the matter being referred to the Joint Procurement Steering Committee either under paragraph 1 or the second subparagraph of paragraph 2, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Union (the "Court of Justice") in accordance with Article 36.

Article 36

Competent Court for Hearing Disagreements

1. Any lack of compliance with this Agreement, or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement between the Contracting Parties, that remains unresolved within the Joint Procurement Steering Committee, following the application of Article 35(3), may be brought before the Court of Justice:

a) by the Commission or the Member State(s) concerned, pursuant to Article 272 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between the Commission and one or more Member State(s);

b) by any Member State(s) against any other Member State(s), pursuant to Article 273 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between two or more Member States.

2. The Court of Justice shall have exclusive jurisdiction to decide upon any lack of compliance with this Agreement or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement.

3. The Court of Justice may award any re-

som den anser vara lämpliga i de mål som hänskjuts till den i enlighet med denna artikel.

medy it deems appropriate in any case brought before it under this Article.

Artikel 37

Tillämplig lag och särskiljande

1. Gällande unionslagstiftning, villkoren i detta avtal och i andra hand allmänna rättsprinciper som är gemensamma för unionens medlemsstater ska tillämpas på ärenden eller tvister som uppkommer inom ramen för detta avtal.

2. Vilken lag som gäller för resulterande kontrakt till följd av detta avtal och vilken domstol som är behörig vid förhandling om tvister ska fastställas i det resulterande kontraktet med uppdragstagaren.

3. Om en eller flera av bestämmelserna i detta avtal skulle vara eller bli helt eller delvis ogiltiga, olagliga eller omöjliga att verkställa enligt tillämplig lag ska de kvarstående bestämmelsernas giltighet, laglighet och verkställighet inte påverkas. Bestämmelser som är helt eller delvis ogiltiga ska tolkas enligt detta avtals anda och syfte.

Artikel 38

Utomobligatoriskt ansvar och ersättning av skada

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 37 ska varje medlemsstat enligt unionens lagstiftning reglera utomobligatorisk ersättning till tredje part, andra medlemsstater eller Kommissionen som uppkommer i anslutning till detta avtal och som orsakats av medlemsstaternas myndigheter eller personer som arbetar för dessa myndigheter i anslutning till detta avtal.

Kommissionens utomobligatoriska ansvar i anslutning till detta avtal regleras i artikel 340 andra stycket i fördraget.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 37 i detta avtal gäller att om Kommissionen måste kompensera en tredje

Article 37

Applicable Law and Severance

1. Matters or disputes arising within the subject matter of this Agreement shall be governed by applicable Union law, the terms of this Agreement and, on a subsidiary basis, the general principles of law common to the Member States of the Union.

2. The law applicable to any resulting contract pursuant to this Agreement and the competent court for the hearing of disputes under that resulting contract shall be determined in the resulting contract with the contractor.

3. If any one or more of the provisions of this Agreement should be or become fully or partly invalid, illegal or unenforceable in any respect under the applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained therein shall not be affected or impaired thereby. Provisions which are fully or partly invalid shall be interpreted in accordance with the spirit and purpose of this Agreement.

Article 38

Non-contractual Liability and Indemnity for Damages Actions

1. Without prejudice to Articles 36 and 37, each Member State shall, in accordance with Union law, make good any non-contractual damage to third parties, other Member States or the Commission, arising in connection with this Agreement caused by its authorities or by any persons working in connection with this Agreement for those authorities.

The Commission's non-contractual liability arising in connection with this Agreement is governed by the second paragraph of Article 340 of the Treaty.

2. Without prejudice to Articles 36 and 37 of this Agreement, where the Commission is required to compensate a third party or a

part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater, och medlemsstaten/medlemsstaterna kan identifieras, ska den medlemsstaten/de medlemsstaterna helt ersätta Kommissionen för kostnaderna för att återställa en skada som inte orsakats av Kommissionen, inklusive tillhörande kostnader för eventuella rättsliga åtgärder.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 37 gäller att om Kommissionen måste kompensera en tredje part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater, och medlemsstaten/medlemsstaterna inte kan identifieras, ska alla unionens medlemsstater helt ersätta Kommissionen för de kostnader för att återställa en skada som inte orsakats av Kommissionen, inklusive tillhörande kostnader för eventuella rättsliga åtgärder.

Den andel som ska betalas av varje medlemsstat av det totala beloppet till Kommissionen ska stå i proportion till dess andel av det totala antal utsläppsrätter som utauktionerades under det/de år när skadan uppkom. Om medlemsstaten kan bevisa att den inte ens delvis har orsakat skadan, ska den undantas från beräkningen. Ingen medlemsstat kan dock uteslutas från beräkningen endast på grundval av att den inte deltog i den styrkommitté som godkände eller avgav ett positivt yttrande om det kommissionsförslag som efter att det antagits ledde till skadan, antingen för att den inte var närvarande eller företrädd vid mötet eller för att den inte deltog i omröstningen; inte heller ska någon medlemsstat uteslutas från beräkningen på grund av att den avstod från att rösta eller röstade emot Kommissionens förslag.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 37 gäller att om Kommissionen måste kompensera en tredje part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada i anslutning till detta

Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) and where the Member State(s) concerned can be identified, the Member State(s) in question shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

3. Without prejudice to Articles 36 and 37, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) but where the Member State(s) concerned cannot be identified, all the Member States of the Union shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be in accordance with its share in the total volume of allowances auctioned during the year(s) when the damage was caused. A Member State shall be excluded from the calculation if it can prove that it could not have caused the damage even in part. However, no Member State shall be excluded from the calculation solely on the grounds that it was not part of the Joint Procurement Steering Committee that approved or gave a favourable opinion to a Commission proposal which once adopted by the Commission caused the damage, either because it was not present or represented at the meeting, or because it did not take part in the vote; nor shall a Member State be excluded from the calculation on the grounds that it abstained from voting, or it voted against the Commission's proposal.

4. Without prejudice to Articles 36 and 37, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage in connection with this Agreement caused in whole or in part by

avtal som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater eller av Kommissionen, men varken berörda medlemsstater eller Kommissionen kan fastställas ha orsakat skadan, ska Kommissionen stå för $1/(n + 1)$ av det totala skadeståndsbeloppet, medan medlemsstaterna ska ersätta resterande belopp "n", där "n" står för antalet EU-medlemsstater som inte undantas från beräkningen enligt punkt 3 andra stycket.

Den andel av totalbeloppet som ska betalas av varje medlemsstat till Kommissionen ska beräknas enligt punkt 3 andra stycket.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 36 och 37 ska Kommissionen, inte medlemsstaterna, ensam ansvara för att ersätta utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats av en tredje part eller en medlemsstat genom akter som antagits av Kommissionen utan styrkommitténs godkännande eller positiva yttrande enligt detta avtal, utom i de fall då Kommissionen har dispens från att begära godkännande i enlighet med artikel 13.4.

6. Denna artikel ska inte gälla avtalsrättsligt ansvar som uppkommit inom ramen för det resulterande kontraktet.

one or more Member State(s) or by the Commission but where neither the Member State(s) concerned nor the Commission can be identified as having caused the damage, the Commission shall bear $1/(n + 1)^{\text{th}}$ part of the total amount of any damages awarded, whilst the Member States shall bear the remaining n parts, where 'n' is the number of Member States of the Union that are not excluded from the calculation in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be calculated in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

5. Without prejudice to Articles 36 and 37, the Commission, not the Member States, shall be solely responsible to make good any non-contractual damage, arising in connection with this Agreement, caused to a third party or a Member State by acts adopted by the Commission without the approval or favourable opinion of the Joint Procurement Steering Committee under this Agreement, except where the Commission is dispensed from seeking such approval or opinion under Article 13(4).

6. This Article shall not apply to contractual liability arising under the resulting contract.

Artikel 39

Betalningsvillkor och priser

1. De avtalsslutande parterna ska följa alla priser och betalningsvillkor som anges i

a) det beskrivande dokument som bifogas meddelandet om upphandling, vid ett förfarande med konkurrenspräglad dialog, för deltagarna i dialogen,

b) det resulterande kontraktet med uppdragstagaren efter Kommissionens undertecknande.

2. De avtalsslutande parterna ska betala sin andel av de totala kostnaderna för det resulterande kontraktet med uppdragstagaren.

Article 39

Terms of Payment and Prices

1. Contracting Parties shall comply with all prices and terms of payment specified in the:

a) descriptive document accompanying the contract notice, in the case of a competitive dialogue procedure, in favour of participants in the dialogue;

b) resulting contract with the contractor following its signature by the Commission.

2. Contracting Parties shall pay their share in the total costs arising from the resulting contract with the contractor.

Artikel 40

Ingress och bilagor

Detta avtal ska tolkas mot bakgrund av ingressen och unionens lagstiftning, särskilt bestämmelserna i direktivet om handel med utsläppsrätter och auktioneringsförordningen, registerförordningen, budgetförordningen och genomförandebestämmelserna. Bilagorna ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 41

Ändringar

De avtalsslutande parterna kan föreslå ändringar av detta avtal. De föreslagna ändringarna ska lämnas in skriftligen till styrkommittén genom dess ordförande.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.6 ska ändringar av detta avtal träda i kraft och bli en integrerad del av avtalet på det sätt och vid den tidpunkt som anges i ändringen efter ömsesidigt godkännande av styrkommitténs ledamöter.

Kommissionen får dessutom föreslå ändringar av bilagorna till följd av nya erfarenheter. Sådana ändringar ska träda i kraft efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

I den mån en ändring av detta avtal föreskrivs i ett avtal som Kommissionen ingått för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar i enlighet med artikel 4.6 i detta avtal, ska denna ändring träda i kraft och bli en integrerad del av detta avtal på det sätt och vid den tidpunkt som anges i det avtal som ingåtts i enlighet med artikel 4.6 i detta avtal.

Artikel 42

Löptid och avslutande

1. Detta avtal ska gälla så länge skyldigheten enligt artikel 24.2 i auktioneringsförordningen gäller och till dess

Article 40

Preamble and Annexes

This Agreement shall be interpreted in the light of its Preamble and Union law, in particular, the ETS Directive, the Auctioning Regulation, the Registry Regulation, the Financial Regulation and the Implementing Rules. The Annexes to this Agreement shall constitute an integral part thereof.

Article 41

Amendments

Contracting Parties may propose amendments to this Agreement. The proposed amendments shall be submitted in writing to the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair.

Without prejudice to Article 4(6), an amendment to this Agreement shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the amendment upon unanimous approval of that amendment by the members of the Joint Procurement Steering Committee.

In addition, the Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

To the extent that an amendment to this Agreement is provided for in an agreement entered into by the Commission, on its own account and on behalf of the Member States, pursuant to Article 4(6) of this Agreement, such amendment shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the agreement entered into pursuant to Article 4(6) of this Agreement.

Article 42

Term and Termination

1. This Agreement shall subsist for as long as the obligation under Article 24(2) of the Auctioning Regulation is in force and until it

att det ersätts av ett annat avtal i enlighet med punkt 2 i denna artikel eller till dess att det avslutas enligt punkt 3 i denna artikel.

2. Efter en begäran som stöds av en kvalificerad majoritet av medlemsstaterna i styrkommittén och med förbehåll för tillämpliga bestämmelser i auktioneringsförordningen eller registreringsförordningen kan Kommissionen utarbeta ett förslag för att ersätta detta avtal med ett annat avtal eller avsluta avtalet. Kommissionens förslag ska, om så är lämpligt, åtföljas av en omfattande plan för en välordnad övergång till en alternativ ram och vidare övervakning av mellanliggande auktioner.

Med förbehåll för artikel 45 andra stycket ska en kvalificerad majoritet enligt första stycket i denna punkt fastställas enligt artikel 13.1 femte stycket.

3. Detta avtal ska avslutas endast om de avtalsslutande parterna skriftligen och enhälligt kommer överens om detta.

Artikel 43

Kommunikation

Alla meddelanden enligt detta avtal ska vara giltiga om de är skriftliga och om de skickas till de adresser och de kontaktuppgifter och på de sätt som anges i arbetsordningen för styrkommittén eller kommittén för kontraktsförvaltning.

Artikel 44

Underskrift och ikraftträdande

1. Detta avtal ska upprättas och utfärdas i de lika giltiga språkversioner som anges i bilaga IV; varje språkversion ska upprättas på ett av unionens officiella språk.

2. De avtalsslutande parterna ska underteckna en eller flera kopior av varje giltig språkversion av detta avtal. Underskrifter på olika kopior av samma

is either replaced by another agreement in accordance with paragraph 2 of this Article or it is terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.

2. Upon a request supported by a qualified majority of the Member States in the Joint Procurement Steering Committee and subject to any applicable provisions of the Auctioning Regulation or the Registry Regulation, the Commission may develop a proposal either to replace this Agreement with another agreement or to terminate this Agreement. The Commission proposal shall, if appropriate, be accompanied by a comprehensive plan for an orderly transition to an alternative framework and the continuation of the monitoring of any auctions in the interim.

Subject to the second paragraph of Article 45, a qualified majority under the first subparagraph of this paragraph shall be determined in accordance with the fifth subparagraph of Article 13(1).

3. This Agreement shall only be terminated if agreed in writing unanimously by the Contracting Parties.

Article 43

Communication

All notices under this Agreement shall be valid if given in writing and sent to the addresses and contact details by the transmission means provided for in the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee.

Article 44

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV, each linguistic version being in an official language of the Union.

2. The Contracting Parties shall sign one or more duplicates of each of the authentic linguistic versions of this Agreement. Signatures on different duplicates of an authentic

giltiga språkversion ska ha samma verkan som om underskrifterna fanns på en och samma kopia av detta avtal.

3. Kommissionen ska fungera som depositarie för alla undertecknade giltiga språkversioner av detta avtal. Den ska tillhandahålla medlemsstaterna certifierade kopior av detta avtal så snart som möjligt efter det att alla medlemsstater har lämnat in underskrivna kopior av detta avtal.

4. Detta avtal ska träda i kraft 14 dagar efter den dag då Kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av detta avtal från 14 medlemsstater i alla giltiga språkversioner, då Kommissionen har undertecknat en kopia av samma giltiga språkversioner och den nionde medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse till Kommissionen på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs, bifogad som bilaga II.

5. Den tionde medlemsstaten och de följande medlemsstaterna som lämnar in den bekräftelse som avses i punkt 4 ska, 14 dagar efter det att bekräftelsen inlämnats, vara bundna av alla akter som redan antagits av Kommissionen i anslutning till detta avtal när avtalet trädde i kraft enligt vad som anges i punkt 4.

linguistic version shall have the same effect as if the signatures were on a single duplicate of this Agreement.

3. The Commission shall act as depositary of all signed authentic linguistic versions of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the Member States as soon as practicable after the receipt of signed duplicates of this Agreement from all Member States.

4. This Agreement shall enter into force 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from 14 Member States in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate in the same authentic linguistic versions, and the ninth Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.

5. The tenth and each following Member State to submit the Confirmation referred to in paragraph 4 shall be bound, as of 14 days following its submission of that Confirmation, by all acts already adopted by the Commission in connection with this Agreement as of when the Agreement entered into force as set out in paragraph 4.

Artikel 45

Övergångsbestämmelser

Medlemsstater som inte har meddelat Kommissionen att detta avtal har trätt i kraft i dessa medlemsstater i enlighet med artikel 44.4 får delta i styrkommitténs arbete som observatörer under förutsättning att dessa medlemsstater undertecknar avtalet om deltagande i styrkommitténs arbete som observatör, bifogad som bilaga III.

Medlemsstater som inte har lämnat in den bekräftelse till Kommissionen som avses i artikel 44.4 ska inte beaktas när det gäller att nå samförstånd, kvalificerad majoritet eller enkel majoritet inom ramen för detta avtal.

Article 45

Transitional Measures

Member States that have not notified the Commission that this Agreement has entered into force for themselves, as set out in Article 44(4), may participate in the work of the Joint Procurement Steering Committee, as observers, subject to such Member States signing the Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer, attached as Annex III.

Member States that have not submitted to the Commission the Confirmation referred to in Article 44(4) shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority under this Agreement.

Artikel 46

Offentliggörande

Detta avtal samt ändringar av avtalet ska offentliggöras på unionens alla officiella språk i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien.

Article 46

Publication

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the "C" Series of the *Official Journal of the European Union*.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Undertecknatden
.....
.....

Signedin
.....on
.....
.....:

1) På Europeiska Kommissionens vägnar:

1) For the European Commission:

Jos Delbeke, generaldirektör för
generaldirektoratet för klimatpolitik

Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action

2) [ifylls]

5) [to be completed]

BILAGOR**Bilaga I**

Försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som ska lämnas in av ledamöter i utvärderingskommittéerna enligt artikel 32.4

ANNEXES**Annex I**

Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Kontraktets namn:

.....

Title of contract:

.....

Beteckning:

(Anbudsinfordran nr):

.....

Reference:

(Call for tenders No):

.....

Jag,

.....
 intygar härmed att jag har [utnämnts till utvärderingskommittén] [fått ansvar för att utvärdera uteslutnings- och urvalskriterier och/eller tilldelningskriterier] för ovanstående kontrakt, och intygar att jag är förtrogen med artikel 52 i budgetförordningen som anger följande:

"1. Det skall vara förbjudet för varje aktör i budgetförvaltningen och för varje annan person som medverkar vid genomförande, förvaltning, revision eller kontroll av budgetmedel att utföra handlingar som kan leda till en konflikt mellan ett egenintresse och gemenskapernas intresse. Om en sådan situation uppstår, skall den berörda personen alltid avstå från att utföra handlingen och underrätta den behöriga myndigheten.

2. Det föreligger intressekonflikt om en aktör i budgetförvaltningen eller annan person, i enlighet med vad som avses i punkt 1, av familjeskäl, känslomässiga skäl, politisk eller nationell koppling, ekonomiskt intresse eller varje annat gemensamt intresse med mottagaren sätter en opartisk och objektiv tjänsteövning på spel."

Jag intygar härmed att jag mig vederligen inte har någon intressekonflikt gentemot de ekonomiska aktörer som har [lämnat in en anbudsansökan] [lämnat in ett anbud] för detta kontrakt, inbegripet personer och ledamöter i ett konsortium eller de föreslagna underleverantörerna.

I, the undersigned

....., having been [appointed to the evaluation committee] [given the responsibility of assessing exclusion and selection criteria and/or award criteria] for the above-mentioned contract, declare that I am aware of Article 52 of the Financial Regulation, which states that:

"1. All financial actors and any other person involved in budget implementation, management, audit or control shall be prohibited from taking any action which may bring their own interests into conflict with those of the Communities. Should such a case arise, the person in question must refrain from such actions and refer the matter to the competent authority.

2. There is a conflict of interest where the impartial and objective exercise of the functions of a financial actor or other person, as referred in paragraph 1, is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other shared interest with the beneficiary."

I hereby declare that, to my knowledge, I have no conflict of interest with the economic operators who have [applied to participate] [submitted a tender] for this contract, including persons or members of a consortium, or the subcontractors proposed.

Jag intygar att jag, om jag under utvärderingens gång upptäcker att en sådan konflikt föreligger, genast kommer att meddela detta och avsäga mig uppdraget i kommittén.

Jag intygar också att jag kommer att behandla alla ärenden under sekretess. Jag kommer inte att föra vidare utanför kommittén någon sekretessbelagd information som jag får kännedom om eller upptäcker eller någon annan information om de åsikter som uttrycks under utvärderingen. Jag kommer inte att använda informationen på ett otillbörligt sätt.

Jag förbinder mig att följa villkoren i Kommissionens uppförandekod för utvärderare som jag har erhållit en kopia av.]

Underskrift:

.....
...

I confirm that, if I discover during the evaluation that such a conflict exists, I will declare it immediately and resign from the committee.

I also confirm that I will keep all matters entrusted to me confidential. I will not communicate outside the committee any confidential information that is revealed to me or that I have discovered or any information relating to the views expressed during the evaluation. I will not make any adverse use of information given to me.

[I agree to abide by the terms of the Commission's Code of conduct for evaluators of which I have received a copy.]

Signed:

.....
...

Bilaga II

Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 44.4

[Brevhuvud för myndighet som företräder medlemsstaten i detta avtal]

Europeiska Kommissionen
Generaldirektör
Generaldirektoratet för klimatpolitik
[Adress]
Fax: [xxx]

Ang: Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av avtalet om gemensam upphandling för att förordna en auktionsövervakare eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 44.4 i det avtalet

Vi hänvisar till artikel 44.4 i ovannämnda avtal om gemensam upphandling som ingåtts mellan Kommissionen och Europeiska unionens medlemsstater.

ANTINGEN

Vi meddelar härmed att de nationella förfarandena för godkännande av avtalet om gemensam upphandling som nämns ovan slutfördes den [datum].

Annex II

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4)

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action
[Address]
Fax: [xxx]

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Joint Procurement Agreement for the appointment of an auction monitor or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 44(4) of that Agreement

Dear Sir/Madam

We refer to Article 44(4) of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

EITHER

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement were completed on [date].

ELLER

Vi meddelar härmed att inga nationella förfaranden för godkännande av avtalet om gemensam upphandling som nämns ovan krävs i [namn på medlemsstat].

Högaktningsfullt

[Medlemsstatens namn]
[Nationell myndighet]
[Namn, befattning]
[Adress]
Fax: [xxx]

OR

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement by [Name of Member State].

Yours faithfully

[Name of Member State]
[National Authority]
[Name, Function]
[Address]
Fax: [xxx]

Bilaga III

**Avtal om deltagande som observatör
under arbetet i styrkommittén för
gemensam upphandling enligt artikel
45 första stycket**

**[Brevhuvud för myndighet som
företräder medlemsstaten i detta avtal]**

Europeiska Kommissionen
Generaldirektör
Generaldirektoratet för klimatpolitik
[Adress]
Fax: [xxx]

**Ang: Avtal om deltagande som
observatör under arbetet i
styrkommittén för gemensam
upphandling enligt artikel 45 första
stycket i avtalet om gemensam
upphandling för att förordna en
auktionsövervakare**

Vi hänvisar till artikel 45 första stycket i
avtalet om gemensam upphandling som
nämns ovan och som ingåtts mellan
Kommissionen och Europeiska unionens
medlemsstater.

Annex III

**Agreement on participation in the
work of the Joint Procurement Steering
Committee as an observer in ac-
cordance with the first paragraph of
Article 45**

**[Letter-head of authority representing
a Member State for the purposes of
this Agreement]**

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action
[Address]
Fax: [xxx]

**Re: Agreement on participation in the
work of the Joint Procurement Steering
Committee as an observer in ac-
cordance with the first paragraph of
Article 45 of the Joint Procurement
Agreement for the appointment of an
auction monitor**

Dear Sir/Madam

We refer to the first paragraph of Article 45
of the above-mentioned Joint Procurement
Agreement entered into between the Com-
mission and the Member States of the Euro-
pean Union.

Vi är införstådda med att [medlemsstatens namn]s deltagande i styrkommitténs arbete i väntan på slutförandet av [medlemsstatens namn]s nationella förfaranden för att godkänna ovannämnda avtal beror på följande:

- [medlemsstatens namn]s samtycke till att vara bunden av artiklarna 5, 6, 24, 28–38 och 43 och artikel 45 andra stycket i ovannämnda avtal om gemensam upphandling.
- [medlemsstatens namn]s överensstämmelse med styrkommitténs arbetsordning som omfattar förfaranden som offentliggjorts enligt denna ordning.

Vi samtycker härmed på [medlemsstatens namn]s vägnar att bindas av och att följa detta avtal.

Högaktningsfullt

[Medlemsstatens namn]
[Nationell myndighet]
[Namn, befattning]
[Adress]
Fax: [xxx]

We understand that [Name of Member State]'s participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee pending the completion of the national procedures for [Name of Member State] to approve the above-mentioned Agreement is subject to:

- [Name of Member State]'s agreement to be bound by Articles 5, 6, 24, 28 to 38, and 43 and the second paragraph of Article 45 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of Member State]'s compliance with the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee including any measures promulgated under the said rules.

We hereby agree on behalf of [Name of Member State] to be so bound and to be so compliant.

Yours faithfully

[Name of Member State]
[National Authority]
[Name, Function]
[Address]
Fax: [xxx]

Bilaga IV

Förteckning över giltiga språkversioner av detta avtal i enlighet med artikel 44.1

Spanska
Tyska
Grekiska
Engelska
Franska
Italienska

Annex IV

List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 44(1)

Spanish
German
Greek
English
French
Italian

**AVTAL OM GEMENSAM UPPHANDLING
FÖR ATT UPPHANDLA GEMENSAMMA
AUKTIONSPLATTFORMAR**

Detta avtal om gemensam upphandling (nedan kallat *avtalet*) upprättas och gäller från och med den av och

Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) på uppdrag av Europeiska unionen som i detta avtal företräds av Jos Delbeke, generaldirektör för generaldirektoratet för klimatpolitik, och

följande medlemsstater i Europeiska unionen:

1) [ifylls],

2) ,

3) ,

(de deltagande medlemsstaterna eller individuellt en deltagande medlemsstat).

4[ifylls],

5,

6,

(de icke-deltagande medlemsstaterna eller individuellt en icke-deltagande medlemsstat).

I detta avtal benämns kommissionen och medlemsstaterna kollektivt de *avtalsslutande parterna* eller individuellt en *avtalsslutande part*.

**JOINT PROCUREMENT AGREEMENT
TO PROCURE COMMON AUCTION
PLATFORMS**

This Joint Procurement Agreement (the "Agreement") is made and entered into on by and between:

the European Commission (the "Commission") on behalf of the European Union, represented for the purposes of this Agreement by Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action; and

the following Member States of the European Union:

1[to be completed];

2;

3;

(the "participating Member States" or individually as a "participating Member State").

4);[to be completed];

5);

6);

(the "non-participating Member States" or individually as a "non-participating Member State").

In this Agreement, the Commission and the Member States are referred to collectively as the "Contracting Parties" or individually as a "Contracting Party".

INGRESS

SKÄL:

1. De deltagande medlemsstaterna har beslutat att de ska delta i en gemensam åtgärd i den mening som avses i artikel 91.1 tredje stycket i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁵ (nedan kallad *budgetförordningen*) för att övervaka och rapportera om auktionering av utsläppsrätter i enlighet med artikel 10.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG av den 13 oktober 2003 om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG⁶ (nedan kallat *direktivet om handel med utsläppsrätter*) och i enlighet med artikel 26 i kommissionens förordning (EU) nr 1031/2010 av den 12 november 2010 om tidsschema, administration och andra aspekter av auktionering av utsläppsrätter i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen⁷ (nedan kallad *auktioneringsförordningen*).

2. De deltagande medlemsstaterna, som var och en är upphandlande myndighet, avser att genomföra den gemensamma åtgärden genom att förordna en eller flera auktionsplattformar enligt artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen efter ett gemensamt upphandlingsförfarande i den mening som avses i artikel 125c första stycket i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁸ (nedan kallade *genomförandebestämmelserna*).

3. De auktionsplattformar som avses i artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen kommer att auktionera ut de deltagande medlemsstaternas andelar av det antal utsläppsrätter som omfattas av kapitel II och III i direktivet om handel med utsläppsrätter enligt bestämmelserna i auktionering

PREAMBLE

WHEREAS:

1. The participating Member States have decided to engage in a joint action, within the meaning of the third subparagraph of Article 91(1) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹³ (the "Financial Regulation"), for the purpose of auctioning allowances as required under Article 10(1) of Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community and amending Council Directive 96/61/EC¹⁴ (the "ETS Directive") and in accordance with Article 26 of Commission Regulation (EC) No 1031/2010 of 12 November 2010 on the timing, administration and other aspects of auctioning of greenhouse gas emission allowances pursuant to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowances trading within the Community¹⁵ (the "Auctioning Regulation").

2. The participating Member States, each of which is a contracting authority, intend to pursue the joint action, through the appointment of one or more auction platform(s) provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation following a joint procurement procedure within the meaning of the first paragraph of Article 125c of Commission Regulation (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities¹⁶ (the "Implementing Rules").

3. The auction platform(s) provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation will auction the participating Member States' share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive pursuant to the provisions of the Auctioning Regulation. The auction platform(s)

ringsförordningen. De auktionsplattformar som avses i artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen kommer att tillhandahålla tjänster till de deltagande medlemsstaterna enligt artiklarna 27 och 28 i den förordningen och till kommissionen enligt artikel 29 i samma förordning.

4. De icke-deltagande medlemsstaterna har meddelat kommissionen att de inte kommer att delta i den gemensamma åtgärden enligt artikel 26 i auktioneringsförordningen, i enlighet med artikel 30.4 i den förordningen. Varje icke-deltagande medlemsstat kommer att förordna egna auktionsplattformar för auktionering av sin andel av det antal utsläppsrätter som omfattas av kapitel II och III i direktivet om handel med utsläppsrätter i enlighet med artikel 30.1 och 30.2 i auktioneringsförordningen, enligt förteckningen i bilaga III till den förordningen, enligt vad som anges i artikel 30.7 i den förordningen, efter anmälan i enlighet med artikel 30.6 i den förordningen.

5. Enligt artikel 30.7 andra stycket i auktioneringsförordningen ska varje icke-deltagande medlemsstat i frånvaron av förteckning använda de auktionsplattformar som förordnats enligt artikel 26.1 eller 26.2 i den förordningen för att auktionera ut sin andel av de utsläppsrätter som omfattas av kapitel II och III i direktivet om handel med utsläppsrätter. Enligt artikel 30.7 tredje stycket i auktioneringsförordningen får emellertid en icke-deltagande medlemsstat delta i den gemensamma åtgärden endast i syfte att kunna använda de auktionsplattformar som förordnats i enlighet med artikel 26.1 och 26.2 i den förordningen, i frånvaron av förteckning över egna auktionsplattformar enligt bilaga III till samma förordning.

6. Icke-deltagande medlemsstater får endast delta i den gemensamma åtgärden enligt artikel 30.7 tredje stycket i auktioneringsförordningen i enlighet med bestämmelserna i artikel 26.6 andra stycket i den förordningen samt enligt villkoren i detta avtal. Enligt artikel 26.6 andra stycket i auktioneringsförordningen kan de icke-deltagande medlemsstaterna få observatörsstatus i detta avtal enligt tillämpliga regler för offentlig upphandling.

provided for in Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation will provide services to participating Member States, pursuant to Articles 27 and 28 of that Regulation and to the Commission, pursuant to Article 29 of the same Regulation.

4. The non-participating Member States have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action provided for in Article 26 of the Auctioning Regulation, in accordance with Article 30(4) of that Regulation. Each non-participating Member State will appoint its own auction platform(s) for the auctioning of its share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive pursuant to Article 30(1) and (2) of the Auctioning Regulation, subject to listing in Annex III of that Regulation, as provided for in Article 30(7) of the same Regulation, following notification pursuant to Article 30(6) of the same Regulation.

5. Pursuant to the second subparagraph of Article 30(7) of the Auction Regulation, in the absence of any listing, each non-participating Member State is required to use the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation to auction its share of the volume of allowances covered by Chapters II and III of the ETS Directive. By virtue of the third subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, a non-participating Member State may nevertheless participate in the joint action for the sole purpose of being able to make use of the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) and (2) of that Regulation, in the absence of any listing of its own auction platform(s) in Annex III of the same Regulation.

6. Non-participating Member States may only participate in the joint action pursuant to the third subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation in accordance with the provisions of the second subparagraph of Article 26(6) of that Regulation and subject to the terms and conditions of this Agreement. Pursuant to the second subparagraph of Article 26(6) of the Auctioning Regulation, non-participating Member States may be given observer status in this Agreement subject

7. Icke-deltagande medlemsstater som därefter ansluter sig till den gemensamma åtgärden kan enligt artikel 52.2 första stycket i auktioneringsförordningen åläggas att bekosta ytterligare kostnader som inte kan åläggas deltagande medlemsstater. Sådana ytterligare kostnader ska åläggas från och med den dag en anslutande medlemsstat påbörjar auktioneringen via de förordnade auktionsplattformarna enligt artikel 26.1 eller 26.2 i den förordningen fram till dess att auktionsplattformens förordnandetid avslutas eller löper ut. Enligt artikel 52.2 andra stycket i auktioneringsförordningen gäller detta också för deltagande medlemsstater som inte har anslutit sig till den gemensamma åtgärden inom sex månader efter det att detta avtal har trätt i kraft, i enlighet med artikel 51.4 i detta avtal.

8. Beloppet för sådana ytterligare kostnader kommer att anges i kontrakten med de auktionsplattformar som förordnats enligt artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen.

9. Enligt artikel 26.6 första stycket i auktioneringsförordningen ska medlemsstater som ansluter sig till den gemensamma åtgärden enligt artikel 26.1 eller 26.2 i den förordningen efter det att detta avtal har trätt i kraft i enlighet med artikel 51.4 i detta avtal godta avtalet samt eventuella beslut som antas inom ramen för detta avtal.

10. Med hänsyn till att det gemensamma upphandlingsförfarande som är föremål för detta avtal i allt väsentligt är likartat det gemensamma upphandlingsförfarande som är föremål för avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare, återspeglar texten till detta avtal texten till avtalet om gemensam upphandling för att upphandla en auktionsövervakare, med undantag för vissa skillnader som krävs med hänsyn till detta avtals specifika art. Med hänsyn till att inte alla medlemsstater deltar i den gemensamma åtgärden att upphandla den eller de auktionsplattformar som avses i artikel 26.1 och 26.2 i auktioneringsförordningen, har i synnerhet en ny avdelning V om bestämmelser för icke-deltagande medlemsstater lagts till detta avtal.

11. Eftersom icke-deltagande medlemssta-

to any applicable public procurement rules.

7. Non-participating Member States that subsequently join the joint action may, pursuant to the first subparagraph of Article 52(2) of the Auctioning Regulation, be required to bear additional costs not borne by participating Member States. Such additional costs are to be borne from the date when a joining Member State commences auctioning through the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation until the termination or expiry of the term of appointment of the auction platform concerned. Pursuant to the second subparagraph of Article 52(2) of the Auctioning Regulation, this also applies to participating Member States that have not joined the joint action within six months of the entry into force of this Agreement, pursuant to Article 51(4) of this Agreement.

8. The specific amount of any such additional costs will be provided for in the contract(s) with the auction platform(s) appointed pursuant to Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation.

9. As foreseen in the first subparagraph of Article 26(6) of the Auctioning Regulation, any Member State joining the joint action pursuant to Article 26(1) or (2) of that Regulation after the entry into force of this Agreement pursuant to Article 51(4) of this Agreement must accept this Agreement as well as any decisions already adopted under this Agreement.

10. Given that the joint procurement procedure which forms the subject matter of this Agreement is substantially similar to the joint procurement procedure which forms the subject matter of the joint procurement agreement to procure an auction monitor, the text of this Agreement mirrors the text of the joint procurement agreement to procure an auction monitor, except for certain differences required by the specific nature of this Agreement. In particular, given that not all Member States are participating in the joint action to procure the auction platform(s) referred to in Article 26(1) and (2) of the Auctioning Regulation, a new Title V on Provisions for Non-participating Member States has been added to this Agreement.

11. However, since the rights and obliga-

ters rättigheter och skyldigheter i detta avtal skiljer sig från deltagande medlemsstaters rättigheter och skyldigheter, utesluts genom artikel 1.6 i detta avtal att detta avtals artiklar tillämpas på de icke-deltagande medlemsstaterna såvida inte detta anges i avdelning V. Genomgående i detta avtal omfattas således icke-deltagande medlemsstater inte av hänvisningar till medlemsstater eller en medlemsstat, avtalsslutande parter eller en avtalsslutande part, såvida inte detta anges i avdelning V.

12. Inget i detta avtal påverkar medlemsstaternas eller kommissionens rättigheter och skyldigheter enligt fördragen.

13. Förpliknelsen om tystnadsplikt i enlighet med artikel 339 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *fördraget*), skyddet av konfidentiell information i enlighet med artikel 62 i auktioneringsförordningen, frånvaron av intressekonflikter i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen och artikel 34 i genomförandebestämmelserna och viss sekretessbelagd information från upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 100.2 andra stycket i budgetförordningen samt om sekretess i anbudsförfaranden i enlighet med artikel 143.3 i genomförandebestämmelserna gäller för information som hanteras inom ramen för detta avtal.

tions of non-participating Member States are different in this Agreement from the rights and obligations of participating Member States, Article 1(6) of this Agreement excludes the application of the Articles of this Agreement in respect of non-participating Member States unless otherwise provided for in Title V. Thus, references to Member States or a Member State, to Contracting Parties or a Contracting Party, throughout this Agreement, do not include non-participating Member States unless otherwise provided for in Title V.

12. Nothing in this Agreement affects the rights and obligations of the Member States or the Commission under the Treaties.

13. Article 339 of the Treaty on the Functioning of the European Union (the "Treaty") on the obligation of professional secrecy, Article 62 of the Auctioning Regulation on the protection of confidential information, Article 52 of the Financial Regulation and Article 34 of the Implementing Rules on the absence of conflicts of interest and the second subparagraph of Article 100(2) of the Financial Regulation on the non-disclosure of certain information emanating from the procurement procedure as well as Article 143(3) of the Implementing Rules on the secrecy of tenders apply to information handled under this Agreement,

AVTALSPARTERNA HAR ENATS OM FÖLJANDE

om villkoren nedan som omfattar följande bilagor:

Bilaga I – Försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som ska lämnas in av ledamöter i utvärderingskommittéerna enligt artikel 32.4

Bilaga II – Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 40 eller artikel 51.4

Bilaga III – Avtal om deltagande som observatör under arbetet i styrkommittén för

THE CONTRACTING PARTIES HAVE AGREED

on the terms below including the following Annexes:

Annex I – Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Annex II – Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4)

Annex III – Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering

gemensam upphandling enligt artikel 52 första stycket

Bilaga IV – Förteckning över giltiga språkversioner av detta avtal i enlighet med artikel 51.1

Committee as an observer in accordance with the first paragraph of Article 52

Annex IV – List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 51(1)

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte

1. De avtalsslutande parterna ska genomföra den gemensamma åtgärd som avses i detta avtal genom att förordna den eller de gemensamma auktionsplattformarna efter ett gemensamt upphandlingsförfarande.

2. I detta avtal fastställs det praktiska tillvägagångssättet för det gemensamma upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 125c.3 i genomförandebestämmelserna.

3. Detta avtal omfattar även kompletterande förfaranden såsom förvaltningen av det eller de resulterande kontrakten, eventuella rättsliga åtgärder som uppstår till följd av det gemensamma upphandlingsförfarandet eller kontraktet, brist på överensstämmelse med detta avtal och uppgörelse i godo av eventuella meningsskiljaktigheter mellan de avtalsslutande parterna.

4. Detta avtal har upprättats enligt unionens lagstiftning och avser frågor som omfattas av fördragen.

5. En person som inte är part i detta avtal ska inte ha rätt att hävda eller åtnjuta rättigheter eller förmåner avseende något villkor i detta avtal.

6. Ingen artikel i detta avtal ska gälla för de icke-deltagande medlemsstaterna såvida inte detta anges i avdelning V.

Artikel 2

Definitioner

1. Alla villkor i detta avtal som härrör från eller anges i budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna ska ha samma betydelse som i dessa akter.

TITLE I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Subject Matter

1. The Contracting Parties shall pursue the joint action referred to in this Agreement, through the appointment of the common auction platform(s), following a joint procurement procedure.

2. This Agreement lays down the practical modalities governing the joint procurement procedure in accordance with the third paragraph of Article 125c of the Implementing Rules.

3. This Agreement also covers ancillary matters such as the management of the resulting contract(s), the conduct of any legal action arising under the joint procurement procedure or the resulting contract, any lack of compliance with this Agreement and the amicable settlement of any disagreements between the Contracting Parties.

4. This Agreement is made under Union law and relates to matters within the scope of the Treaties.

5. A person who is not a party to this Agreement shall not be entitled to enforce or enjoy any rights or benefits of any term of this Agreement.

6. No Article in this Agreement shall apply in respect of non-participating Member States unless otherwise provided in Title V.

Article 2

Definitions

1. All terms in this Agreement derived from or defined in the Financial Regulation or the Implementing Rules shall have the same meaning as under those acts.

2. Alla villkor i detta avtal som härrör från eller anges i direktivet om handel med utsläppsrätter eller i auktioneringsförordningen ska ha samma betydelse som i dessa akter.

I detta avtal avses med

a) *gemensam auktionsplattform*: en auktionsplattform som förordnats i enlighet med artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen, inklusive anknutna clearingsystem eller avvecklingssystem.

b) *resulterande kontrakt*: ett avtal om offentlig upphandling eller ett ramkontrakt som avses i artikel 88 i budgetförordningen som är ett resultat av ett gemensamt upphandlingsförfarande som genomförts enligt detta avtal och som undertecknats av uppdragstagaren och av kommissionen, som agerar för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar.

c) *hantering* av information och dokument: framställning, bearbetning, lagring, överföring eller förstörelse av information eller dokument.

d) *personer som arbetar i anslutning till detta avtal*: personer som arbetar för en avtalsslutande part i anslutning till detta avtal, oberoende av om de är anställda av den avtalsslutande parten eller inte.

e) *behovsbasis*: behovet för en person som arbetar i anslutning till detta avtal av att få tillgång till information enligt detta avtal, för att kunna fylla en funktion eller utföra en uppgift i anslutning till detta avtal. Tillgång till information ska inte godkännas enbart för att en person har en särskild ställning, oavsett hur hög denna ställning är.

Artikel 3

Regler för det gemensamma upphandlingsförfarandet

Artikel 125c.1 i genomförandebestämmelserna ska gälla för detta avtal. Om konflikt uppstår ska budgetförordningen och genom-

2. All terms in this Agreement derived from or defined in the ETS Directive or the Auctioning Regulation shall have the same meaning as under those acts.

For the purposes of this Agreement:

a) "resulting contract" means either a public contract or a framework contract, as referred to in Article 88 of the Financial Regulation, resulting from a joint procurement procedure conducted pursuant to this Agreement and signed by the contractor and the Commission, acting on its own account and on behalf of the Member States;

b) "handling" information or documents means generating, processing, storing, transmitting or destroying information or documents;

c) "persons working in connection with this Agreement" means any person working for a Contracting Party in connection with this Agreement regardless of whether or not they are employed by that Contracting Party;

d) "need-to-know basis" means the need of a person working in connection with this Agreement to have access to information under this Agreement in order to be able to perform a function or a task in connection with this Agreement. Access shall not be authorised merely because a person occupies a particular position, however senior.

Article 3

Rules governing the Joint Procurement Procedure

The first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules shall apply to this Agreement. In case of conflict, the Financial

förändringarna ha företräde framför detta avtal.

Regulation and the Implementing Rules shall prevail over this Agreement.

Artikel 4

Article 4

Medlemsstaternas bemyndigande av kommissionen

Authority given by the Member States to the Commission

1. När en akt antas av kommissionen med anledning av och i enlighet med detta avtal ska denna akt vara bindande för alla avtalslutande parter.

1. Where an act is adopted by the Commission further to and in accordance with this Agreement, that act shall bind all Contracting Parties.

2. Med förbehåll för detta avtal bemyndigar varje medlemsstat kommissionen att agera på dess vägnar i enlighet med unionens lagstiftning i alla frågor som rör avtalets syfte, inklusive men inte begränsat till

2. Subject to this Agreement, each Member State authorises the Commission to act on its behalf in accordance with Union law in all matters relating to the subject matter of this Agreement, including without limitation:

a) genomförandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet inklusive tilldelning och underskrift av det resulterande kontraktet,

a) the conduct of the joint procurement procedure including the award and signature of the resulting contract;

b) förvaltningen av det resulterande kontraktet samt underskrift av eventuella ändringar av detta.

b) the management of the resulting contract including the signature of any amendments thereto.

3. Medlemsstaterna bemyndigar härmed kommissionen att agera som deras exklusiva företrädare när det gäller försvar mot rättsliga åtgärder eller motkrav från en uppdragstagare enligt det resulterande kontraktet, med undantag för rättsliga åtgärder som inletts eller motkrav som framställts mot en avtalslutande part enligt ett särskilt kontrakt, i vilket kommissionen inte är part, baserat på ett ramkontrakt som ingåtts i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

3. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in defending any legal action or counter-claim brought by a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim brought against a Contracting Party under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

Kommissionen ska, i egenskap av medlemsstaternas exklusiva företrädare, inhämta synpunkter från styrkommittén för gemensam upphandling (nedan kallad styrkommittén) beträffande rättsliga åtgärder eller motkrav som omfattas av den här punkten vid första möjliga tillfälle i enlighet med artikel 13.2 i detta avtal.

The Commission, as sole representative of the Member States, shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

4. Medlemsstaterna bemyndigar härmed kommissionen att agera som deras exklusiva företrädare för att inleda rättsliga åtgärder eller framställa motkrav gentemot en uppdragstagare enligt det resulterande kontraktet, med undantag för rättsliga åtgärder eller motkrav enligt ett särskilt kontrakt i vilket kommissionen inte är part, baserat på ett ramkontrakt som ingåtts i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

4. The Member States hereby authorise the Commission to act as their sole representative in bringing any legal action or counter-claim against a contractor under the resulting contract, except for any legal action or counter-claim under a specific contract, to which the Commission is not a party, based on a framework contract entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

Kommissionens bemyndigande enligt första stycket gäller med förbehåll för att styrkommittén godkänner att rättsliga åtgärder inleds eller motkrav framställs, i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal efter ett förslag från kommissionen. Därefter ska kommissionen inhämta synpunkter från styrkommittén beträffande rättsliga åtgärder eller motkrav som omfattas av den här punkten vid första möjliga tillfälle i enlighet med artikel 13.2.

5. Kommissionen får i godo reglera krav eller motkrav enligt punkterna 3 eller 4 efter styrkommitténs godkännande baserat på kommissionens förslag för detta ändamål i enlighet med artikel 13.1.

6. Varje medlemsstat bemyndigar härmed kommissionen att underteckna ett avtal på medlemsstatens vägnar med en stat som ansluter sig till unionen och därmed har tillåtelse att ansluta sig till detta avtal, i enlighet med anslutningsakten, efter styrkommitténs godkännande av kommissionens förslag i enlighet med artikel 13.1.

7. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 125c.1 i genomförandebestämmelserna ska varje medlemsstat vara ansvarig för att detta avtal överensstämmer med förfarandekraven i den nationella lagstiftningen.

The Commission's authority under the first subparagraph is subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee to bring such legal action in accordance with Article 13(1) of this Agreement, upon a proposal from the Commission. Thereafter, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on the conduct of any legal action or counter-claim covered by this paragraph at the first available opportunity, in accordance with Article 13(2).

5. The Commission may settle any claim or counter-claim brought under paragraphs 3 or 4 following the approval of the Joint Procurement Steering Committee based on a Commission proposal to this effect, in accordance with Article 13(1).

6. Each Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf an agreement with a State acceding to the Union and allowing such a State to join this Agreement, in accordance with the act of accession, subject to the approval of the Joint Procurement Steering Committee of a Commission proposal to this effect pursuant to Article 13(1).

7. Without prejudice to the first paragraph of Article 125c of the Implementing Rules, each Member State shall remain responsible for compliance with any procedural requirements under its national law.

AVDELNING II

ORGANISATION

Kapitel I

Styrkommitté för gemensam upphandling

Artikel 5

Uppgifter

En styrkommitté för gemensam upphandling upprättas härmed. Styrkommittén ska ansvara för styrning av frågor som faller under avtalets syfte, inklusive

TITLE II

ORGANISATION

Chapter I

Joint Procurement Steering Committee

Article 5

Duties

A Joint Procurement Steering Committee is hereby set up. The Joint Procurement Steering Committee shall be responsible for steering matters relating to the subject matter of this Agreement, including:

- a) det gemensamma upphandlingsförfarandet,
- b) förvaltningen av det resulterande kontraktet,
- c) rättsliga åtgärder med anledning av det gemensamma upphandlingsförfarandet eller det resulterande kontraktet,
- d) den process som krävs för att åtgärda bristande iakttagelse av detta avtal av en avtalsslutande part eller överträdelser av det resulterande kontraktet av uppdragstagaren eller en avtalsslutande part,
- e) uppgörelse i godo av eventuella meningskiljaktigheter mellan två eller flera avtalsslutande parter.

- a) the joint procurement procedure;
- b) the management of the resulting contract;
- c) any legal action under the joint procurement procedure or the resulting contract;
- d) the process necessary to address any lack of compliance with this Agreement by a Contracting Party or breaches of the resulting contract by either the contractor or a Contracting Party;
- e) the amicable settlement of disagreements between two or more Contracting Parties.

Artikel 6

Sammansättning och medlemskap

1. Styrkommittén ska bestå av en företrädare från varje avtalsslutande part och deras ersättare.

Endast personal från avtalsslutande parter kan vara ledamöter i styrkommittén eller agera som ersättare.

2. Ledamöterna i styrkommittén och deras ersättare kan assisteras av rådgivare om detta tillåts enligt styrkommitténs arbetsordning.

3. Styrkommitténs möten ska ledas av kommissionens företrädare eller dennes ersättare.

4. Medlemsstaterna ska inom två veckor efter avtalets undertecknande till kommissionen överlämna information med angivande av namn och kontaktuppgifter för ledamöterna i styrkommittén, deras ersättare och eventuella rådgivare samt observatörer som ingår i kommittén.

Kommissionen ska upprätta en förteckning över dessa personer på grundval av informationen från medlemsstaterna. De avtalsslutande parterna ska meddela varandra om eventuella ändringar av dessa personers identitet eller kontaktuppgifter.

Article 6

Composition and Membership

1. The Joint Procurement Steering Committee shall be composed of one representative of each Contracting Party and their alternates.

Only staff of a Contracting Party may be members of the Joint Procurement Steering Committee or their alternates.

2. The members of the Joint Procurement Steering Committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.

3. The meetings of the Joint Procurement Steering Committee shall be chaired by the Commission's representative or its alternate.

4. Member States shall, within two weeks of signature of this Agreement, forward to the Commission information on the identity and contact details of their members of the Joint Procurement Steering Committee, their alternates and any advisers assisting them as well as any observers in that Committee.

The Commission shall draw up a list of such persons based on information provided by the Member States. Contracting Parties shall notify one another of any changes in the identity and contact details of such persons.

Kapitel II

Chapter II

Kommitté för kontraktsförvaltning**Contract Management Committee****Artikel 7****Article 7****Uppgifter****Duties**

En kommitté för kontraktsförvaltning upprättas härmed. Den ska övervaka förvaltningen av det resulterande kontraktet med uppdragstagaren. Kommittén för kontraktsförvaltning ska särskilt göra följande:

A contract management committee is hereby set up. It shall oversee the management of the resulting contract with the contractor. In particular, the contract management committee shall:

a) Övervaka genomförandet av det resulterande kontraktet och kontrollera att det utförs korrekt av uppdragstagaren och de avtalsslutande parterna.

a) oversee the implementation of the resulting contract and monitor its performance by the contractor and the Contracting Parties;

b) Rapportera till styrkommittén om förvaltningen av det resulterande kontraktet och rekommendera ytterligare åtgärder som bör vidtas av uppdragstagaren eller de avtalsslutande parterna.

b) report to the Joint Procurement Steering Committee on the management of the resulting contract recommending any further action that should be taken by the contractor or the Contracting Parties;

c) Rekommendera eventuella nödvändiga ändringar av det resulterande kontraktet som är tillåtna enligt budgetförordningen och genomförandebestämmelserna.

c) recommend any necessary amendments to the resulting contract permitted under the Financial Regulation and the Implementing Rules;

d) Medla i meningsskiljaktigheter mellan uppdragstagaren och en avtalsslutande part som avser det resulterande kontraktets genomförande så att de kan göras upp i godo.

d) mediate disagreements relating to the implementation of the resulting contract between the contractor and a Contracting Party with a view to an amicable settlement.

Artikel 8**Article 8****Sammansättning****Composition**

1. Kommittén för kontraktsförvaltning ska bestå av

1. The contract management committee shall be comprised of:

a) högst fem personer och deras ersättare som utses av kommissionen,

a) no more than five persons and their alternates designated by the Commission;

b) högst fem personer och deras ersättare som nominerats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 9.1. Personerna får inte vara samma som de som utsetts av kommissionen.

b) no more than five persons and their alternates nominated by the Member States in accordance with Article 9(1). Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

2. Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning och deras ersättare kan assisteras av rådgivare om detta medges enligt arbetsordningen.

2. The members of the contract management committee and their alternates may, subject to its rules of procedure, be assisted by advisers.

3 Kommitténs möten ska ledas av en företrädare för kommissionen eller dennes ersättare.

3. The meetings of the contract management committee shall be chaired by a representative of the Commission or its alternate.

Artikel 9

Ledamöter

1. På begäran av kommissionen får varje medlemsstat nominera en kandidat till kommittén för kontraktsförvaltning genom att överlämna information om den nominerade kandidatens namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet till styrkommittén, genom dess ordförande, enligt ett proformaansökningsformulär som tillhandahålls av kommissionen. Ansökningsformuläret ska antas av kommissionen efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Om en medlemsstat inte nominerar någon kandidat kan den i stället stödja en kandidat som nominerats av en annan medlemsstat. Varje medlemsstat ska skicka runt ansökningsformuläret till övriga medlemsstater och ge dem möjlighet att stödja medlemsstatens kandidat innan ansökningsformuläret skickas in till kommissionen.

En kandidat ska endast nomineras av en medlemsstat. Varje nominering kan stödjas av andra medlemsstater.

2. Kommissionen ska godkänna endast tio nomineringar. Därför ska kommissionen i så stor utsträckning som möjligt först godkänna två nomineringar från medlemsstater som har meddelat kommissionen att de inte kommer att delta i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen. Kommissionen ska därefter godta de åtta högst rangordnade nomineringarna från de kvarvarande medlemsstaterna.

Rangordningen ska fastställas enligt följande:

a) Nomineringarna ska rangordnas i prioritetsordning baserat på det antal medlemsstater som stödjer varje nominering.

b) Om rangordning a gör att kandidaterna hamnar på samma resultat ska berörda kandidater från de medlemsstater som inte har nominerat någon till kommittén för kontraktsförvaltning under tidigare mandatperiod få företräde.

c) Om rangordning b gör att kandidaterna

Article 9

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the contract management committee by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a pro-forma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept ten nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept two nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the eight highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;

b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the contract management committee in the preceding term of appointment, if applicable, shall be preferred;

c) where ranking (b) continues to produce a

fortfarande hamnar på samma resultat ska de berörda nomineringarna rangordnas efter den tidpunkt då de inkom till kommissionen.

3. Kommissionen får vägra att godkänna en nominerad kandidat på grund av intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen.

4. Styrkommittén ska bedöma de nominerade kandidaternas lämplighet enligt ett förslag från kommissionen som baseras på kriterierna i punkterna 2 och 3 i denna artikel.

Inom två veckor från det att kommissionens förslag skickats till medlemsstaterna, och innan det godkänns, får ledamöter i styrkommittén kräva att kommittén gör följande:

a) Intervjuar någon av kandidaterna som nominerats av medlemsstaterna.

b) Begär ytterligare information från de nominerade kandidaterna eller den eller de nominerande medlemsstaterna.

c) Begär att information om namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet lämnas in om ytterligare kandidater som nominerats enligt punkt 1.

Kommissionen ska utse högst fem ledamöter i kommittén för kontraktsförvaltning och fem ersättare bland de kandidater som nominerats av medlemsstaterna enligt punkt 1 och godkänts av kommissionen enligt punkterna 2 och 3 till medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning när kommissionens förslag har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

Förordnandetiden ska vara minst två och högst tre år om den inte förnyas efter godkännande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 och efter förslag från kommissionen. Tre månader innan förordnandetiden löper ut ska kommissionen lämna in en förfrågan enligt punkt 1 första stycket.

5. Kommissionen ska upprätta en förteckning över ledamöter, ersättare och rådgivare i

tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.

3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.

4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, and prior to the approval of the Commission's proposal, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

a) interview any of the candidates nominated by the Member States;

b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);

c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the contract management committee and five alternates from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, as the Member States' designees to the contract management committee, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

The term of appointment shall be at least two and no more than three years unless it is renewed upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), based on a Commission proposal. Three months prior to the expiry of the term of appointment, the Commission shall submit a request in accordance with the first subparagraph of paragraph 1.

5. The Commission shall draw up a list of the members of the contract management

kommittén för kontraktsförvaltning på grundval av den information som medlemsstaterna lämnat.

6. Ledamöter i kommittén för kontraktsförvaltning som nominerats eller utsetts av avtalsslutande parter ska utnämnas i personlig kapacitet. När ledamöterna utför sina uppgifter ska de arbeta för de avtalsslutande parternas gemensamma intressen. De ska inte agera på uppdrag av unionens institutioner, organ, enheter eller byråer och inte heller på uppdrag av medlemsstaternas regeringar eller andra organ. De avtalsslutande parterna åtar sig att respektera detta och får inte påverka ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning när det gäller deras utförande av uppgifterna.

7. Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning eller deras ersättare ska avsäga sig uppdraget om det uppstår en intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag; detta ska meddelas kommitténs ordförande sju dagar i förväg.

Ledamöterna i kommittén för kontraktsförvaltning eller deras ersättare kan avsättas om det uppstår en intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen eller vid en överträdelse av detta avtal eller om de på annat sätt inte kan utföra sitt uppdrag, efter styrkommitténs godkännande av kommissionens förslag i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal.

En ledamot som avsagt sig sitt uppdrag eller blivit avsatt ska ersättas av sin ersättare om sådan finns, till dess att en ersättare har nominerats att ta den avgående eller avsatta ledamotens plats under återstoden av förordnandetiden.

Utnämningen av en ersättare ska äga rum enligt punkt 1, förutom att det företräde för nomineringar från medlemsstater som meddelat kommissionen att de inte deltar i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform, i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen, endast ska gälla när den avgående eller avsatta ledamoten nominerats av en sådan medlemsstat.

8. En medlemsstat som nominerat eller stött

committee, their alternates and any advisers assisting them based on information provided by the Member States.

6. Members of the contract management committee nominated or designated by the Contracting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks members shall pursue the collective interest of the Contracting Parties. Members shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the contract management committee in the performance of their tasks.

7. Members of the contract management committee or their alternates shall resign if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of the contract management committee or their alternates may be removed if they become subject to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation, for any breach of this Agreement, or if they are otherwise unable to carry out their role, upon approval of a Commission proposal to that effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

Any resigning or removed member shall be replaced by its alternate, if any, pending the nomination of a replacement to serve for the remainder of the term of appointment of the resigning or removed member.

The appointment of a replacement shall take place in accordance with paragraph 1 except that the priority given to nominations from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform, pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation shall only apply where the resigning or removed member is a nominee of such a Member State.

8. Any Member State whose nominated or

en kandidat som inte valdes av styrkommittén ska ha rätt att utse en observatör som deltar i kommitténs för kontraktsförvaltning möten enligt den kommitténs arbetsordning.

För sådana observatörer ska punkt 5 gälla.

seconded candidate was not appointed by the Joint Procurement Steering Committee shall be entitled to appoint an observer to attend the contract management committee's meetings, subject to its rules of procedure.

Paragraph 5 shall apply to such observers.

Kapitel III

Utvärderingskommitté

Artikel 10

Sammansättning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 146.1 tredje stycket i genomförandebestämmelserna ska kommissionen utse en utvärderingskommitté som ska utvärdera anbudsansökningar eller anbud i enlighet med artikel 98.4 i budgetförordningen.

Kommissionen kan utse två separata utvärderingskommittéer:

a) En kommitté som ska välja ut anbudsansökningar eller anbud på grundval av uteslutnings- och urvalskriterierna.

b) En kommitté som ska utvärdera anbuden på grundval av tilldelningskriterierna.

2. Utvärderingskommittéerna ska bestå av

a) högst fem personer som utsetts av kommissionen i enlighet med artikel 146.2 första stycket i genomförandebestämmelserna,

b) högst fem personer som nominerats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 11.1 i detta avtal. Personerna får inte vara samma som de som utsetts av kommissionen.

Samma person kan vara ledamot i båda de utvärderingskommittéer som avses i punkt 1 andra stycket.

3. Utvärderingskommittéerna ska ledas av en tjänsteman vid kommissionen som är ledamot i den berörda kommittén.

4. Avtalsslutande parter kan nominera experter som inte är anställda av de avtalsslutande parterna som ledamöter i utvärderingskommittéerna.

5. Ledamöterna i utvärderingskommittéerna

Chapter III

Evaluation Committee

Article 10

Composition

1. Without prejudice to the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, the Commission shall appoint an evaluation committee for the evaluation of requests to participate or tenders within the meaning of Article 98(4) of the Financial Regulation.

The Commission may appoint two separate evaluation committees:

a) a committee for the selection of requests to participate or tenders on the basis of the exclusion and selection criteria; and

b) a committee for the evaluation of tenders on the basis of the award criteria.

2. The evaluation committee(s) shall be comprised of:

a) no more than five persons designated by the Commission in accordance with the first subparagraph of Article 146(2) of the Implementing Rules;

b) no more than five persons nominated by the Member States in accordance with Article 11(1) of this Agreement. Such persons shall not be the same as those designated by the Commission.

The same person may be a member of both evaluation committees referred to in the second subparagraph of paragraph 1.

3. The evaluation committee(s) shall be chaired by a Commission staff member that is a member of the relevant committee.

4. Contracting Parties may nominate experts who are not staff of a Contracting Party as members of the evaluation committee(s).

5. Members of the evaluation committee(s)

ska inte delta i kommitténs arbete förrän de har undertecknat en försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket gentemot den avtalsslutande part som har nominerat eller utsett dem eller deras arbetsgivare.

Utan att det påverkar tillämpningen av tredje stycket i denna punkt ska den avtalsslutande parten, om en ledamot i en utvärderingskommitté inte är anställd av denna avtalsslutande part, ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare tar fullt ansvar för eventuella brott mot den försäkran som avses i första stycket gentemot den berörda avtalsslutande parten.

Varje avtalsslutande part ska gentemot övriga avtalsslutande parter ansvara för att säkerställa överensstämmelse med den här punkten och för att gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av att brott mot den försäkran som avses i första stycket begåtts av någon ledamot i utvärderingskommittéerna som nominerats eller utsetts av den avtalsslutande parten.

Artikel 11

Ledamöter

1. På begäran av kommissionen får varje medlemsstat nominera en kandidat till utvärderingskommittéerna genom att överlämna information om den nominerade kandidatens namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet till styrkommittén genom dess ordförande enligt ett proformaansökningsformulär som tillhandahålls av kommissionen. Ansökningsformuläret ska antas av kommissionen efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Om en medlemsstat inte nominerar någon kandidat kan den i stället stödja en kandidat som nominerats av en annan medlemsstat. Innan det ifyllda ansökningsformuläret överlämnas till kommissionen ska varje nominerande medlemsstat skicka runt det ifyllda ansökningsformuläret till övriga medlemsstater och ge dem möjlighet att stödja dess kandi-

shall not participate in the work of the committee until they have signed the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) *vis-à-vis* the Contracting Party that has nominated or designated them or their employer.

Without prejudice to the third subparagraph of this paragraph, where a member of an evaluation committee is not employed by a Contracting Party, the Contracting Party concerned shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter assumes full responsibility for any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph *vis-à-vis* the Contracting Party concerned.

Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this paragraph and for making good any damage caused in the case of any breach of the Declaration referred to in the first subparagraph by any member of the evaluation committee(s) nominated or designated by that Contracting Party.

Article 11

Membership

1. Upon request by the Commission, each Member State may nominate one candidate for membership of the evaluation committee(s) by forwarding information on the identity, education, professional qualifications and experience of the relevant nominee to the Joint Procurement Steering Committee through its Chair, in accordance with a proforma application form provided by the Commission. The pro-forma application form shall be adopted by the Commission, following approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Alternatively, where a Member State does not nominate a candidate, it may second one candidate nominated by another Member State. Each nominating Member State shall circulate the completed pro-forma application form to all other Member States and provide them with an opportunity to second its nominee, prior to submission of the com-

dat.

En kandidat ska endast nomineras av en medlemsstat. Varje nominering kan stödjas av andra medlemsstater.

2. Kommissionen ska endast godkänna fem nomineringar. Därför ska kommissionen, i möjligaste mån, först godkänna en nominering från medlemsstater som har meddelat kommissionen sitt beslut att inte delta i den gemensamma åtgärden för att förordna en gemensam auktionsplattform i enlighet med artikel 30.4 i auktioneringsförordningen. Kommissionen ska därefter godkänna de fyra högst rangordnade nomineringarna i de kvarvarande medlemsstaterna.

Rangordningen ska fastställas enligt följande:

a) Nomineringarna ska rangordnas i prioriteringsordning baserat på det antal medlemsstater som stödjer varje nominering.

b) Om rangordning a gör att kandidaterna hamnar på samma resultat ska berörda kandidater från de medlemsstater som inte har nominerat någon till utvärderingskommittéerna i det föregående gemensamma upphandlingsförfarandet få företräde.

c) Om rangordning b gör att kandidaterna fortfarande hamnar på samma resultat ska de berörda nomineringarna rangordnas efter den tidpunkt då de inkom till kommissionen.

3. Kommissionen får vägra att godkänna en nominerad kandidat på grund av intressekonflikt i enlighet med artikel 52 i budgetförordningen.

4. Styrkommittén ska bedöma de nominerade kandidaternas lämplighet enligt ett förslag från kommissionen som baseras på kriterierna i punkterna 2 och 3 i denna artikel.

Inom två veckor från det att kommissionens förslag skickats till medlemsstaterna får ledamöter i styrkommittén kräva att kommittén gör följande:

a) Intervjuar någon av kandidaterna som nominerats av medlemsstaterna.

b) Begär ytterligare information från de nominerade kandidaterna eller den eller de nominerande medlemsstaterna.

pleted pro-forma application to the Commission.

A candidate shall only be nominated by one Member State. Each nomination may be seconded by other Member States.

2. The Commission shall only accept five nominations. For this purpose, the Commission shall, to the extent possible, first accept one nomination from Member States that have informed the Commission of their decision not to participate in the joint action to appoint a common auction platform pursuant to Article 30(4) of the Auctioning Regulation. The Commission shall then accept the four highest ranking nominations from the remaining Member States.

Ranking shall be determined as follows:

a) nominations shall be ranked in order of preference based on the number of Member States seconding each nomination;

b) where ranking (a) produces a tie, relevant candidates nominated by Member States that have not had nominees appointed to the evaluation committee(s) in the preceding joint procurement procedure, if applicable, shall be preferred;

c) where ranking (b) continues to produce a tie, the relevant nominations shall be ranked in order of preference on the basis of the time of receipt of each nomination by the Commission.

3. The Commission may refuse to accept a nomination due to a conflict of interest within the meaning of Article 52 of the Financial Regulation.

4. The Joint Procurement Steering Committee shall assess the suitability of the nominated and accepted candidates, upon a proposal from the Commission, based on the criteria set out in paragraphs 2 and 3 of this Article.

Within two weeks from when the Commission's proposal is sent to the Member States, any member of the Joint Procurement Steering Committee may require the Committee to:

a) interview any of the candidates nominated by the Member States;

b) require additional information from the nominated candidates or the nominating Member State(s);

c) Begär att information om namn, utbildning, yrkeskvalifikationer och erfarenhet lämnas in om ytterligare kandidater som nominerats enligt punkt 1.

Kommissionen ska utse högst fem ledamöter till utvärderingskommittéerna bland dem som nominerats av medlemsstaterna enligt punkt 1 och godkänts av kommissionen enligt punkterna 2 och 3, efter att kommissionens förslag har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

5. Kommissionen ska upprätta en förteckning över ledamöterna i utvärderingskommittéerna på grundval av information från medlemsstaterna. Kommissionen ska även inneha certifierade kopior, undertecknade av berörda personer, av försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket.

6. Ledamöter i utvärderingskommittéerna som nominerats eller valts ut av de avtalsslutande parterna ska utnämnas i personlig kapacitet. När de utför sina uppdrag enligt budgetförordningen eller genomförandebestämmelserna ska de inte begära eller ta emot uppdrag av unionens institutioner, organ, enheter eller byråer och inte heller av medlemsstaternas regeringar eller andra organ. De avtalsslutande parterna åtar sig att respektera detta och inte försöka påverka ledamöterna i utvärderingskommittéerna i deras arbete.

Utvärderingskommittéernas ledamöter får inte delta i diskussioner, uppnående av samförstånd eller omröstningar vid styrkommitténs möten, som bygger på den skriftliga dokumentation i artikel 18.3 som ledamöterna bidragit till att upprätta.

7. Ledamöterna i utvärderingskommittéerna ska avgå om de inte längre kan uppfylla försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information i enlighet med artikel 32.4 första stycket eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag; detta ska meddelas kommitténs ordförande sju dagar i förväg.

Ledamöterna i en utvärderingskommitté kan avsättas av kommissionen vid brott mot

c) request the submission of the identity, education, professional qualifications and experience of further candidates, nominated pursuant to paragraph 1.

The Commission shall appoint no more than five members of the evaluation committee(s) from amongst the persons nominated by the Member States in accordance with paragraph 1 and accepted by the Commission pursuant to paragraphs 2 and 3, upon approval of a Commission proposal to this effect by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

5. The Commission shall draw up a list of the members of the evaluation committee(s), based on information provided by the Member States. The Commission shall also keep duly certified copies of the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) signed by such persons.

6. Members of the evaluation committee(s) nominated or designated by the Contacting Parties shall be appointed *ad personam*. When carrying out their tasks under the Financial Regulation and the Implementing Rules, they shall not seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Contracting Parties undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the evaluation committee(s) in the performance of their tasks.

Members of the evaluation committee(s) shall not take part in any discussion, reaching of a common accord or vote taking place in a meeting of the Joint Procurement Steering Committee, which is based on any written record referred to in Article 18(3) to which they contributed.

7. Members of an evaluation committee shall resign if they are unable to honour the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality provided for in the first subparagraph of Article 32(4) or are otherwise unable to carry out their role, upon giving seven days notice to the Chair of the committee.

Members of an evaluation committee may be removed by the Commission for breach of

den försäkran som avses i första stycket i denna punkt eller om de av annan orsak inte kan utföra sitt uppdrag. Om den berörda ledamoten nominerades av en medlemsstat ska kommissionens beslut att avsätta den ledamoten så snart som möjligt överlämnas till styrkommittén för yttrande i enlighet med artikel 13.2. Om en ledamot av utvärderingskommittén avgår eller avsätts ska ledamoten inte ersättas såvida inte kommittén består av färre än tre personer varav minst två är tjänstemän från kommissionen.

I det senare fallet ska kommissionen utse det antal ledamöter som krävs bland sina tjänstemän så att kommitténs minsta antal ledamöter uppnås i enlighet med artikel 146.2 i genomförandebestämmelserna.

the Declaration referred to in the first subparagraph of this paragraph or if they are otherwise unable to carry out their role. Where the member concerned was nominated by a Member State, the Commission decision removing that member shall be submitted at the first available opportunity for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

Any resigning or removed member of an evaluation committee shall not be replaced unless the number of members of the committee falls below three persons at least two of whom are Commission staff, in which case the Commission shall appoint the requisite number of members from its staff to ensure that the minimum number of members of an evaluation committee is respected, in accordance with Article 146(2) of the Implementing Rules.

AVDELNING III

UPPHANDLINGSFÖRFARANDE

Artikel 12

Kommissionens roll i det gemensamma upphandlingsförfarandet

1. Kommissionen ska efter att ha begärt styrkommitténs yttrande i enlighet med artikel 13.2 fastställa lämplig form för

a) det resulterande kontraktet, som kan vara en eller flera offentliga upphandlingar eller ramkontrakt på grundval av principerna i artikel 88 i budgetförordningen och artiklarna 116 och 117 i genomförandebestämmelserna,

b) upphandlingsförfarandet, i enlighet med artikel 91.1 a—e i budgetförordningen på grundval av principerna i artikel 89 i den förordningen och artiklarna 122 och 129 i genomförandebestämmelserna.

2. Kommissionen ska enligt detta avtal säkerställa den övergripande inriktningen, för-

TITLE III

PROCUREMENT PROCEDURE

Article 12

Role of the Commission in the Joint Procurement Procedure

1. The Commission, having sought the opinion of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(2), shall determine the appropriate form of the:

a) resulting contract, which may be one or more public contracts or one or more framework contracts on the basis of the principles laid down in Article 88 of the Financial Regulation and Articles 116 and 117 of the Implementing Rules;

b) procurement procedure, from amongst those listed in Article 91(1)(a) to (e) of the Financial Regulation on the basis of the principles laid down in Article 89 of that Regulation and Articles 122 and 129 of the Implementing Rules.

2. The Commission shall, as required under this Agreement, ensure the overall orienta-

beredelserna och anordnandet av det gemensamma upphandlingsförfarandet och underlätta uppgörelse i godo av eventuella menings-skiljaktigheter mellan avtalsslutande parter.

3. Kommissionen ska agera för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar enligt detta avtal.

4. Kommissionen ska vara de avtalsslutande parternas exklusiva företrädare gentemot ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet, inbegripet frågor i samband med det gemensamma upphandlingsförfarandet efter tilldelning av det resulterande kontraktet.

5. Kommissionen ska vara de avtalsslutande parternas exklusiva företrädare gentemot uppdragstagaren enligt det resulterande kontraktet, med undantag av särskilda kontrakt som bygger på ramkontrakt som ingås i enlighet med artikel 117 i genomförandebestämmelserna.

6. Kommissionen ska agera som medlemsstaternas exklusiva företrädare i fråga om varje rättslig åtgärd eller motkrav i enlighet med artikel 4.3 och 4.4 i detta avtal.

7. Kommissionen kan begära hjälp från en eller flera medlemsstater i fråga om försvar mot eller förande av rättsliga åtgärder. När kommissionen ber om sådan hjälp ska medlemsstaten i fråga anstränga sig för att ge det bistånd som krävs för att försvara eller främja parternas intressen. Medlemsstaten ska avstå från åtgärder som kan äventyra försvar mot eller förande av rättsliga åtgärder. Medlemsstaten ska bistå kommissionen där den omnämns i en åtgärd.

8. Kommissionen ska bistå med administrativt stöd under det gemensamma upphandlingsförfarandet och vid utförandet av det resulterande kontraktet.

Kommissionen ska ta fram den dokumentation och den administrativa information som krävs för de avtalsslutande parternas räkning.

Kommissionen ska leda arbetet i styrkommittén och alla andra kommittéer som avses i detta avtal. Den ska dokumentera arbetet i kommittéerna.

Kommissionen ska vidta lämpliga åtgärder för hantering av information eller dokument

tion, preparation and organisation of the joint procurement procedure and facilitate the amicable resolution of relevant disagreements between Contracting Parties.

3. The Commission shall act on its own account and on behalf of the Member States, as provided for in this Agreement.

4. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards economic operators, candidates or tenderers throughout the joint procurement procedure, including any matters arising in relation to the joint procurement procedure following the award of the resulting contract.

5. The Commission shall be the sole representative of the Contracting Parties towards the contractor under the resulting contract, except for any specific contracts based on framework contracts entered into pursuant to Article 117 of the Implementing Rules.

6. The Commission shall act as the sole representative of the Member States in any legal action or counter-claim in accordance with Article 4(3) and (4) of this Agreement.

7. The Commission may request one or more Member States to assist it in its defence or pursuit of any legal action. When such assistance is requested by the Commission, the Member State concerned shall use its best endeavours to extend any assistance necessary for the defence or pursuit of the interests of the Contracting Parties and shall abstain from any action that could jeopardise the defence or pursuit of any legal action. A Member State shall assist the Commission where it is named in an action.

8. The Commission shall provide administrative support in the course of the joint procurement procedure and the performance of the resulting contract.

It shall draw up the necessary documentation and administrative correspondence on behalf of the Contracting Parties.

It shall chair the work of the Joint Procurement Steering Committee, and all other committees referred to in this Agreement. It shall keep a record of committee proceedings.

It shall make appropriate arrangements for the handling of information or documents re-

som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet eller det resulterande kontraktet.

lated to the joint procurement procedure or the resulting contract.

Artikel 13

Article 13

Styrkommittén för gemensam upphandling - förfarande

Joint Procurement Steering Committee – Procedure

1. När detta avtal kräver att kommissionens förslag godkänns ska de medlemsstater som är företrädare i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd.

1. Where approval of a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Medlemsstater som lägger ned sina röster ska inte hindra att styrkommittén uppnår samförstånd.

Abstentions by Member States shall not prevent the Joint Procurement Steering Committee reaching a common accord.

Om medlemsstaterna i styrkommittén inte uppnår samförstånd ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

Ett förslag från kommissionen ska anses vara godkänt av styrkommittén om det råder samförstånd om förslaget eller om en kvalificerad majoritet av de närvarande medlemsstaterna godkänner förslaget.

A Commission proposal shall be considered approved by the Joint Procurement Steering Committee if there is a common accord in favour or if a qualified majority of the Member States present or represented are in favour.

I syfte att fastställa en kvalificerad majoritet av medlemsstaterna gäller att om alla unionens medlemsstater är deltagande medlemsstater, ska den majoritet som fastställs i artikel 16.4 eller 16.5 i fördraget om Europeiska unionen gälla, beroende på vilken punkt som gäller när medlemsstaterna avger sina röster. Om inte alla unionens medlemsstater är deltagande medlemsstater ska en kvalificerad majoritet av de deltagande medlemsstaterna fastställas i enlighet med artikel 238.3 i fördraget.

For the purposes of determining a qualified majority of the Member States, where all the Member States of the Union are participating Member States, the majority laid down either in Article 16(4) or (5) of the Treaty on European Union shall apply, depending on whichever paragraph is in force when the Member States cast their votes. Where not all the Member States of the Union are participating Member States, a qualified majority of the participating Member States shall be determined in accordance with Article 238(3) of the Treaty.

Om två på varandra följande omröstningar vid olika möten i styrkommittén ger en blockerande minoritet mot kommissionens förslag ska förslaget anses vara godkänt efter den andra omröstningen om det inte fanns en kvalificerad majoritet emot förslaget.

If two consecutive votes, each held at a different meeting of the Joint Procurement Steering Committee, result in a blocking minority against the Commission's proposal, the Commission proposal shall stand approved following the second vote unless there was a qualified majority against it.

Om styrkommittén godkänner kommissionens förslag ska det antas av kommissionen. Om kommissionen önskar anta en reviderad akt ska den begära styrkommitténs godkän-

Where the Joint Procurement Steering Committee approves the Commission's proposal, the Commission shall adopt it. If the Commission wishes to adopt a revised act it

nande av den reviderade akten enligt den här punkten.

2. Om detta avtal kräver att kommissionens förslag godkänns av styrkommittén ska de medlemsstater som företräds i styrkommittén sträva efter att agera i samförstånd.

Medlemsstater som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om de medlemsstater som företräds i styrkommittén inte uppnår samförstånd ska en omröstning äga rum. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Styrkommittén avger ett positivt yttrande om de närvarande eller företrädde medlemsstaterna med enkel majoritet röstar för förslaget.

När ett yttrande från styrkommittén har avgetts eller om inget yttrande avges trots att kommissionen har begärt omröstning, kan kommissionen anta förslaget med beaktande av de yttranden som avgetts. Yttrandet ska inte vara bindande för kommissionen.

3. Om inte annat anges i detta avtal får kommissionens förslag enligt detta avtal, som, om de godkänns, blir rättsligt bindande för medlemsstaterna, antas av kommissionen efter styrkommitténs godkännande enligt punkt 1. Kommissionens förslag enligt detta avtal som inte skulle ge sådan verkan efter antagandet får antas av kommissionen efter ett yttrande från den kommittén enligt punkt 2.

4. Styrkommittén får ge kommissionen dispens från att begära dess godkännande eller yttrande i en fråga enligt detta avtal, baserat på ett förslag från kommissionen som godkänns av styrkommittén, i enlighet med punkt 1.

5. Ordföranden ska lämna in ett utkast till styrkommittén till de akter som ska antas av kommissionen och för vilka kommitténs god-

shall seek the approval of the Joint Procurement Steering Committee of the revised act under this paragraph.

2. Where the opinion of the Joint Procurement Steering Committee on a Commission proposal is required under this Agreement, Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee shall endeavour to act by common accord.

Abstentions by Member States shall not prevent the reaching of a common accord.

Where the Member States represented in the Joint Procurement Steering Committee cannot reach a common accord, they shall vote. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

The Joint Procurement Steering Committee delivers a favourable opinion if a simple majority of the Member States present or represented votes in favour.

Where an opinion of the Joint Procurement Steering Committee has been delivered, or where no opinion is delivered despite the Commission calling for a vote, the Commission may adopt its proposal, taking into utmost account any opinion delivered. The opinion shall not be binding on the Commission.

3. Unless otherwise stated in this Agreement, Commission proposals under this Agreement which would, after adoption, produce binding legal effects on the Member States may be adopted by the Commission upon approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with paragraph 1; whereas Commission proposals under this Agreement which would not produce such effects after adoption may be adopted by the Commission subject to an opinion of that Committee, in accordance with paragraph 2.

4. The Joint Procurement Steering Committee may dispense the Commission from seeking its approval or opinion on any matter under this Agreement, based on a proposal from the Commission, following approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with paragraph 1.

5. The Chair shall submit to the Joint Procurement Steering Committee a draft of the acts to be adopted by the Commission upon

kännande eller yttrande krävs enligt detta avtal.

6. Styrkommittén ska anta sin egen arbetsordning med enkel majoritet från sina ledamöter enligt ett förslag från kommissionen.

which the Committee's approval or opinion is required under this Agreement.

6. The Joint Procurement Steering Committee shall adopt its own rules of procedure, by a simple majority of its members on a proposal from the Commission.

Artikel 14

Kommittén för kontraktsförvaltning - förfarande

1. Kommittén för kontraktsförvaltning ska komma överens med uppdragstagaren om formerna för rapportering till den, enligt arbetsordningen och det resulterande kontraktet. Det kan bland annat röra frekvensen för muntliga eller skriftliga utbyten mellan uppdragstagaren och kommittén för kontraktsförvaltning samt omständigheterna under vilka ytterligare rapportering kan vara nödvändig.

Denna överenskommelse ska innebära att uppdragstagaren utan begränsning ska

a) svara på frågor från kommittén för kontraktsförvaltning om uppdragstagarens skriftliga rapport,

b) överlämna ytterligare information eller förtydliganden som kommittén för kontraktsförvaltning anser nödvändiga.

2. Kommittén för kontraktsförvaltning får besluta i frågor genom samförstånd eller enkel majoritet bland medlemsstaternas företrädare i kommittén, efter förslag från kommissionen, utan att hänvisa till styrkommittén i alla frågor som inte är reserverade för styrkommittén eller kommissionen enligt det resulterande kontraktet med uppdragstagaren.

3. När ett beslut fattas ska medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning sträva efter att uppnå samförstånd om kommissionens förslag. Medlemsstaternas företrädare som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om kommittén för kontraktsförvaltning inte kan uppnå samförstånd ska en omröstning hållas. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

Article 14

Contract Management Committee – Procedure

1. The contract management committee shall agree with the contractor the detailed modalities on reporting to it, subject to its rules of procedure and in accordance with the resulting contract. These modalities may concern, *inter alia*, the frequency of oral or written exchanges between the contractor and the contract management committee, and the circumstances under which additional reporting may be necessary.

That agreement shall provide that the contractor may, without limitation, be required to:

a) respond to questions put by the contract management committee on the contractor's written report;

b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the contract management committee.

2. The contract management committee may take decisions either by common accord or by a simple majority of the representatives of the Member States in that committee, upon a proposal from the Commission, without referring to the Joint Procurement Steering Committee on all matters not reserved for the Joint Procurement Steering Committee or the Commission under the resulting contract with the contractor.

3. When taking a decision, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not par-

Ett beslut ska antas endast när en enkel majoritet av företrädarna för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade i kommittén för kontraktsförvaltning samtycker till kommissionens förslag. Om enkel majoritet av företrädarna för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade inte uppnås i två på varandra följande omröstningar under två separata möten med kommittén för kontraktsförvaltning, ska kommissionens förslag lämnas in till styrkommittén i enlighet med artikel 13.3.

4. Kommittén för kontraktsförvaltning ska rapportera till styrkommittén. Rapporteringsfrekvensen ska föreslås av kommissionen och ska godkännas av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1.

Kommittén för kontraktsförvaltning kan utan begränsningar åläggas att

a) svara på frågor från styrkommittén om kommitténs skriftliga eller muntliga rapporter,

b) överlämna ytterligare information eller förtydliganden som styrkommittén anser nödvändiga.

5. De avtalsslutande parterna kan via kommitténs ordförande uppmärksamma kommittén för kontraktsförvaltning på svårigheter eller oegentligheter som observeras när det resulterande kontraktet utförs.

Kommittén för kontraktsförvaltning ska undersöka situationen och vidta lämpliga åtgärder. Den ska rapportera till styrkommittén och kan om så krävs komma med lämpliga rekommendationer.

6. När kommittén utfärdar en rekommendation ska medlemsstaternas företrädare i kommittén för kontraktsförvaltning sträva efter att uppnå samförstånd om kommissionens förslag. Medlemsstaternas företrädare som lägger ned sina röster ska inte hindra att samförstånd uppnås.

Om kommittén för kontraktsförvaltning inte kan enas ska en omröstning hållas. Kommissionen ska fastställa när omröstning ska äga rum men ska inte delta i den.

ticipate in the voting.

A decision shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

4. The contract management committee shall report to the Joint Procurement Steering Committee. The frequency of reporting shall be proposed by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1).

The contract management committee may, without limitation, be required to:

a) respond to questions put by the Joint Procurement Steering Committee on the contract management committee's written or oral reports;

b) provide any additional information or clarification deemed necessary by the Joint Procurement Steering Committee.

5. Contracting Parties may bring to the attention of the contract management committee, through its Chair, any difficulties or irregularities observed in the performance of the resulting contract.

The contract management committee shall examine the situation and take any appropriate action. It shall report thereon to the Joint Procurement Steering Committee and make appropriate recommendations for the determination of that Committee, if necessary.

6. When making a recommendation, the representatives of the Member States in the contract management committee shall endeavour to reach a common accord on a proposal from the Commission. Abstentions by Member State representatives shall not prevent the reaching of a common accord.

Where no common accord can be found within the contract management committee, a vote shall be held. The Commission shall determine when to call a vote but shall not participate in the voting.

En rekommendation ska antas endast när en enkel majoritet av företrädare för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade i kommittén för kontraktsförvaltning samtycker till kommissionens förslag. Om enkel majoritet av företrädarna för de medlemsstater som är närvarande eller företrädade inte uppnås i två på varandra följande omröstningar under två separata möten med kommittén för kontraktsförvaltning, ska kommissionens förslag lämnas in till styrkommittén i enlighet med artikel 13.3.

7. Kommittén för kontraktsförvaltning ska anta sin egen arbetsordning med enkel majoritet bland ledamöterna enligt ett förslag från kommissionen.

Artikel 15

Särskilda bestämmelser om öppnande av anbudsansökningar och anbud

1. Anbudsansökningar och anbud ska öppnas av en öppningskommitté bestående av kommissionsanställda i enlighet med artikel 98.3 i budgetförordningen och artikel 145 i genomförandebestämmelserna.

2. En medlemsstat kan begära att kommissionen tillåter en av dess företrädare att observera öppnandet av anbudsansökningar och anbud.

3. Observatörer ska inte delta i öppningskommitténs överläggningar och inte heller delge kommitténs ledamöter sina synpunkter.

4. Kommissionen ska ge styrkommittén tillgång till den skriftliga rapport från öppnandet av anbudsansökningar och anbud som avses i artikel 145.3 fjärde stycket i genomförandebestämmelserna.

Artikel 16

Organisation av möten

1. Kommissionen ska sammankalla till möten i styrkommittén, kommittén för kontraktsförvaltning, öppningskommittén och utvärderingskommittéerna.

2. I möjligaste mån ska styrkommittén,

A recommendation shall be adopted only where a simple majority of the representatives of the Member States present or represented in the contract management committee are in favour of the Commission's proposal. In the event of no simple majority of the representatives of the Member States being present or represented in two consecutive votes, held at two different meetings of the contract management committee, the Commission's proposal shall be submitted to the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(3).

7. The contract management committee shall adopt by a simple majority of its members, its own rules of procedure on a proposal from the Commission.

Article 15

Specific Provisions regarding the Opening of Requests to participate or Tenders

1. Requests to participate and tenders shall be opened by an opening committee made up of Commission staff in accordance with Article 98(3) of the Financial Regulation and Article 145 of the Implementing Rules.

2. Any Member State may request the Commission to allow one of its representatives to observe the opening of requests to participate or tenders.

3. Observers shall neither participate in the deliberations of the opening committee nor make known any views to members of that committee.

4. The Commission shall make available to the Joint Procurement Steering Committee the written record of the opening of requests to participate or tenders referred to in the fourth subparagraph of Article 145(3) of the Implementing Rules.

Article 16

Organisation of Meetings

1. The Commission shall convene meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s).

2. To the extent practicable, meetings of

kommittén för kontraktsförvaltning, öppningskommittén och utvärderingskommittéerna sammankallas till möten minst två veckor innan mötet ska äga rum.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 32 ska information eller dokument som är av betydelse för de möten som avses i punkt 1 i möjligaste mån överlämnas till ledamöterna och ersättarna i styrkommittén och i kommittén för kontraktsförvaltning, observatörerna i kommittéerna samt ledamöter i öppningskommittén och utvärderingskommittéerna senast två veckor före mötet.

4. De möten som avses i punkt 1 ska hållas i Bryssel, Belgien i en lokal som kommissionen gjort tillgänglig.

5. Kommissionen ska inte ersätta kostnader för resor, uppehälle eller andra dagliga utgifter för de personer som nominerats av medlemsstaterna och som deltar i de möten som avses i punkt 1.

Artikel 17

Upphandlingsdokumentens innehåll

Innehållet i alla upphandlingsdokument ska fastställas av kommissionen enligt relevanta bestämmelser i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna efter ett yttrande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.2 i detta avtal.

Trots vad som sägs i första stycket men utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12.1 ska kommissionen anta följande efter godkännande av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1:

- a) Anbudsspecifikationerna, däribland utslutnings- och urvalskriterier som offentliggjorts separat från tilldelningskriterierna.
- b) Beskrivande dokument om det gäller en konkurrenspräglad dialog.
- c) Standardavtalen.

the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee, the opening or evaluation committee(s) shall be convened at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.

3. Without prejudice to Article 32, information or documents relevant for the meetings referred to in paragraph 1 shall be submitted, to the extent practicable, to the members of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and their alternates, including any observers in those committees, and members of the opening or evaluation committee(s) at least two weeks in advance of the scheduled date of the meeting.

4. Meetings referred to in paragraph 1 shall be held in Brussels (Belgium) at a venue made available by the Commission.

5. The Commission shall not reimburse travel, accommodation or any other *per diem* expenses of any person nominated by any Member State taking part in the meetings referred to in paragraph 1.

Article 17

Content of Tender Documents

The content of all tender documents shall be determined by the Commission in accordance with the relevant provisions of the Financial Regulation and the Implementing Rules, subject to an opinion of the Joint Procurement Committee, in accordance with Article 13(2) of this Agreement.

Notwithstanding the first paragraph, but without prejudice to Article 12(1), the Commission shall adopt the following upon approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1):

- a) the tender specifications, including any exclusion and selection criteria published separately from the award criteria;
- b) any descriptive document, in the case of a competitive dialogue procedure;
- c) the model contract(s).

Artikel 18

Utvärderingskommitté - förfarande

1. Om kommissionen åberopar artikel 146.1 tredje stycket i genomförandebestämmelserna ska den föreslå att styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal godkänner de exakta formerna för tillämpningen av artikel 146.1 i genomförandebestämmelserna.

2. Anbud ska utvärderas på ett sätt som inte är diskriminerande. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska utvärderingen baseras på uteslutnings-, urvals- och tilldelningskriterierna enligt specifikationerna i artikel 17 andra stycket a eller kraven i beskrivande dokument om det rör sig om en konkurrenspräglad dialog.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 146.3 andra stycket i genomförandebestämmelserna ska endast anbudsansökningar eller anbud som uppfyller kraven i enlighet med artikel 146.1 första stycket i genomförandebestämmelserna, som inte utesluts på grundval av uteslutningskriterierna och som uppfyller urvalskriterierna, anses vara godtagbara för utvärdering i enlighet med tilldelningskriterierna i enlighet med artikel 146.3 tredje stycket i genomförandebestämmelserna.

3. Den utvärderingskommitté som avses i artikel 10.1 första stycket i detta avtal ska skriftligen dokumentera utvärderingen i enlighet med artikel 147.1 och 147.2 i genomförandebestämmelserna, vilket ska ske i samförstånd.

Om utvärderingen utförs av två utvärderingskommittéer i enlighet med artikel 10.1 andra stycket i detta avtal får den skriftliga dokumentationen från utvärderingen som baseras på uteslutnings- och urvalskriterierna upprättas separat från den skriftliga dokumentation som baseras på tilldelningskriterierna.

Article 18

Evaluation Committee – Procedure

1. Where the Commission invokes the third subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, it shall propose for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, the precise modalities for the application of Article 146(1) of the Implementing Rules.

2. Tenders shall be evaluated in a non-discriminatory manner. Without prejudice to paragraph 1, the evaluation shall be based on the exclusion, selection and award criteria set out in the specifications referred to in point (a) of the second paragraph of Article 17 or the requirements set out in any descriptive document in the case of a competitive dialogue.

Without prejudice to the second subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules, only requests to participate or tenders that satisfy the requirements in accordance with the first subparagraph of Article 146(1) of the Implementing Rules, and that are not excluded on the basis of the exclusion criteria and which meet the selection criteria, shall be considered admissible for evaluation under the award criteria, as provided for in the third subparagraph of Article 146(3) of the Implementing Rules.

3. The evaluation committee referred to in the first subparagraph of Article 10(1) of this Agreement shall keep a written record of its evaluation in accordance with Article 147(1) and (2) of the Implementing Rules, which shall be drawn up by common accord.

Where the evaluation is conducted by means of two evaluation committees as provided in the second subparagraph of Article 10(1) of this Agreement, the written record of the evaluation based on the exclusion and selection criteria may be drawn up separately from the written record based on the award criteria.

Artikel 19

Underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare

Om så är lämpligt får kommissionen lägga fram ett förslag om underkännande av en anbudssökande eller anbudsgivare avseende deltagandet i någon del av det gemensamma upphandlingsförfarandet i enlighet med artikel 18.2 andra stycket, för yttrande från styrkommittén i enlighet med artikel 13.2.

Kommissionen ska ange orsaken till underkännandet av den berörda anbudssökanden eller anbudsgivaren. Kommissionens förslag ska åtföljas av skriftlig dokumentation av den utvärdering som avses i artikel 18.3.

Artikel 20

Meddelande om underkännande av anbudssökande eller anbudsgivare

1. Kommissionen ska meddela varje anbudssökande eller anbudsgivare som har underkänts i enlighet med artikel 19 orsaken till att de underkänts för de följande stegen i det gemensamma upphandlingsförfarandet.

2. Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 första stycket a och artikel 149.3 andra stycket i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter yttrandet från styrkommittén.

Artikel 21

Tilldelning av det resulterande kontraktet

1. Kommissionen ska anta beslutet om tilldelning för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar i enlighet med artikel 100.1 i budgetförordningen och artiklarna 138 och 147.3 i genomförandebestämmelserna.

2. Innan kommissionen antar ett tilldelningsbeslut ska den lägga fram ett förslag tillsammans med en kopia av den skriftliga dokumentation av utvärderingen som avses i artikel 18.3 i detta avtal för styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Article 19

Elimination of Candidates or Tenderers

Where appropriate, the Commission may submit a proposal eliminating a candidate or tenderer from participating in any stage of the joint procurement procedure pursuant to the second subparagraph of Article 18(2) for the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2).

The Commission shall indicate the reasons for eliminating the candidate or tenderer concerned. The Commission's proposal shall be accompanied by the written record(s) of the evaluation referred to in Article 18(3).

Article 20

Notification of the Elimination of Candidates or Tenderers

1. The Commission shall notify each candidate or tenderer that has been eliminated pursuant to Article 19 of the reasons for eliminating them from further stages of the joint procurement procedure.

2. The notification shall be made in accordance with point (a) of the first subparagraph of Article 149(3) and the second subparagraph of Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 21

Award of the resulting Contract

1. The Commission shall adopt the award decision on its own account and on behalf of the Member States, in accordance with Article 100(1) of the Financial Regulation and Article 138 and Article 147(3) of the Implementing Rules.

2. Before it adopts an award decision, the Commission shall submit a proposal together with a copy of the written record of the evaluation referred to in Article 18(3) of this Agreement, for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance

3. Om kommissionen inte följer rekommendationerna från den utvärdering som avses i artikel 18.3 ska orsakerna till detta anges i en not som bifogas det förslag som läggs fram för styrkommittén.

with Article 13(1).

3. Should the Commission not follow the recommendations of the evaluation referred to in Article 18(3), the reasons for such deviation shall be substantiated in a note accompanying the proposal submitted to the Joint Procurement Steering Committee.

Artikel 22

Meddelande om tilldelningsbeslut till anbudsgivare eller anbudssökande

Tilldelningsbeslutet ska meddelas samtidigt till de anbudsgivare eller anbudssökande vars anbud inte har godtagits i enlighet med bestämmelserna i artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna.

Article 22

Notification of the Award Decision to Tenderers or Candidates

The award decision shall be notified simultaneously to all unsuccessful tenderers or candidates in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules.

Artikel 23

Särskilda bestämmelser om undertecknande av det resulterande kontraktet och om ikraftträdande

1. Efter det att tilldelningsbeslutet har antagits av kommissionen, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 101 i budgetförordningen, ska kommissionen underteckna det resulterande kontraktet för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar.

2. Ett resulterande kontrakt med en utvald anbudsgivare ska godkännas av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal innan det undertecknas, om eller i den utsträckning det skiljer sig väsentligt från det relevanta standardavtalet, som godkänts i enlighet med artikel 17 andra stycket.

Vid tillämpningen av första stycket ska ett resulterande kontrakt med en utvald anbudsgivare inte anses skilja sig väsentligt från ett standardavtal om skillnaderna är begränsade till införandet av uppgifter som saknas i standardavtalet.

3. Undertecknandet av det resulterande kontraktet ska omfattas av reglerna om tidsfrist i artikel 158a i genomförandebestämmelserna.

4. Det resulterande kontraktet ska inte träda i kraft förrän det har undertecknats av uppdragstagaren och kommissionen enligt punkt

Article 23

Specific Provisions relating to the Signature of the resulting Contract and Entry into Force

1. After the award decision is adopted by the Commission and without prejudice to Article 101 of the Financial Regulation, the Commission shall sign the resulting contract on its own account and on behalf of the Member States.

2. A resulting contract with a selected tenderer shall be approved by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1) of this Agreement, before it is signed, if or to the extent that it differs substantively from the relevant model contract, approved in accordance with the second paragraph of Article 17.

For the purposes of the first subparagraph, a resulting contract with a selected tenderer shall not be deemed to differ substantively from a model contract where differences are limited to the insertion of particulars that are missing in the model contract.

3. The signing of the resulting contract shall be subject to the rules on standstill provided for in Article 158a of the Implementing Rules.

4. The resulting contract shall not enter into force until it is signed by the contractor and the Commission pursuant to paragraph 1.

1.

5. Ändringar av det resulterande kontraktet ska kräva styrkommitténs föregående godkännande i enlighet med artikel 13.1.

5. Any amendments of the resulting contract shall be subject to the prior approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1).

Artikel 24

Särskilda bestämmelser om kontakter med ekonomiska aktörer, anbudssökande eller anbudsgivare under det gemensamma upphandlingsförfarandet

1. Kommissionen ska vara den enda kontaktpunkten mellan de avtalsslutande parterna och ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare i frågor som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet när detta avtal har trätt i kraft.

Kommissionen ska anta och offentliggöra arrangemang för kontakter med ekonomiska aktörer eller deras företrädare på sin webbplats innan det gemensamma upphandlingsförfarandet inleds.

När det gemensamma upphandlingsförfarandet har inletts ska kontakt mellan ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare och kommissionen ske endast i undantagsfall enligt villkoren i artikel 148.2 och 148.3 i genomförandebestämmelserna.

2. Varje medlemsstat ska säkerställa att personer som arbetar i anslutning till detta avtal för medlemsstatens räkning och som kontaktas av en ekonomisk aktör, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare i frågor som rör det gemensamma upphandlingsförfarandet när detta avtal har trätt i kraft, uppger att kommissionen i enlighet med artikel 24.1 i detta avtal är den enda kontaktpunkten för ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare och deras företrädare, och hänvisar dessa personer till kommissionen. De ska samtidigt informera kommissionen om kontakten och hänvisningen.

3. De kontakter med ekonomiska aktörer, anbudssökande, anbudsgivare eller deras företrädare som avses i punkterna 1 och 2, inbegripet skriftväxling, ska dokumenteras.

Article 24

Specific Provisions relating to Contacts with Economic Operators, Candidates or Tenderers during the Joint Procurement Procedure

1. The Commission shall be the sole point of contact between the Contracting Parties and economic operators, candidates, tenderers, or their representatives, concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement.

The Commission shall adopt and publish arrangements for contact with economic operators or their representatives on its website prior to the launch of the joint procurement procedure.

After the launch of the joint procurement procedure, contact between economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and the Commission may only take place, by way of exception, under the conditions set out in Article 148(2) and (3) of the Implementing Rules.

2. Each Member State shall ensure that where persons working in connection with this Agreement for that Member State are approached by an economic operator, candidate, tenderer, or their representative concerning any matter pertaining to the joint procurement procedure following the entry into force of this Agreement, they shall respond that under Article 24(1) of this Agreement the Commission is the sole contact point with economic operators, candidates, tenderers, or their representatives and refer any such person to the Commission. They shall simultaneously inform the Commission of the details of the approach and the referral.

3. Any contact with economic operators, candidates, tenderers or their representatives referred to in paragraphs 1 and 2, including any exchange of correspondence involved,

Kommissionen ska informera styrkommittén om sådana kontakter.

shall be duly recorded.

The Commission shall inform the Joint Procurement Steering Committee of such contacts.

Artikel 25

Avstående eller avbrytande

1. Kommissionen får, i enlighet med artikel 101 första stycket i budgetförordningen, av välgrundade och motiverade anledningar avstå från att ingå det resulterande kontraktet eller avbryta upphandlingsförfarandet innan det resulterande kontraktet har undertecknats.

2. För tillämpningen av artikel 101 i budgetförordningen ska det anges i anbudsinfordran att kommissionen får avstå från att ingå det resulterande kontraktet eller avbryta upphandlingsförfarandet innan det resulterande kontraktet har undertecknats utan att anbudssökande eller anbudsgivare kan göra anspråk på någon ersättning.

3. Innan kommissionen antar ett beslut enligt punkt 1 ska den, i enlighet med artikel 13.2, begära styrkommitténs yttrande om det föreslagna beslutet.

Kommissionens beslut ska meddelas anbudssökandena eller anbudsgivarna så snart som möjligt efter yttrandet från styrkommittén.

Artikel 26

Särskilda bestämmelser för förhandlat förfarande

1. När den gemensamma upphandlingen genomförs via ett förhandlat förfarande ska punkterna 2—8 gälla för följande:

- a) Anbudsinfordran inför förhandlingarna.
- b) Förhandlingar med anbudsgivare eller deras företrädare.
- c) Utvärdering av anbudet.

2. Vid förhandlade förfaranden utan offentliggörande av förhandsmeddelande om upphandling i *Europeiska unionens officiella tidning* ska kommissionen, innan anbudssökanden

Article 25

Abandonment and Cancellation

1. The Commission may, for well grounded and substantiated reasons, abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, pursuant to the first paragraph of Article 101 of the Financial Regulation.

2. For the application of Article 101 of the Financial Regulation, the call for tender shall provide that the Commission may either abandon the procurement before the resulting contract is awarded or cancel the award procedure before the resulting contract is signed, without the candidates or tenderers being entitled to claim any compensation.

3. Before adopting any decision under paragraph 1, the Commission shall seek the opinion of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(2), on its proposed decision.

The Commission's decision shall be brought to the attention of the candidates or tenderers as soon as practicable following the opinion of the Joint Procurement Steering Committee.

Article 26

Specific Provisions applicable in the Case of a Negotiated Procedure

1. Where the joint procurement is pursued through a negotiated procedure, paragraphs 2 to 8 shall apply to:

- a) the invitation to submit offers for negotiation;
- b) the negotiations with tenderers or their representatives;
- c) the evaluation of the tenders.

2. In negotiated procedures without prior publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, before inviting candidates to submit their tender offers

de uppmanas att lämna anbud inför förhandlingen, lägga fram ett förslag till förteckning över de anbudssökande som den föreslår ska inbjudas att förhandla, för styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

3. Efter det godkännande som avses i punkt 2 ska kommissionen bjuda in de förtecknade anbudssökandena till förhandling på de avtalsslutande parternas vägnar.

4. Vid förhandlade förfaranden efter ett offentlighöörande av förhandsmeddelande om upphandling i *Europeiska unionens officiella tidning* kan det förhandlade förfarandet ske stegvis genom tillämpning av de tilldelningskriterier som angetts i anbudsspecifikationerna för att minska antalet anbud i förhandlingarna. Om så är fallet ska det anges i anbudsspecifikationerna att alternativet i fråga ska användas och hur det ska användas.

Om det alternativ som nämns i första stycket tillämpas ska kommissionen, i enlighet med artikel 13.1, lägga fram ett förslag för godkännande av styrkommittén med en förteckning över anbudsgivare som underkänts från vidare deltagande i upphandlingsförfarandet med tillämpning av tilldelningskriterierna.

Skriftlig dokumentation av tillämpningen av tilldelningskriterierna för att minska antalet anbudsgivare i förhandlingarna enligt första stycket ska överlämnas till styrkommittén tillsammans med kommissionens förslag som avses i andra stycket.

5. Efter godkännande enligt punkt 4 ska kommissionen på samtliga avtalsslutande parter vägnar meddela de underkända anbudsgivarna orsaken till underkännandet för vidare deltagande i det gemensamma upphandlingsförfarandet.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

6. Förhandlingarna ska genomföras av de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i detta avtal med de anbudsgivare som inte har underkänts i enlighet med artikel 18.2 andra stycket eller genom tillämpning av det alternativ som avses i punkt 4 i denna artikel.

for negotiation, the Commission shall submit a draft shortlist of candidates that it proposes to invite to negotiate to the Joint Procurement Steering Committee for its approval, in accordance with Article 13(1).

3. Following the approval referred to in paragraph 2, the Commission shall invite the shortlisted candidates to negotiate, on behalf of all Contracting Parties.

4. In negotiated procedures following publication of a contract notice in the *Official Journal of the European Union*, the negotiated procedure may take place in stages by applying the award criteria set out in the tender specifications to reduce the number of tenders to be negotiated. Where that is the case, the tender specifications shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for approval by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of tenderers to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the award criteria.

A written record of the application of the award criteria to reduce the number of tenders to be negotiated in accordance with the first subparagraph shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

5. Following approval as referred to in paragraph 4, the Commission, acting on behalf of all Contracting Parties, shall notify each tenderer so eliminated of the reasons for its elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

6. The negotiations shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement with tenderers that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option

7. Förhandlingarna ska genomföras på grundval av de kriterier som angetts i anbudsspecifikationerna, i enlighet med artikel 124 i genomförandebestämmelserna.

Om förhandlingarna genomförs muntligt ska de utvärderingskommittéer som avses i punkt 6 utarbeta en skriftlig dokumentation. Dokumentationen ska skickas till den berörda anbudsgivaren med en angiven tidsfrist för förslag till tillägg eller rättelser. Vid möten med anbudsgivare ska utvärderingskommittéerna företräddas av minst två ledamöter, varav en ska vara utsedd av kommissionen och den andra nominerad av en medlemsstat.

Förhandlingarna ska inte avse det meddelande om upphandling eller de dokument om anbudsinfordran som avses i artikel 130.1 i genomförandebestämmelserna.

8. Under förhandlingarna kan de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i detta avtal begära att anbudsgivarna justerar sina anbud; i så fall ska anbuden utvärderas på grundval av den ändrade informationen.

envisaged under paragraph 4 of this Article.

7. The negotiations shall be carried out, on the basis of pre-announced criteria provided for in the tender specifications, in accordance with Article 124 of the Implementing Rules.

Where the negotiations are conducted orally, a written record of the negotiations shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in paragraph 6. It shall be sent to the tenderer concerned, indicating a time limit for communicating any proposed addition or correction. During meetings with tenderers the evaluation committee(s) shall be represented by at least two members, one of whom is designated by the Commission and another nominated by a Member State.

The negotiations shall not concern the contract notice or documents relating to the invitation to tender referred to in Article 130(1) of the Implementing Rules.

8. During the negotiations, tenderers may be requested by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) of this Agreement to modify their tenders, in which case their offers shall be evaluated on the basis of their modified tenders.

Artikel 27

Särskilda bestämmelser för konkurrenspräglad dialog

1. Om den gemensamma upphandlingen sker genom en konkurrenspräglad dialog ska punkterna 2—7 gälla vid dialog med anbudssökande och deras företrädare som inte har underkänts i enlighet med artikel 18.2 andra stycket eller genom tillämpning av det alternativ som avses i punkt 3 i denna artikel.

2. Dialogerna ska genomföras av de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 i enlighet med artikel 125b i genomförandebestämmelserna.

De utvärderingskommittéer som avses i första stycket ska utarbeta en skriftlig dokumentation över dialogerna. Den ska skickas till den berörda anbudssökanden med en angiven tidsfrist för tillägg eller rättelser. Utvärderingskommittéerna ska även utarbeta en rapport med en övergripande bedömning av samt rekommendationer för dialogernas resultat,

Article 27

Specific Provisions applicable in the Case of a Competitive Dialogue

1. Where the joint procurement is pursued through a competitive dialogue procedure, paragraphs 2 to 7 shall apply to dialogues with candidates and their representatives that have not been eliminated in accordance with the second subparagraph of Article 18(2) or through the application of the option envisaged in paragraph 3 of this Article.

2. The dialogues shall be conducted by the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1), in conformity with Article 125b of the Implementing Rules.

A written record of the dialogues shall be drawn up by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph. It shall be sent to the candidate concerned, indicating a time limit for communicating any addition or correction. The evaluation committee(s) shall also draw up a report setting out its overall assessment of and recommendations on the

särskilt om huruvida dialogerna bör slutföras.

Dialogerna ska inte avse det meddelande om upphandling eller de beskrivande dokument som avses i artikel 125b i genomförandebestämmelserna.

3. Dialogerna kan genomföras i flera på varandra följande steg för att minska antalet lösningar som ska diskuteras genom tillämpning av kriterier som angetts i det beskrivande dokument som bifogats meddelandet om upphandling. Om så är fallet ska det anges i det beskrivande dokumentet att alternativet i fråga ska användas och hur det ska användas.

Om det alternativ som nämns i första stycket används ska kommissionen lägga fram ett förslag för godkännande till styrkommittén, i enlighet med artikel 13.1, med en förteckning över anbudssökande som har underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet, baserat på de kriterier som anges i det beskrivande dokumentet.

En skriftlig dokumentation över tillämpningen av de kriterier som anges i det beskrivande dokumentet för att minska antalet lösningar som ska diskuteras, enligt första stycket, ska överlämnas till styrkommittén tillsammans med kommissionens förslag som avses i andra stycket.

4. Efter det att förteckningen över anbudssökande som underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet, på grundval av kriterierna i det beskrivande dokumentet, har godkänts av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1, ska kommissionen på de avtalsslutande parternas vägnar meddela alla anbudssökande som har underkänts orsaken till att de underkänts för vidare deltagande i upphandlingsförfarandet.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

5. Innan dialogerna slutförs ska kommissionen lämna ett förslag där anbudssökandena meddelas att dialogerna har slutförts och där de ombeds att lämna in sina

results of the dialogues, in particular on whether or not the dialogues should be concluded.

The dialogues shall not concern the contract notice or descriptive document referred to in Article 125b of the Implementing Rules.

3. The dialogues may take place in successive stages in order to reduce the number of solutions to be discussed by applying criteria set out in the descriptive document accompanying the contract notice. Where that is the case, the descriptive document shall stipulate that this option is to be used and indicate how it shall be used.

If the option envisaged under the first subparagraph is used, the Commission shall submit for the approval of the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), a proposal with a list of candidates to be eliminated from participating in further stages of the joint procurement procedure based on application of the criteria set out in the descriptive document.

A written record of the application of the criteria set out in the descriptive document to reduce the number of solutions to be discussed, in accordance with the first subparagraph, shall be transmitted to the Joint Procurement Steering Committee with the Commission proposal referred to in the second subparagraph.

4. Following approval of the list of candidates eliminated from participation in further stages of the joint procurement procedure, on the basis of criteria set out in the descriptive document, by the Joint Procurement Steering Committee, in accordance with Article 13(1), the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each candidate that has been so eliminated of the reasons for their elimination from further stages of the joint procurement procedure.

The notification shall be made in accordance with Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

5. Before concluding the dialogues, a Commission proposal informing candidates that the dialogues are concluded and inviting them to submit their final tenders on the basis

slutliga anbud på grundval av de lösningar som presenterats och specificerats under dialogen. Förslaget ska läggas fram av kommissionen för godkännande av styrkommittén i enlighet med artikel 13.1 i detta avtal.

6. Efter styrkommitténs godkännande av kommissionens förslag ska kommissionen på de avtalsslutande parternas vägnar meddela alla deltagare i dialogerna som inte har underkänts enligt punkt 4 om dialogernas slutsatser och inbjuda dem att lämna in sina slutliga anbud på grundval av de lösningar som presenterats och närmare angetts under dialogen.

Meddelandet ska lämnas i enlighet med artikel 100.2 i budgetförordningen och artikel 149.3 i genomförandebestämmelserna. Meddelandet ska lämnas så snart som möjligt efter styrkommitténs godkännande.

7. De inlämnade anbuden ska utvärderas av de utvärderingskommittéer som avses i punkt 2 första stycket enligt artikel 125b.4 andra och tredje styckena i genomförandebestämmelserna.

of solutions presented and specified during the dialogue, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee in accordance with Article 13(1) of this Agreement.

6. Following approval of the Commission proposal by the Joint Procurement Steering Committee, the Commission, acting on behalf of the Contracting Parties, shall notify each participant in the dialogues that has not been eliminated under paragraph 4 of the conclusion of the dialogues and shall invite them to submit their final tenders on the basis of solutions presented and specified during the dialogue.

The notification shall be made in accordance with Article 100(2) of the Financial Regulation and Article 149(3) of the Implementing Rules. Such notification shall be made as soon as practicable following the approval of the Joint Procurement Steering Committee.

7. The tenders submitted shall be evaluated by the evaluation committee(s) referred to in the first subparagraph of paragraph 2, in conformity with the second and third subparagraphs of Article 125b(4) of the Implementing Rules.

AVDELNING IV

BESTÄMMELSER OM HANTERING AV INFORMATION OCH DOKUMENT

Artikel 28

Utbyte av information och dokument

De avtalsslutande parterna ska delge varandra den information och de dokument som krävs för att de ska kunna genomföra sina uppgifter enligt detta avtal.

Artikel 29

Tystnadsplikt

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 får personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte avslöja någon information

TITLE IV

PROVISIONS APPLICABLE TO THE HANDLING OF INFORMATION OR DOCUMENTS

Article 28

Sharing of Information or Documents

Contracting Parties shall supply each other with the information or documents required for the purposes of carrying out their respective roles under this Agreement.

Article 29

Professional Secrecy

1. Without prejudice to paragraph 2, persons working in connection with this Agreement shall be required, even after their duties

som omfattas av tystnadsplikt i enlighet med artikel 339 i fördraget; detta gäller även efter uppdragets slut.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 31.2 i detta avtal ska information eller dokument som omfattas av tystnadsplikt och som hanteras av de avtalsslutande parterna i enlighet med detta avtal spridas på behovsbasis och endast till de personer som arbetar i anslutning till detta avtal.

När den information eller de dokument som avses i första stycket lagligen har offentliggjorts för allmänheten ska tystnadsplikten inte längre gälla.

3. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att alla personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga enligt lag är skyldiga att respektera skyldigheterna enligt punkterna 1 och 2 under och efter anställningstiden.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 33.1 gäller att om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkterna 1 och 2.

Artikel 30

Intressekonflikt

1. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att se till att de personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga inte är i en situation som kan ge upphov till en intressekonflikt eller på annat sätt äventyra deras opartiskhet eller objektivitet i arbetet i anslutning till detta avtal under anställningen.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 33.1 gäller att om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där den senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkt 1.

have ceased, not to disclose information of the kind covered by the obligation of professional secrecy within the meaning of Article 339 of the Treaty.

2. Without prejudice to Article 31(2) of this Agreement, information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled by the Contracting Parties under this Agreement shall be disseminated on a need-to-know basis only to persons working in connection with this Agreement.

Once the information or documents referred to in the first subparagraph have lawfully been made available to the public, the obligation of professional secrecy shall no longer apply.

3. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 2 during their employment and following the termination of their employment.

4. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 2 on its employee.

Article 30

Conflict of Interest

1. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are not in a situation that might create a conflict of interest or otherwise compromise the impartiality or objectivity of their work in connection with this Agreement during their employment.

2. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraph 1 on its employee.

Artikel 31

Användning av information eller dokument

1. De avtalsslutande parterna ska inte använda information eller dokument som hantearas enligt detta avtal för andra syften än de som rör detta avtal.

2. Inget i detta avtal ska hindra en avtalsslutande part från att följa bestämmelserna i unionens lagstiftning eller tillämplig nationell lagstiftning om allmänhetens tillgång till dokument, skydd av personuppgifter eller skydd av sekretessbelagd information.

3. En avtalsslutande part ska, vid offentliggörande av information eller dokument som hanteras inom ramen för detta avtal, så långt det är möjligt enligt gällande unionslagstiftning eller nationell lagstiftning skriftligen kontakta upphovsmannen till informationen eller dokumentet i god tid innan informationen eller dokumentet offentliggörs, och ta största hänsyn till upphovsmannens synpunkter.

Om det inte är möjligt att kontakta upphovsmannen enligt första stycket ska den avtalsslutande parten ändå meddela upphovsmannen om offentliggörandet samt de faktiska och rättsliga omständigheterna utan onödigt dröjsmål.

4. De avtalsslutande parterna ska ansvara för att alla personer som arbetar i anslutning till detta avtal för den avtalsslutande parten i fråga enligt lag är skyldiga att respektera skyldigheterna enligt punkterna 1 och 3 under och efter anställningstiden.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 33.1 gäller att om personer som arbetar i anslutning till detta avtal inte är anställda av en avtalsslutande part, ska den part som de arbetar för ingå ett avtal med den berörda arbetsgivaren där senare ålägger den anställda skyldigheterna enligt punkterna 1 och 3.

Article 31

Use of Information or Documents

1. Contracting Parties shall not use any information or document handled under this Agreement for purposes other than those pertaining to this Agreement.

2. Nothing in this Agreement shall preclude a Contracting Party from complying with provisions of Union or national law applicable to it regarding public access to documents, the protection of personal data or the protection of classified information.

3. To the extent possible under the applicable Union or national law, any Contracting Party considering the release of any information or document handled under this Agreement, shall consult in writing the originator of the information or document in good time prior to releasing the information or document in question, and shall take the utmost account of the views of the originator.

Where prior consultation in accordance with the first subparagraph is not possible, the Contracting Party shall nonetheless inform the originator of the release including the factual and legal circumstances pertaining to it without undue delay.

4. Each Contracting Party shall be responsible for ensuring that all persons working in connection with this Agreement for that Contracting Party are legally bound to respect the obligations in paragraphs 1 and 3 during their employment and following the termination of their employment.

5. Without prejudice to Article 33(1), where persons working in connection with this Agreement are not employed by a Contracting Party, the Contracting Party that they are assisting shall enter into a contractual arrangement with the relevant employer by which the latter imposes the obligations in paragraphs 1 and 3 on its employee.

Artikel 32

Åtgärder för skydd av information och dokument som hanteras enligt detta avtal

1. Kommissionen ska föreslå särskilda instruktioner för hantering av information och dokument som hanteras enligt detta avtal samt säkerhetsåtgärder för möten i styrkommittén, kommittén för kontraktsförvaltning och öppnings- och utvärderingskommittéerna.

2. Instruktioner för hantering av information eller dokument inom styrkommittén eller kommittén för kontraktsförvaltning samt säkerhetsåtgärder som gäller vid möten i styrkommittén och kommittén för kontraktsförvaltning ska antas som en del av kommittéernas arbetsordning på grundval av ett förslag från kommissionen.

3. Instruktioner för hantering av information och dokument i öppnings- eller utvärderingskommittéerna samt säkerhetsåtgärder vid möten i de kommittéerna, däribland uppförandekoder för utvärderare, ska läggas fram av kommissionen för styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1 innan de kan antas av kommissionen.

4. Ledamöterna i de utvärderingskommittéer som avses i artikel 10.1 ska underteckna den försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som finns i bilaga I, i enlighet med artikel 10.5.

Kommissionen kan även kräva att samtliga ledamöter i utvärderingskommittéerna undertecknar en uppförandekod för utvärderare som avses i punkt 3.

5. Kommissionen kan föreslå ändringar av bilagorna till följd av nya erfarenheter. Sådana ändringar ska träda i kraft efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

Article 32

Measures for protecting Information or Documents handled under this Agreement

1. The Commission shall propose specific handling instructions applicable to information or documents handled under this Agreement and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee, the contract management committee and the opening or evaluation committee(s).

2. Handling instructions applicable to information or documents handled within the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee and security measures applicable to meetings of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee shall be adopted as part of the rules of procedure of these committees on the basis of a proposal from the Commission.

3. Handling instructions applicable to information or documents handled within the opening or evaluation committee(s) and security measures applicable to meetings of the opening or evaluation committee(s), including any Code of conduct for evaluators, shall be submitted by the Commission for the approval of the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1), prior to their adoption by the Commission.

4. Each member of the evaluation committee(s) referred to in Article 10(1) shall sign the Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality attached as Annex I, as provided for in Article 10(5).

The Commission may also require each member of the evaluation committee(s) to sign a Code of conduct for evaluators referred to in paragraph 3.

5. The Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

Artikel 33

Överensstämmelse

1. Varje avtalsslutande part ska ansvara för att säkerställa överensstämmelse med bestämmelserna i denna avdelning gentemot övriga avtalsslutande parter och för att gottgöra eventuella skador som uppstått på grund av brott mot dessa bestämmelser.

2. Varje avtalsslutande part ska vidta lämpliga åtgärder enligt tillämpliga regler, lagar och förordningar för att

a) förhindra och upptäcka spridning av information och dokument som omfattas av sekretess enligt detta avtal till obehöriga personer,

b) följa instruktionerna för hantering av information och dokument som omfattas av tystnadsplikt enligt detta avtal,

c) förhindra, upptäcka och eliminera intressekonflikter som kan uppstå när detta avtal genomförs.

3. Varje avtalsslutande part ska genom styrkommitténs ordförande informera styrkommittén om brott mot bestämmelserna i denna avdelning eller om information eller dokument som skyddas enligt denna avdelning har försvunnit eller hanterats olämpligt, utan onödigt dröjsmål och så snart de får kännedom om brott, förlust eller olämplig hantering.

Den avtalsslutande parten i fråga ska utan dröjsmål och enligt gällande regler, lagar och förordningar utreda brott, förlust eller olämplig hantering av information eller dokument om detta är känt eller om det finns rimliga skäl att misstänka att information eller dokument som omfattas av sekretess enligt detta avtal har förlorats eller hanterats på olämpligt sätt. Den ska meddela styrkommittén om resultaten av utredningen.

Utan att det påverkar tillämpningen av gällande regler, lagar och förordningar ska de avtalsslutande parterna samarbeta med varandra vid utredningen av brott mot denna avdelning eller där information eller dokument som skyddas enligt denna avdelning har förlorats eller hanterats på ett olämpligt sätt.

Article 33

Compliance

1. Each Contracting Party shall be responsible towards every other Contracting Party for ensuring compliance with this Title and for making good any damage caused in the case of any breach of those provisions.

2. Each Contracting Party shall take appropriate measures in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, to:

a) prevent and detect the disclosure of information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement to unauthorised persons;

b) comply with handling instructions relating to information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement;

c) prevent, detect and eliminate conflicts of interests that may arise in the performance of this Agreement.

3. Each Contracting Party shall notify the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair, of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled, without undue delay, upon becoming aware of such a breach, loss or inappropriate handling.

The Contracting Party concerned shall promptly investigate, in accordance with the rules, laws or regulations applicable to it, the breach, loss or inappropriate handling of the information or documents, where it is known or where there are reasonable grounds for suspecting that the information or documents covered by the obligation of professional secrecy handled under this Agreement may have been lost or inappropriately handled. It shall report to the Joint Procurement Steering Committee on the results of its investigation.

Without prejudice to the rules, laws or regulations applicable to them, Contracting Parties shall co-operate with one another in the investigation of any breach of this Title or where information or documents protected under this Title have been lost or inappropriately handled.

Utan att det påverkar tillämpningen av femte stycket ska de avtalsslutande parterna samarbeta med varandra för att finna lämpliga lösningar för att eliminera, åtgärda eller minska påverkan av brott mot denna avdelning.

De avtalsslutande parterna ska förbli ansvariga för att eliminera, åtgärda eller minska påverkan av brott mot denna avdelning, även efter att ha samrått med styrkommittén.

Without prejudice to the fifth subparagraph, Contracting Parties shall co-operate with one another in finding appropriate solutions to eliminate, remedy or mitigate the impact of any breach of this Title.

Each Contracting Party shall remain responsible for eliminating, remedying or mitigating the impact of any breach of this Title, even after having consulted the Joint Procurement Steering Committee.

AVDELNING V

BESTÄMMELSER FÖR ICKE-DELTAGANDE MEDLEMSSTATER

Artikel 34

Utbyte av information och dokument med icke-deltagande medlemsstater

Med förbehåll för arbetsordningen för styrkommittén och kommittén för kontraktsförvaltning ska kommissionen lämna ut information och dokument med anknytning till det gemensamma upphandlingsförfarandet och det resulterande kontraktet på behovsbasis till icke-deltagande medlemsstater under förutsättning att de har observatörsstatus enligt artikel 35.

Oavsett vad som sägs i första stycket, och med förbehåll för arbetsordningen för styrkommittén och kommittén för kontraktsförvaltning ska kommissionen lämna ut information och dokument med anknytning till det gemensamma upphandlingsförfarandet och det resulterande kontraktet på behovsbasis till icke-deltagande medlemsstater under förutsättning att de har observatörsstatus enligt artikel 35 på *ad hoc*-basis när detta krävs för att säkerställa samordningen med dessa medlemsstater.

Artikel 35

Observatörsstatus

1. En icke-deltagande medlemsstat får förordna en företrädare med observatörsstatus att följa styrkommitténs arbete. Företrädaren ska

TITLE V

PROVISIONS FOR NON-PARTICIPATING MEMBER STATES

Article 34

Sharing of Information or Documents with Non-participating Member States

Subject to the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee, the Commission shall share information or documents relating to the joint procurement procedure and the resulting contract, on a need-to-know basis, with non-participating Member States, provided that they have observer status pursuant to Article 35.

Notwithstanding the first paragraph, and subject to the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee and the contract management committee, the Commission may share information or documents relating to the joint procurement procedure and the resulting contract with non-participating Member States, where they do not have observer status pursuant to Article 35, on an *ad hoc* basis whenever necessary to ensure co-ordination with those Member States.

Article 35

Observer Status

1. A non-participating Member State may appoint a representative with observer status to follow the work of the Joint Procurement

ha rätt att delta i styrkommitténs möten enligt den kommitténs arbetsordning under förutsättning att

a) den berörda icke-deltagande medlemsstaten inte har inlett ett nationellt upphandlingsförfarande för förordnande av en auktionsplattform i enlighet med artikel 30.5 i auktioneringsförordningen, och

b) de deltagande medlemsstaterna och kommissionen inte har inlett det gemensamma upphandlingsförfarandet för att förordna gemensamma auktionsplattformar enligt detta avtal.

Oavsett vad som sägs i första stycket får kommissionen bjuda in företrädare för icke-deltagande medlemsstater till styrkommitténs möten på *ad hoc*-basis där detta krävs för att säkerställa samordning med icke-deltagande medlemsstater.

Kommissionen ska upprätta en förteckning över dessa observatörer på grundval av informationen från de icke-deltagande medlemsstaterna.

2. En icke-deltagande medlemsstat får förordna en företrädare med observatörsstatus att följa arbetet i kommittén för kontraktsförvaltning. Företrädaren ska ha rätt att delta vid möten i kommittén för kontraktsförvaltning enligt den kommitténs arbetsordning, under förutsättning att den icke-deltagande medlemsstaten använder den gemensamma auktionsplattformen enligt artikel 30.7 andra stycket i auktioneringsförordningen.

Oavsett vad som sägs i första stycket får kommissionen bjuda in företrädare för icke-deltagande medlemsstater till möten i kommittén för kontraktsförvaltning på *ad hoc*-basis där detta krävs för att säkerställa samordning med icke-deltagande medlemsstater.

Kommissionen ska upprätta en förteckning över dessa observatörer på grundval av informationen från medlemsstaterna.

Steering Committee. That representative shall have the right to attend meetings of the Joint Procurement Steering Committee, subject to that Committee's rules of procedure, provided that:

a) the non-participating Member State in question has not launched its own national procurement procedure for the appointment of an auction platform pursuant to Article 30(5) of the Auctioning Regulation; and

b) the participating Member States and the Commission have not launched the joint procurement for the appointment of the common auction platform(s), under this Agreement.

Notwithstanding the first subparagraph, the Commission may invite representatives of non-participating Member States to attend meetings of the Joint Procurement Steering Committee on an *ad hoc* basis where necessary to ensure co-ordination with those Member States.

The Commission shall draw up a list of such observers based on information provided by the non-participating Member States.

2. A non-participating Member State may appoint a representative with observer status to follow the work of the contract management committee. That representative shall have the right to attend meetings of the contract management committee subject to that committee's rules of procedure, provided that the non-participating Member State is using the common auction platform(s) in accordance with the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation.

Notwithstanding the first subparagraph, the Commission may invite representatives of non-participating Member States to attend meetings of the contract management committee on an *ad hoc* basis where necessary to ensure co-ordination with those Member States.

The Commission shall draw up a list of such observers based on information provided by the non-participating Member States.

Artikel 36

Icke-deltagande medlemsstaters användning av de gemensamma auktionsplattformarna

1. Icke-deltagande medlemsstater får använda de gemensamma auktionsplattformarnas tjänster i de syften som avses i artikel 30.7 andra stycket i auktioneringsförordningen under förutsättning att

a) kontraktet med de gemensamma auktionsplattformarna, med nödvändiga ändringar, är identiskt med det resulterande kontraktet,

b) auktionsförrättaren slutför och tillämpar de arrangemang som avses i artikel 22.3 i auktioneringsförordningen för de gemensamma auktionsplattformarna.

2. När de icke-deltagande medlemsstaterna använder de gemensamma auktionsplattformarna enligt artikel 30.7 andra stycket i auktioneringsförordningen ska de slå samman sin andel utsläppsrätter med de andelar som auktionerats ut av de deltagande medlemsstaterna och auktionera ut dem enligt den auktionskalender som anges i kapitel III i auktioneringsförordningen.

Artikel 37

Icke-deltagande medlemsstater som ansluter sig till den gemensamma åtgärden enligt detta avtal

1 En icke-deltagande medlemsstat får ansluta sig till den gemensamma åtgärden enligt detta avtal, i enlighet med artikel 30.8 i auktioneringsförordningen, genom att underteckna ett anslutningsavtal som kan vara i form av ett tillägg till detta avtal, med villkor och bestämmelser för den anslutande medlemsstatens deltagande i åtgärden. Anslutningsavtalet ska träda i kraft och den anslutande medlemsstaten ska bli en deltagande medlemsstat enligt vad som anges i det avtalet.

2. De övriga deltagande medlemsstaterna bemyndigar härmed kommissionen att för deras räkning underteckna sådana anslutningsavtal med en icke-deltagande medlemsstat, efter styorkommitténs godkännande enligt ar-

Article 36

Use of the Common Auction Platform(s) by Non-participating Member States

1. Non-participating Member States may make use of the services of the common auction platform(s) for the purposes referred to in the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, provided that:

a) the contract concluded with the common auction platform(s) is *mutatis mutandis* identical to the resulting contract;

b) their auctioneer concludes and implements the arrangements referred to in Article 22(3) of the Auctioning Regulation with the common auction platform(s).

2. When using the common auction platform(s) pursuant to the second subparagraph of Article 30(7) of the Auctioning Regulation, non-participating Member States shall aggregate their volume of allowances with those auctioned by the participating Member States and auction them in accordance with the auction calendar provided for in Chapter III of the Auctioning Regulation.

Article 37

Non-participating Member States joining the Joint Action under this Agreement

1. A non-participating Member State may join the joint action provided for in this Agreement, in accordance with Article 30(8) of the Auctioning Regulation, by signing a joining agreement, which may take the form of an amendment to this Agreement, setting out the terms and conditions subject to which the joining Member State may join this Agreement. The joining agreement shall enter into force and the joining Member State shall become a participating Member State as provided for in that agreement.

2. Each other participating Member State hereby authorises the Commission to sign on its behalf such a joining agreement with any non-participating Member State, subject to the approval of the Joint Procurement Steer-

tikel 13.1 i detta avtal.

ing Committee pursuant to Article 13(1) of this Agreement.

Artikel 38

Övriga artiklar som gäller icke-deltagande medlemsstater

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning ska artiklarna 1—4, 12, 14.5, 15, 16, 24, 28—33, 41—44, 46, 47, 49, 51.1, 51.2, 51.3 och 53 gälla för icke-deltagande medlemsstater.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning ska även artikel 45 gälla för icke-deltagande medlemsstater. Artikel 45.3 andra stycket tredje meningen ska emellertid endast gälla för icke-deltagande medlemsstater om de har observeratsstatus eller om de har mottagit information eller dokument i enlighet med artikel 34 andra stycket.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning ska även artikel 48 gälla för icke-deltagande medlemsstater. Ändringar av artikel 1.6, denna avdelning och de bestämmelser som det hänvisas till i första stycket i denna artikel samt bilagorna II och III ska dock, om de avser icke-deltagande medlemsstater, kräva ett enhälligt godkännande av dessa medlemsstater.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i denna avdelning ska även artikel 52 gälla för icke-deltagande medlemsstater. Hänvisningar i den artikeln till artikel 51.4 ska emellertid läsas som hänvisningar till artikel 40.

Artikel 39

Kostnader

Om kontraktet med uppdragstagaren omfattar betalningsvillkor och priser som påverkar icke-deltagande medlemsstater enligt artikel 36.1 ska dessa medlemsstater ges möjlighet att inkomma med synpunkter till de deltagande medlemsstaterna och till kommissionen före eventuellt godkännande av kommissions-

Article 38

Other Articles Applicable to Non-participating Member States

Without prejudice to the provisions of this Title, Articles 1 to 4 and 12, Article 14(5), Articles 15, 16, 24, 28 to 33, 41 to 44, 46, 47, and 49, Article 51(1), (2) and (3), and Article 53 shall apply in respect of non-participating Member States.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 45 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, the third sentence of the second subparagraph of Article 45(3) shall only apply to non-participating Member States where they have observer status or where they have received information or documents pursuant to the second paragraph of Article 34.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 48 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, any amendment to Article 1(6), this Title and the provisions referred to in the first paragraph of this Article as well as Annexes II and III, insofar as they relate to non-participating Member States, shall also require the unanimous approval of those Member States.

Without prejudice to the provisions of this Title, Article 52 shall also apply in respect of non-participating Member States. However, references therein to Article 51(4) shall be read as references to Article 40.

Article 39

Costs

Where the contract with the contractor provides for terms of payment and prices which affect non-participating Member States pursuant to Article 36(1), those Member States shall be given an opportunity to make their views known to the participating Member States and the Commission prior to the ap-

förslag som lämnats in enligt artikel 17 andra stycket.

proval of any Commission proposal submitted under the second paragraph of Article 17.

Artikel 40

Article 40

Ikraftträdande för icke-deltagande medlemsstater

Entry into Force for Non-participating Member States

Detta avtal ska träda i kraft för icke-deltagande medlemsstater 14 dagar efter den dag då kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av detta avtal från den icke-deltagande medlemsstaten i alla giltiga språkversioner, då kommissionen har undertecknat en kopia och när den icke-deltagande medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännande av detta avtal eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs till kommissionen, bifogad som bilaga II.

This Agreement shall enter into force for each non-participating Member State 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from that non-participating Member State in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate, and that non-participating Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.

AVDELNING VI

TITLE VI

SLUTBESTÄMMELSER

FINAL PROVISIONS

Artikel 41

Article 41

Skyldigheter avseende lojalt samarbete

Duty of Sincere Cooperation

Artikel 4.3 i fördraget om Europeiska unionen gäller för genomförandet av detta avtal. De avtalsslutande parterna ska vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och enskilda, för att säkerställa uppfyllande av skyldigheterna enligt detta avtal eller de skyldigheter som uppkommer på grund av en åtgärd som vidtas enligt avtalet. De ska avstå från åtgärder som kan äventyra målen i direktivet om handel med utsläppsrätter eller någon förordning som antagits i enlighet med artikel 19.3 i det direktivet (nedan kallad registerförordningen), auktioneringsförordningen eller detta avtal.

Article 4(3) of the Treaty on European Union applies to the performance of this Agreement. Contracting Parties shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure fulfilment of the obligations arising out of this Agreement or resulting from any action taken under it. They shall abstain from any measure that could jeopardise the attainment of the objectives of the ETS Directive, any regulation adopted pursuant to Article 19(3) of that Directive (the "Registry Regulation"), the Auctioning Regulation, or this Agreement.

Artikel 42

Article 42

Konsekvenser vid bristande överensstämmelse

Consequences in the Case of Lack of Compliance

1. Vid bristande överensstämmelse med

1. In the event of lack of compliance by

detta avtal hos någon av de avtalsslutande parterna, ska de avtalsslutande parterna anstränga sig för att snabbt och gemensamt fastställa åtgärder i styrkommittén för att snarast hantera situationen.

2. Om två eller flera avtalsslutande parter är oeniga om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal ska de berörda parterna anstränga sig till sitt yttersta för att omgående lösa problemet.

Om detta inte är möjligt kan någon av de oeniga parterna hänföra ärendet till styrkommittén, där de avtalsslutande parterna ska anstränga sig för att lösa problemet med hjälp av medling.

3. Om förfarandena i punkterna 1 och 2 inte åtgärdar den bristande överensstämmelsen eller löser oenigheten inom tre månader efter det att ärendet överförts till styrkommittén enligt punkt 1 eller punkt 2 andra stycket, kan ärendet överföras till Europeiska unionens domstol (nedan kallad *domstolen*) i enlighet med artikel 43.

any Contracting Party with this Agreement, the Contracting Parties shall use their best endeavours to promptly and jointly determine together in the Joint Procurement Steering Committee the means to address the situation as soon as possible.

2. In the event of any disagreement between two or more Contracting Parties with regard to the interpretation or application of this Agreement, the parties concerned shall use their best endeavours to settle the matter directly.

Should this not be possible, any of the parties to the disagreement may refer the matter to the Joint Procurement Steering Committee, where the Contracting Parties shall use their best endeavours to resolve the matter through mediation between the parties concerned.

3. If the processes set out in paragraphs 1 and 2 do not remedy the lack of compliance or settle the disagreement, within three months of the matter being referred to the Joint Procurement Steering Committee either under paragraph 1 or the second subparagraph of paragraph 2, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Union (the "Court of Justice") in accordance with Article 43.

Artikel 43

Behörig domstol vid oenighet vid förhandling

1. Vid bristande överensstämmelse med detta avtal eller oenighet som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal mellan avtalsslutande parter, och som förblir olöst i styrkommittén, kan ärendet med tillämpning av artikel 42.3 hänskjutas till domstolen

a) av kommissionen eller den/de berörda medlemsstaterna i enlighet med artikel 272 i fördraget, om den olösta tvisten gäller kommissionen och en eller flera medlemsstater,

b) av en eller flera medlemsstater mot annan/andra medlemsstater i enlighet med artikel 273 i fördraget, om den olösta tvisten gäller två eller flera medlemsstater.

Article 43

Competent Court for Hearing Disagreements

1. Any lack of compliance with this Agreement, or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement between the Contracting Parties, that remains unresolved within the Joint Procurement Steering Committee, following the application of Article 42(3), may be brought before the Court of Justice:

a) by the Commission or the Member State(s) concerned, pursuant to Article 272 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between the Commission and one or more Member State(s);

b) by any Member State(s) against any other Member State(s), pursuant to Article 273 of the Treaty, where the unresolved matter is outstanding between two or more Member

2. Domstolen ska ha exklusiv behörighet att besluta om bristande överensstämmelse med detta avtal eller oenighet vad gäller tolkningen eller tillämpningen av detta avtal.

3. Domstolen kan förordna om de åtgärder som den anser vara lämpliga i de mål som hänskjuts till den i enlighet med denna artikel.

Artikel 44

Tillämplig lag och särskiljande

1. Gällande unionslagstiftning, villkoren i detta avtal och i andra hand allmänna rättsprinciper som är gemensamma för unionens medlemsstater ska tillämpas på ärenden eller tvister som uppkommer inom ramen för detta avtal.

2. Vilken lag som gäller för resulterande kontrakt till följd av detta avtal och vilken domstol som är behörig vid förhandling om tvister ska fastställas i det resulterande kontraktet med uppdragstagaren.

3. Om en eller flera av bestämmelserna i detta avtal skulle vara eller bli helt eller delvis ogiltiga, olagliga eller omöjliga att verkställa enligt tillämplig lag ska de kvarstående bestämmelsernas giltighet, laglighet och verkställighet inte påverkas. Bestämmelser som är helt eller delvis ogiltiga ska tolkas enligt detta avtals anda och syfte.

Artikel 45

Utomobligatoriskt ansvar och ersättning av skada

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 43 och 44 ska varje medlemsstat enligt unionens lagstiftning reglera utomobligatorisk ersättning till tredje part, andra medlemsstater eller kommissionen som uppkommer i anslutning till detta avtal och som orsakats av medlemsstaternas myndigheter eller personer som arbetar för dessa myndigheter i anslutning till detta avtal.

States.

2. The Court of Justice shall have exclusive jurisdiction to decide upon any lack of compliance with this Agreement or disagreement with regard to the interpretation or application of this Agreement.

3. The Court of Justice may award any remedy it deems appropriate in any case brought before it under this Article.

Article 44

Applicable Law and Severance

1. Matters or disputes arising within the subject matter of this Agreement shall be governed by applicable Union law, the terms of this Agreement and, on a subsidiary basis, the general principles of law common to the Member States of the Union.

2. The law applicable to any resulting contract pursuant to this Agreement and the competent court for the hearing of disputes under that resulting contract shall be determined in the resulting contract with the contractor.

3. If any one or more of the provisions of this Agreement should be or become fully or partly invalid, illegal or unenforceable in any respect under the applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained therein shall not be affected or impaired thereby. Provisions which are fully or partly invalid shall be interpreted in accordance with the spirit and purpose of this Agreement.

Article 45

Non-contractual Liability and Indemnity for Damages Actions

1. Without prejudice to Articles 43 and 44, each Member State shall, in accordance with Union law, make good any non-contractual damage to third parties, other Member States or the Commission, arising in connection with this Agreement caused by its authorities or by any persons working in connection with this Agreement for those authorities.

Kommissionens utomobligatoriska ansvar i anslutning till detta avtal regleras i artikel 340 andra stycket i fördraget.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 43 och 44 i detta avtal gäller att om kommissionen måste kompensera en tredje part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater, och medlemsstaten/medlemsstaterna kan identifieras, ska den medlemsstaten/de medlemsstaterna helt ersätta kommissionen för kostnaderna för att återställa en skada som inte orsakats av kommissionen, inklusive tillhörande kostnader för eventuella rättsliga åtgärder.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 43 och 44 gäller att om kommissionen måste kompensera en tredje part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater, och medlemsstaten/medlemsstaterna inte kan identifieras, ska alla unionens medlemsstater helt ersätta kommissionen för de kostnader för att återställa en skada som inte orsakats av kommissionen, inklusive tillhörande kostnader för eventuella rättsliga åtgärder.

Den andel som ska betalas av varje medlemsstat av det totala beloppet till kommissionen ska stå i proportion till dess andel av det totala antal utsläppsätter som utauktionerades under det/de år när skadan uppkom. Om medlemsstaten kan bevisa att den inte ens delvis har orsakat skadan, ska den undantas från beräkningen. Ingen medlemsstat kan dock uteslutas från beräkningen endast på grundval av att den inte deltog i den styrkommitté som godkände eller avgav ett positivt yttrande om det kommissionsförslag som efter att det antagits ledde till skadan, antingen för att den inte var närvarande eller företräd vid mötet eller för att den inte deltog i omröstningen; inte heller ska någon medlemsstat uteslutas från beräkningen på grund av att den avstod från att rösta eller röstade emot kommissionens förslag.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av

The Commission's non-contractual liability arising in connection with this Agreement is governed by the second paragraph of Article 340 of the Treaty.

2. Without prejudice to Articles 43 and 44 of this Agreement, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) and where the Member State(s) concerned can be identified, the Member State(s) in question shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

3. Without prejudice to Articles 43 and 44, where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage arising in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) but where the Member State(s) concerned cannot be identified, all the Member States of the Union shall indemnify the Commission in full for the cost of making good any damage not caused by the Commission, including the related costs of any legal action.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be in accordance with its share in the total volume of allowances auctioned during the year(s) when the damage was caused. A Member State shall be excluded from the calculation if it can prove that it could not have caused the damage even in part. However, no Member State shall be excluded from the calculation solely on the grounds that it was not part of the Joint Procurement Steering Committee that approved or gave a favourable opinion to a Commission proposal which once adopted by the Commission caused the damage, either because it was not present or represented at the meeting, or because it did not take part in the vote; nor shall a Member State be excluded from the calculation on the grounds that it abstained from voting, or it voted against the Commission's proposal.

4. Without prejudice to Articles 43 and 44,

artiklarna 43 och 44 gäller att om kommissionen måste kompensera en tredje part eller en medlemsstat för utomobligatorisk skada i anslutning till detta avtal som orsakats helt eller delvis av en eller flera medlemsstater eller av kommissionen, men varken berörda medlemsstater eller kommissionen kan fastställas ha orsakat skadan, ska kommissionen stå för $1/(n + 1)$ av det totala skadeståndsbeloppet, medan medlemsstaterna ska ersätta resterande belopp "n", där "n" står för antalet EU-medlemsstater som inte undantas från beräkningen enligt punkt 3 andra stycket.

Den andel av totalbeloppet som ska betalas av varje medlemsstat till kommissionen ska beräknas enligt punkt 3 andra stycket.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 43 och 44 ska kommissionen, inte medlemsstaterna, ensam ansvara för att ersätta utomobligatorisk skada som uppkommit i anslutning till detta avtal och som orsakats av en tredje part eller en medlemsstat genom akter som antagits av kommissionen utan styrkommitténs godkännande eller positiva yttrande enligt detta avtal, utom i de fall då kommissionen har dispens från att begära godkännande i enlighet med artikel 13.4.

6. Denna artikel ska inte gälla avtalsrättsligt ansvar som uppkommit inom ramen för det resulterande kontraktet.

Artikel 46

Betalningsvillkor och priser

1. De avtalsslutande parterna ska följa alla priser och betalningsvillkor som anges i

a) det beskrivande dokument som bifogas meddelandet om upphandling, vid ett förfarande med konkurrenspräglad dialog, för deltagarna i dialogen,

b) det resulterande kontraktet med uppdragstagaren efter kommissionens undertecknande.

2. De betalningsvillkor och priser som avses i punkt 1 b ska överensstämma med artikel 52.2 i auktioneringsförordningen.

where the Commission is required to compensate a third party or a Member State for non-contractual damage in connection with this Agreement caused in whole or in part by one or more Member State(s) or by the Commission but where neither the Member State(s) concerned nor the Commission can be identified as having caused the damage, the Commission shall bear $1/(n + 1)$ th part of the total amount of any damages awarded, whilst the Member States shall bear the remaining n parts, where 'n' is the number of Member States of the Union that are not excluded from the calculation in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

The share payable by each Member State of the total amount due to the Commission shall be calculated in accordance with the second subparagraph of paragraph 3.

5. Without prejudice to Articles 43 and 44, the Commission, not the Member States, shall be solely responsible to make good any non-contractual damage, arising in connection with this Agreement, caused to a third party or a Member State by acts adopted by the Commission without the approval or favourable opinion of the Joint Procurement Steering Committee under this Agreement, except where the Commission is dispensed from seeking such approval or opinion under Article 13(4).

6. This Article shall not apply to contractual liability arising under the resulting contract.

Article 46

Terms of Payment and Prices

1. Contracting Parties shall comply with all prices and terms of payment specified in the:

a) descriptive document accompanying the contract notice, in the case of a competitive dialogue procedure, in favour of participants in the dialogue;

b) resulting contract with the contractor following its signature by the Commission.

2. The terms of payment and prices referred to in point (b) of paragraph 1 shall comply with Article 52(2) of the Auctioning Regulation.

Artikel 47

Ingress och bilagor

Detta avtal ska tolkas mot bakgrund av ingressen och unionens lagstiftning, särskilt bestämmelserna i direktivet om handel med utsläppsrätter och auktioneringsförordningen, registerförordningen, budgetförordningen och genomförandebestämmelserna. Bilagorna ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 48

Ändringar

De avtalsslutande parterna kan föreslå ändringar av detta avtal. De föreslagna ändringarna ska lämnas in skriftligen till styrkommittén genom dess ordförande.

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4.6 ska ändringar av detta avtal träda i kraft och bli en integrerad del av avtalet på det sätt och vid den tidpunkt som anges i ändringen efter ömsesidigt godkännande av styrkommitténs ledamöter.

Kommissionen får dessutom föreslå ändringar av bilagorna till följd av nya erfarenheter. Sådana ändringar ska träda i kraft efter styrkommitténs godkännande i enlighet med artikel 13.1.

I den mån en ändring av detta avtal föreskrivs i ett avtal som kommissionen ingått för egen räkning och på medlemsstaternas vägnar i enlighet med artikel 4.6 i detta avtal, ska denna ändring träda i kraft och bli en integrerad del av detta avtal på det sätt och vid den tidpunkt som anges i det avtal som ingåtts i enlighet med artikel 4.6 i detta avtal.

Artikel 49

Löptid och avslutande

1. Detta avtal ska gälla så länge skyldigheterna enligt artikel 26.1 eller 26.2 i auktioneringsförordningen gäller och till dess att det

Article 47

Preamble and Annexes

This Agreement shall be interpreted in the light of its Preamble and Union law, in particular, the ETS Directive, the Auctioning Regulation, the Registry Regulation, the Financial Regulation and the Implementing Rules. The Annexes to this Agreement shall constitute an integral part thereof.

Article 48

Amendments

Contracting Parties may propose amendments to this Agreement. The proposed amendments shall be submitted in writing to the Joint Procurement Steering Committee, through its Chair.

Without prejudice to Article 4(6), an amendment to this Agreement shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the amendment upon unanimous approval of that amendment by the members of the Joint Procurement Steering Committee.

In addition, the Commission may propose amendments to the Annexes in the light of acquired experience. Such amendments shall enter into force forthwith upon approval by the Joint Procurement Steering Committee pursuant to Article 13(1).

To the extent that an amendment to this Agreement is provided for in an agreement entered into by the Commission, on its own account and on behalf of the Member States, pursuant to Article 4(6) of this Agreement, such amendment shall enter into force and become an integral part of this Agreement as and when specified in the agreement entered into pursuant to Article 4(6) of this Agreement.

Article 49

Term and Termination

1. This Agreement shall subsist for as long as the obligations under Article 26(1) or (2) of the Auctioning Regulation are in force and

ersätts av ett annat avtal i enlighet med punkt 2 i denna artikel eller till dess att det avslutas enligt punkt 3 i denna artikel.

2. Efter en begäran som stöds av en kvalificerad majoritet av medlemsstaterna i styrkommittén och med förbehåll för tillämpliga bestämmelser i auktioneringsförordningen eller registreringsförordningen kan kommissionen utarbeta ett förslag för att ersätta detta avtal med ett annat avtal eller avsluta avtalet. Kommissionens förslag ska, om så är lämpligt, åtföljas av en omfattande plan för en välordnad övergång till en alternativ ram och fortsättning av mellanliggande auktioner.

Med förbehåll för artikel 52 andra stycket ska en kvalificerad majoritet enligt första stycket i denna punkt fastställas enligt artikel 13.1 femte stycket.

3. Detta avtal ska avslutas endast om de avtalslutande parterna skriftligen och enhälligt kommer överens om detta.

Artikel 50

Kommunikation

Alla meddelanden enligt detta avtal ska vara giltiga om de är skriftliga och om de skickas till de adresser och de kontaktuppgifter och på de sätt som anges i arbetsordningen för styrkommittén eller kommittén för kontraktsförvaltning.

Artikel 51

Underskrift och ikraftträdande

1. Detta avtal ska upprättas och utfärdas i de lika giltiga språkversioner som anges i bilaga IV; varje språkversion ska upprättas på ett av unionens officiella språk.

2. De avtalslutande parterna ska underteckna en eller flera kopior av varje giltig språkversion av detta avtal. Underskrifter på olika kopior av samma giltiga språkversion ska ha samma verkan som om underskrifterna

until it is either replaced by another agreement in accordance with paragraph 2 of this Article or it is terminated in accordance with paragraph 3 of this Article.

2. Upon a request supported by a qualified majority of the Member States in the Joint Procurement Steering Committee and subject to any applicable provisions of the Auctioning Regulation or the Registry Regulation, the Commission may develop a proposal either to replace this Agreement with another agreement or to terminate this Agreement. The Commission proposal shall, if appropriate, be accompanied by a comprehensive plan for an orderly transition to an alternative framework and the continuation of auctioning in the interim.

Subject to the second paragraph of Article 52, a qualified majority under the first subparagraph of this paragraph shall be determined in accordance with the fifth subparagraph of Article 13(1).

3. This Agreement shall only be terminated if agreed in writing unanimously by the Contracting Parties.

Article 50

Communication

All notices under this Agreement shall be valid if given in writing and sent to the addresses and contact details by the transmission means provided for in the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee or the contract management committee.

Article 51

Signature and Entry into Force

1. This Agreement shall be established and executed in the equally authentic linguistic versions set out in Annex IV, each linguistic version being in an official language of the Union.

2. The Contracting Parties shall sign one or more duplicates of each of the authentic linguistic versions of this Agreement. Signatures on different duplicates of an authentic linguistic version shall have the same effect

fanns på en och samma kopia av detta avtal.

3. Kommissionen ska fungera som depositarie för alla undertecknade giltiga språkversioner av detta avtal. Den ska tillhandahålla medlemsstaterna certifierade kopior av detta avtal så snart som möjligt efter det att alla medlemsstater har lämnat in underskrivna kopior av detta avtal.

4. Detta avtal ska träda i kraft för de deltagande medlemsstaterna 14 dagar efter den dag då kommissionen har mottagit en undertecknad kopia av detta avtal från 14 deltagande medlemsstater i alla giltiga språkversioner, då kommissionen har undertecknat en kopia av samma giltiga språkversioner och den nionde deltagande medlemsstaten har lämnat in en bekräftelse till kommissionen på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller en bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs, bifogad som bilaga II.

5 Den tionde deltagande medlemsstaten och de följande deltagande medlemsstaterna som lämnar in den bekräftelse som avses i punkt 4 ska, 14 dagar efter det att bekräftelsen inlämnats, vara bundna av alla akter som redan antagits av kommissionen i anslutning till detta avtal när avtalet trädde i kraft enligt vad som anges i punkt 4.

as if the signatures were on a single duplicate of this Agreement.

3. The Commission shall act as depositary of all signed authentic linguistic versions of this Agreement. It shall supply duly certified copies of this Agreement to each of the Member States as soon as practicable after the receipt of signed duplicates of this Agreement from all Member States.

4. This Agreement shall enter into force for the participating Member States 14 days following the day on which the Commission has received a signed duplicate of this Agreement from 14 participating Member States in all authentic linguistic versions, the Commission has signed a duplicate in the same authentic linguistic versions, and the ninth participating Member State has submitted to the Commission the Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures, attached as Annex II.

5. The tenth and each following participating Member State to submit the Confirmation referred to in paragraph 4 shall be bound, as of 14 days following its submission of that Confirmation, by all acts already adopted by the Commission in connection with this Agreement as of when the Agreement entered into force as set out in paragraph 4.

Artikel 52

Övergångsbestämmelser

Medlemsstater som inte har meddelat kommissionen att detta avtal har trätt i kraft i dessa medlemsstater i enlighet med artikel 51.4 får delta i styrkommitténs arbete som observatörer under förutsättning att dessa medlemsstater undertecknar avtalet om deltagande i styrkommitténs arbete som observatör, bifogad som bilaga III.

Medlemsstater som inte har lämnat in den bekräftelse till kommissionen som avses i artikel 51.4 ska inte beaktas när det gäller att nå samförstånd, kvalificerad majoritet eller enkel majoritet inom ramen för detta avtal.

Article 52

Transitional Measures

Member States that have not notified the Commission that this Agreement has entered into force for themselves, as set out in Article 51(4), may participate in the work of the Joint Procurement Steering Committee, as observers, subject to such Member States signing the Agreement on participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee as an observer, attached as Annex III.

Member States that have not submitted to the Commission the Confirmation referred to in Article 51(4) shall not be taken into account for the purposes of reaching a common accord, qualified majority or simple majority under this Agreement.

Artikel 53

Offentliggörande

Detta avtal samt ändringar av avtalet ska offentliggöras på unionens alla officiella språk i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Undertecknatden
.....

3) På Europeiska kommissionens vägnar:

Jos Delbeke, generaldirektör för generaldirektoratet för klimatpolitik

4) [ifylls]

Article 53

Publication

This Agreement and any amendments thereto shall be published in all official languages of the Union in the "C" Series of the *Official Journal of the European Union*.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Agreement.

Signed in Brussels, on the [day] of [month], 2011, in [insert], on the [day] of [month], 2011, etc:

3 For the European Commission:

Jos Delbeke, Director-General of the Directorate-General for Climate Action

4[to be completed]

BILAGOR**Bilaga I**

Försäkran om att inga intressekonflikter föreligger och om skydd av konfidentiell information som ska lämnas in av ledamöter i utvärderingskommittéerna enligt artikel 32.4

Kontraktets namn:

.....

Beteckning:

(Anbudsinfordran nr):

.....

Jag,

.....
 intygar härmed att jag har [utnämnts till utvärderingskommittén] [fått ansvar för att utvärdera uteslutnings- och urvalskriterier och/eller tilldelningskriterier] för ovan nämnda kontrakt, och intygar att jag är förtrogen med artikel 52 i budgetförordningen som anger följande:

"1. Det skall vara förbjudet för varje aktör i budgetförvaltningen och för varje annan person som medverkar vid genomförande, förvaltning, revision eller kontroll av budgetmedel att utföra handlingar som kan leda till en konflikt mellan ett egenintresse och gemenskapernas intresse. Om en sådan situation uppstår, skall den berörda personen alltid avstå från att utföra handlingen och underrätta den behöriga myndigheten.

2. Det föreligger intressekonflikt om en aktör i budgetförvaltningen eller annan person, i enlighet med vad som avses i punkt 1, av

ANNEXES**Annex I**

Declaration of absence of conflict of interest and protection of confidentiality to be given by members of the evaluation committee(s) in accordance with Article 32(4)

Title of contract:

.....

Reference:

(Call for tenders No):

.....

I,

the

undersigned

.....
, having been [appointed to the evaluation committee] [given the responsibility of assessing exclusion and selection criteria and/or award criteria] for the above-mentioned contract, declare that I am aware of Article 52 of the Financial Regulation, which states that:

"1. All financial actors and any other person involved in budget implementation, management, audit or control shall be prohibited from taking any action which may bring their own interests into conflict with those of the Communities. Should such a case arise, the person in question must refrain from such actions and refer the matter to the competent authority.

2. There is a conflict of interest where the impartial and objective exercise of the func-

familjeskäl, känslomässiga skäl, politisk eller nationell koppling, ekonomiskt intresse eller varje annat gemensamt intresse med mottagaren sätter en opartisk och objektiv tjänsteutövning på spel.”

Jag intygar härmed att jag mig veterligen inte har någon intressekonflikt gentemot de ekonomiska aktörer som har [lämnat in en anbudsansökan] [lämnat in ett anbud] för detta kontrakt, inbegripet personer och ledamöter i ett konsortium eller de föreslagna underleverantörerna.

Jag intygar att jag, om jag under utvärderingens gång upptäcker att en sådan konflikt föreligger, genast kommer att meddela detta och avsäga mig uppdraget i kommittén.

Jag intygar också att jag kommer att behandla alla ärenden under sekretess. Jag kommer inte att föra vidare utanför kommittén någon sekretessbelagd information som jag får kännedom om eller upptäcker eller någon annan information om de åsikter som uttrycks under utvärderingen. Jag kommer inte att använda informationen på ett otillbörligt sätt.

[Jag förbinder mig att följa villkoren i kommissionens uppförandekod för utvärdera-re som jag har erhållit en kopia av.]

Underskrift:

.....
.....

tions of a financial actor or other person, as referred in paragraph 1, is compromised for reasons involving family, emotional life, political or national affinity, economic interest or any other shared interest with the beneficiary.”

I hereby declare that, to my knowledge, I have no conflict of interest with the economic operators who have [applied to participate] [submitted a tender] for this contract, including persons or members of a consortium, or the subcontractors proposed.

I confirm that, if I discover during the evaluation that such a conflict exists, I will declare it immediately and resign from the committee.

I also confirm that I will keep all matters entrusted to me confidential. I will not communicate outside the committee any confidential information that is revealed to me or that I have discovered or any information relating to the views expressed during the evaluation. I will not make any adverse use of information given to me.

[I agree to abide by the terms of the Commission's Code of conduct for evaluators of which I have received a copy.]

Signed:

.....
.....

Bilaga II

Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av detta avtal eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 40 eller artikel 51.4

[Brevhuvud för myndighet som företräder medlemsstaten i detta avtal]

Europeiska kommissionen
Generaldirektör
Generaldirektoratet för klimatpolitik
[Adress]
Fax: [xxx]

Ang: Bekräftelse på slutförande av nationella förfaranden för godkännandet av avtalet om gemensam upphandling för att förordna gemensamma auktionsplattformar eller bekräftelse på att sådana förfaranden inte krävs enligt artikel 40 eller artikel 51.4 i det avtalet

Vi hänvisar till artikel 40 eller artikel 51.4 i ovannämnda avtal om gemensam upphandling som ingåtts mellan kommissionen och Europeiska unionens medlemsstater.

ANTINGEN

Vi meddelar härmed att de nationella förfarandena för godkännande av avtalet om gemensam upphandling som nämns ovan slutfördes den [datum].

Annex II

Confirmation of completion of national procedures for the approval of this Agreement or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4)

[Letter-head of authority representing a Member State for the purposes of this Agreement]

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action
[Address]
Fax: [xxx]

Re: Confirmation of completion of national procedures for the approval of the Joint Procurement Agreement for the appointment of common auction platform(s) or the absence of a need for such procedures in accordance with Article 40 or Article 51(4) of that Agreement

Dear Sir/Madam

We refer to Article 40 or Article 51(4) of the above-mentioned Joint Procurement Agreement entered into between the Commission and the Member States of the European Union.

EITHER

We hereby notify you that our national procedures for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement were completed on [date].

ELLER

Vi meddelar härmed att inga nationella förfaranden för godkännande av avtalet om gemensam upphandling som nämns ovan krävs i [namn på medlemsstat].

Högaktningsfullt

[Medlemsstatens namn]
[Nationell myndighet]
[Namn, befattning]
[Adress]
Fax: [xxx]

OR

We hereby notify you that no national procedures are required for the approval of the above-mentioned Joint Procurement Agreement by [Name of Member State].

Yours faithfully

[Name of Member State]
[National Authority]
[Name, Function]
[Address]
Fax: [xxx]

Bilaga III

**Avtal om deltagande som observatör
under arbetet i styrkommittén för
gemensam upphandling enligt artikel
52 första stycket**

**[Brevhuvud för myndighet som före-
träder medlemsstaten i detta avtal]**

Europeiska kommissionen
Generaldirektör
Generaldirektoratet för klimatpolitik
[Adress]
Fax: [xxx]

**Ang: Avtal om deltagande som obser-
vatör under arbetet i styrkommittén
för gemensam upphandling enligt arti-
kel 52 första stycket i avtalet om
gemensam upphandling för att förord-
na gemensamma auktionsplattformar**

Vi hänvisar till artikel 52 första stycket i
avtalet om gemensam upphandling som
nämns ovan och som ingåtts mellan
kommissionen och Europeiska unionens
medlemsstater.

Annex III

**Agreement on participation in the
work of the Joint Procurement Steer-
ing Committee as an observer in ac-
cordance with the first paragraph of
Article 52**

**[Letter-head of authority representing
a Member State for the purposes of
this Agreement]**

European Commission
Director-General
Directorate-General for Climate Action
[Address]
Fax: [xxx]

**Re: Agreement on participation in the
work of the Joint Procurement Steer-
ing Committee as an observer in ac-
cordance with the first paragraph of
Article 52 of the Joint Procurement
Agreement for the appointment of
common auction platform(s)**

Dear Sir/Madam

We refer to the first paragraph of Article
52 of the above-mentioned Joint Pro-
curement Agreement entered into be-
tween the Commission and the Member
States of the European Union.

Vi är införstådda med att [medlemsstatens namn]s deltagande i styrkommitténs arbete i väntan på slutförandet av [medlemsstaten]s nationella förfaranden för att godkänna ovannämnda avtal beror på följande:

- [medlemsstatens namn]s samtycke till att vara bunden av artiklarna 5, 6, 24, 28—33, 41—45 och 50 och artikel 52 andra stycket i ovannämnda avtal om gemensam upphandling.
- [medlemsstatens namn]s samtycke till att vara bunden av bestämmelserna i avdelning V i ovannämnda avtal om gemensam upphandling.
- [medlemsstatens namn]s överensstämmelse med styrkommitténs arbetsordning som omfattar förfaranden som offentliggjorts enligt denna ordning.

Vi samtycker härmed på [medlemsstatens namn]s vägnar att bindas av och att följa detta avtal.

Högaktningsfullt

[Medlemsstatens namn]
[Nationell myndighet]
[Namn, befattning]
[Adress]
Fax: [xxx]

We understand that [Name of Member State]'s participation in the work of the Joint Procurement Steering Committee pending the completion of the national procedures for [Name of Member State] to approve the above-mentioned Agreement is subject to:

- [Name of participating Member State]'s agreement to be bound by Articles 5, 6, 24, 28 to 33, 41 to 45, and 50 and the second paragraph of Article 52 of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of non-participating Member State]'s agreement to be bound by the provisions of Title V of the above-mentioned Joint Procurement Agreement; and
- [Name of Member State]'s compliance with the rules of procedure of the Joint Procurement Steering Committee including any measures promulgated under the said rules.

We hereby agree on behalf of [Name of Member State] to be so bound and to be so compliant.

Yours faithfully

[Name of Member State]
[National Authority]
[Name, Function]
[Address]
Fax: [xxx]

Bilaga IV

Förteckning över giltiga språkversioner av detta avtal i enlighet med artikel 51.1

Spanska
Tyska
Grekiska
Engelska
Franska
Italienska

Annex IV

List of authentic linguistic versions of this Agreement in accordance with Article 51(1)

Spanish
German
Greek
English
French
Italian